

Bitte beachten sie die neueste Version der
Anleitung unter:

Please check the newest manual version under:

Si prega di seguire la nuova versione delle
istruzioni su:

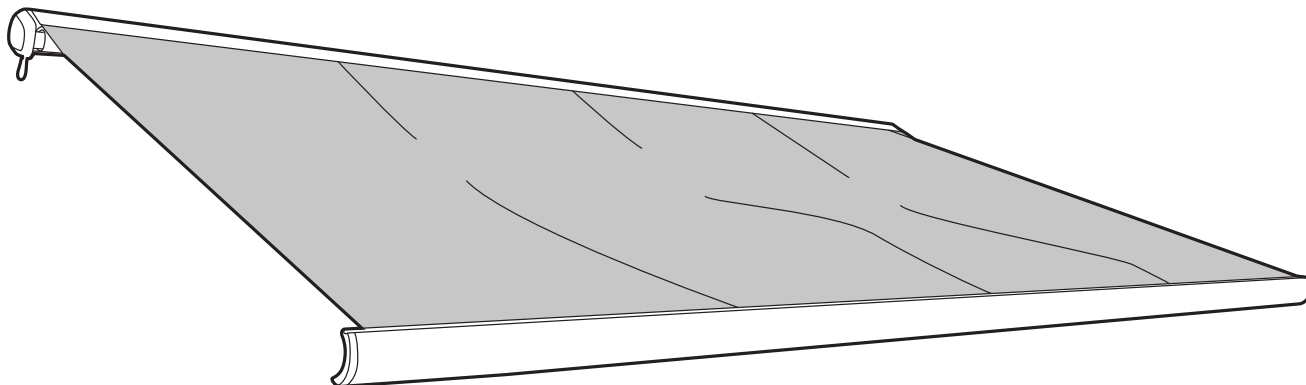
Bien vouloir considérer la nouvelle version du
manuel d'utilisation en suivant le lien:

Bien vouloir considérer la nouvelle version du
manuel d'utilisation en suivant le lien:

Proszę zwrócić uwagę na najnowszą wersję
instrukcji:

Por favor consulte la última versión del manual en:

www.paramondo.de/manuals/curve



paramondo

Kassettenmarkise CURVE

Montageanleitung / installation instructions / Montage handleiding
Instrucciones de montaje / Instructions de montage
Istruzioni di montaggio / Instrukcja montażu / Montaj talimatı



Sicherheitshinweise.....	3
<i>Safety instructions • Veiligheidsadviezen • Indicaciones de seguridad • Consignes de sécurité</i>	
<i>Avvertenze di sicurezza • Wskazówki dot. bezpieczeństwa • Güvenlik uyarıları</i>	
Verpackungsinhalt & Empfohlenes Werkzeug.....	27
<i>Package content & recommended tools • Verpakkingsinhoud en aanbevolen gereedschap • Contenido del paquete & Herramientas recomendadas • Contenu de livraison & Instruments recommandés • Contenuto dell'imballaggio & attrezzi consigliati • Zawartość opakowania i zalecane narzędzia • Ambalaj içeriği ve önerilen aletler</i>	
Korrekte Platzierung der Halter.....	28
<i>Correct positioning of the support • Correcte plaatsing van de houder • Correcta instalación del soporte</i>	
<i>Mise en place correcte du support • Corretto posizionamento del supporto • Prawidłowe umiejscowienie uchwytu</i>	
<i>Tutucunun doğru konumlandırılması</i>	
Wandmontage.....	30
<i>Wall assembly • Montage aan de wand • Montaje en la pared</i>	
<i>Montage mural • Montaggio a parete • Montaż na ścianie • Duvara monte edilmesi</i>	
Optional: Deckenmontage.....	33
<i>Optional: ceiling assembly • Optioneel: montage aan het plafond • Opcional: Montaje en el techo</i>	
<i>Optionnel : Montage au plafond • Opzionale: montaggio a soffitto • Opcjonalnie: montaż na suficie</i>	
<i>Opsiyonel: Tavana monte edilmesi</i>	
Optional: Dachsparrenmontage	36
<i>Optional: rafter assembly • Optioneel: montage aan het dakspant • Optional: montaje en la viga • Optionnel : Montage sur chevron • Opzionale: montaggio su trave • Opcjonalnie: montaż na krokwiach • Opsiyonel: Çatı kirişine monte edilmesi</i>	
Montage der Markise.....	38
<i>Assembly of the awning • Montage van het zonnescherm • Montaje del toldo / Marquesina</i>	
<i>Montage de la Marquise • Montaggio della tenda da sole • Montaż markizy • Tentenin monte edilmesi</i>	
Anschluss und Inbetriebnahme.....	39
<i>Connection and start-up • Aansluiting en inbedrijfstelling • Conexión y puesta en servicio • Connexion et mise en service • Collegamento e messa in funzione • Podłączenie i uruchomienie • Elektrik bağlantısının yapılması ve işleme alınması</i>	
Bedienung Nothandkurbelöse.....	60
<i>Usage of the manual override eye • Bediening oogje noodkruk • Operación de la manivela de emergencia</i>	
<i>Manipulation manuelle de la manivelle de secours • Utilizzo dell'occhiello per manovra di soccorso • Obsługa ucha korby awaryjnej • Acil durum çevirme kolu halkasının kullanımı</i>	
Zubehör	61
<i>Accessory • Accessoires • Accesorios • Accessoires • Accessori • Akcesoria • Aksesuarlar</i>	
Konformitätserklärung	65
<i>Declaration of conformity • Conformiteitsverklaring • Declaración de conformidad</i>	
<i>Déclaration de conformité • Dichiarazione di conformità • Deklaracja zgodności • Uygunluk beyanı</i>	
Leistungserklärung	73
<i>Declaration of performance • Vermogensverklaring • Declaración de rendimiento • Déclaration de performance • Dichiarazione di prestazione • Deklaracja właściwości użytkowych • Performans beyanı</i>	

Lesen der Montage- und Bedienungsanleitungen:

Die Montage- und Bedienungsanleitungen müssen vor der Montage gelesen und beachtet werden. Eine Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht. Es sind alle mitgelieferten Konsolen zu verwenden, ebenso müssen die Konsolen mit allen Befestigungspunkten montiert werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Markisen dürfen nur für ihren in der Bedienungsanleitung definierten Verwendungszweck eingesetzt werden. Veränderungen, wie An- und Umbauten, die nicht vom Hersteller vorgesehen sind, dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden. Zusätzliche Belastungen der Markise durch angehängte Gegenstände oder durch Seilabspannungen können zu Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und sind daher nicht zulässig.

Bedienungshinweis:

Eine Markise ist ein Sonnenschutz, kein Allwetterschutz. Sie ist bei aufkommendem Wind oder Sturm einzufahren, ebenso bei Schnee. Ist die Markise mit einer automatischen Steuerung (z.B. Wind und Sonnenwächter) ausgerüstet, muss diese den Winter über abgeschaltet werden (Vereisungsgefahr). Sollte die Markise dem Regen ausgesetzt werden muss diese mit einer Mindestneigung von 15° eingestellt sein.

Transport:

Die Verpackung der Markise ist vor Nässe zu schützen. Eine aufgeweichte Verpackung kann sich lösen und zu Unfällen führen. Die Markise ist zur Montage seitenrichtig zum Anbringungsort zu transportieren, so dass diese nicht mehr unter engen Platzverhältnissen gedreht werden muss.

Muss die Markise in einen höheren Bereich mit Hilfe von Seilen hochgezogen werden, so ist die Markise aus der Verpackung zu nehmen, mit den Zugseilen so zu verbinden, dass diese nicht herausrutschen kann und in waagerechter Lage gleichmäßig hoch zu ziehen. Entsprechendes gilt auch für die Demontage der Markise.

Unkontrollierte Bedienung:

Bei Arbeiten im Fahrbereich der Markise muss die automatische Steuerung ausgeschaltet werden. Es besteht Quetsch- und Absturzgefahr. Zusätzlich muss sichergestellt sein, dass die Anlage nicht unbeabsichtigt manuell bedient werden kann. Hierzu ist die Stromzufuhr zu unterbrechen, z.B. die Sicherung auszuschalten. Ebenso muss bei manueller Bedienung die Bedienkurbel ausgehängt und sicher verwahrt werden. Werden Markisen von mehreren Nutzern betrieben, muss eine vorrangig schaltende Verriegelungsvorrichtung (kontrollierte Stromunterbrechung von außen) installiert werden, die jegliches Ein- und Ausfahren der Markise unmöglich macht.

Elektroarbeiten:

Die elektrische Festinstallation muss gemäß den gesetzlichen und örtlichen Bestimmungen durch eine zugelassene Elektrofachkraft erfolgen. Die beigefügten Installationshinweise der mitgelieferten Elektrogeräte sind hierbei zu beachten.

Probelauf:

Beim ersten Ausfahren darf sich niemand im Fahrbereich oder unter der Markise befinden. Die Befestigungsmittel und Konsolen sind nach dem ersten Ausfahren einer optischen Kontrolle zu unterziehen.

Quetsch- und Scherbereiche:

Es bestehen Quetsch- und Scherbereiche zwischen Ausfallprofil und Kassette bzw. Abdeckungen und im Bereich der Gelenkarme, sowie

sich begegnenden Profilen. Kleidungsstücke bzw. Körperteile können von der Anlage erfasst und mit eingezogen werden!

Aufstiegshilfen:

Aufstiegshilfen dürfen nicht an der Markise angelehnt oder befestigt werden. Sie müssen einen festen Stand haben und genügend Halt bieten. Verwenden Sie nur Aufstiegshilfen welche eine ausreichend hohe Tragkraft haben.

Absturzsicherung:

Bei Arbeiten in größeren Höhen besteht Absturzgefahr. Es sind geeignete Absturzsicherungen zu nutzen.

Achtung:

Auslieferung ohne Befestigungsmaterial. Das Befestigungsmaterial muss vom Monteur mit dem vorhandenen Montageuntergrund abgestimmt werden. Bei Verwendung des evtl. mitbestellten Befestigungsmaterials übernehmen wir nicht gleichzeitig auch die Haftung für eine fachgerechte Montage. Allein der Monteur haftet dafür, dass das Befestigungsmaterial für das jeweilige Mauerwerk geeignet ist und dass die Montage fachgerecht ausgeführt wird. Die jeweiligen Montagehinweise der Dübel Hersteller sind unbedingt zu beachten!



Die Gelenkarme stehen unter hoher Federspannung!
HOHE VERLETZUNGSGEFAHR DURCH DIE UNTER SPANNUNG STEHENDEN MARKISEN-TEILE!

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS:

Befestigungsschrauben und -dübel sind in Abhängigkeit vom Montageuntergrund festzulegen. Beachten Sie die Angaben dieser Befestigungsmaterialien. Die Wand- bzw. Deckenkonsolen müssen absolut fest am Montageuntergrund befestigt sein. Für nicht druckfesten Montageuntergrund eventuell Unterlegplatte aus Aluminium verwenden.

Für verschiedene Untergründe sind im Anhang die Auszugskräfte in Abhängigkeit von Breite und Ausfall angegeben. Sofern die Auszugskräfte größer sind, als die maximal zulässige Kraft der Befestigungsmittel, sind geeignetere Befestigungsmaterialien zu verwenden und/oder die Anzahl der Befestigungen pro Gelenkarm zu erhöhen (z.B. durch Anbringen einer größeren Platte) und/oder die zulässige Windlast zu begrenzen, indem die durch die Montage erreichte Windklasse gegenüber der vom Hersteller geprüften Windklasse heruntergesetzt wird.

Dübelauszugskräfte:

In der folgenden Tabelle finden Sie die Dübelauszugskräfte in Newton (N) pro Befestigungsschraube. Ermittelt wurde hierbei die Montage auf ungerissenem Beton (C20/25)

Größe	N/Konsolenanzahl	
	Wand	Decke
350 cm x 300 cm	1212/2	1814/2
400 cm x 300 cm	1353/3	1989/3
450 cm x 350 cm	1949/3	2811/3
500 cm x 350 cm	2391/3	3435/3
600 cm x 350 cm	2810/4	4045/4

Auszugskräfte geben die Kraft an die nötig ist, um eine Schraube aus der Wand zu ziehen. Hierbei wird nicht unterschieden ob die Schrau-

be samt Dübel aus der Wand kommt, die Schraube bricht oder das Mauerwerk versagt.

Die Auszugskräfte sagen aus, wie stark Schraube und/oder Dübel senkrecht auf Zug beansprucht werden dürfen. Das Befestigungsmaterial muss nach dem Montageuntergrund, der Montageart und den Auszugskräften gewählt werden.



Die Markise verfügt über die Windwiderstandsklasse 2 und muss ab einem Wert größer der Windstärke 5 eingefahren werden. Die folgende Tabelle erläutert die Klassen und zeigt die Windgeschwindigkeiten und Auswirkungen.

Klasse	Windstärke	Windgeschwindigkeit	Auswirkung
0	1 - 3	bis 19 km/h	Blätter und dünne Zweige bewegen sich
1	4	20 - 28 km/h	Zweige und dünne Äste bewegen sich, loses Papier wird vom Boden aufgehoben
2	5	29-38 km/h	Äste bewegen sich und kleine Laubbäume schwanken
3	6	39 - 49 km/h	Starke Äste schwanken, Regenschirme sind nur schwer zu halten

Vorschriften für den Monteur und Anwender:

Alle Bedienungsanleitungen, sowie die Montage- und Einstellanleitungen der Motor-, Schalter- und Steuerungshersteller sind mit einer Einweisung dem Nutzer zu übergeben.

Er ist umfassend über die Sicherheits- und Nutzungshinweise der Markise aufzuklären. Bei Nichtbeachtung und Fehlbedienung kann es zu Schäden an der Markise und zu Unfällen kommen.

Die Anleitungen sind vom Kunden aufzubewahren und müssen bei einer eventuellen Übertragung der Markise auf Dritte an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

Nach Kenntnis der örtlichen Gegebenheiten und erfolgter Montage erklärt das Montageunternehmen dem Nutzer, ob die vom Hersteller angegebene Windwiderstandsklasse im montierten Zustand erreicht wurde. Wenn nicht, muss das Montageunternehmen die tatsächlich erreichte Windwiderstandsklasse dokumentieren.

Für Ordnungsgemäße Funktion von Windüberwachungssystemen und deren stete Prüfung und Funktionsüberwachung trägt der Anwender bzw. Monteur die Verantwortung. Bei auftretenden Sturmschäden trotz Windüberwachung übernimmt der Lieferant und Hersteller der Markise keine Gewährleistung. Sensoren mit Sonnenüberwachung müssen im Winter ausgeschaltet werden.

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr:

- Unterweisen Sie alle Personen im sicheren Gebrauch des Motors und der Bedienelemente. ° Die sich bewegende Markise beobachten und Personen fernhalten bis die Bewegung beendet ist.
- Verbieten Sie Kindern mit ortsfesten Steuerungen oder der Fernsteuerung zu spielen.
- Bewahren Sie Handsender so auf, dass ein ungewollter Betrieb, z. B. durch spielende Kinder, ausgeschlossen ist.
- Führen Sie alle Wartungs- & Reinigungsarbeiten an der Markise im spannungsfreien Zustand aus.

Bei fest installierten Geräten muss gemäß DIN VDE 0700 seitens der Installation eine Trennvorrichtung für jede Phase vorhanden sein. Als

Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm (z.B. LS-Schalter, Sicherungen oder FI-Schalter). Kontrollieren Sie regelmäßig die Installation. Bei Beschädigungen (z.B. Anzeichen von Verschleiß, beschädigte Kabel und verstellte Endlagen) darf die Anlage nicht benutzt werden.

Hinweis für den Elektro-Installateur:

Diese Markise darf nicht unter Spannung angeschlossen werden. Vorher Sicherung herausnehmen! Die Anlage ist nach VDE über einen vorgeschalteten FI-Schutzschalter abzusichern. Für den elektrischen Anschluss dürfen nur Kabel- und Steckverbindungen mit einer Schutzklasse von mind. IP 54 verwendet werden.

Technische Daten	
Motortyp:	TDMK-B
Spannung:	230 V
Frequenz:	50 Hz
Drehzahl:	13 U/min
Stromaufnahme:	1,06 A
Leistung:	244 W
Einschaltdauer	4 min
Drehmoment:	50 Nm
Emissionsschalldruckpegel:	< 70 dB

Anschluss & Inbetriebnahme:

Schließen Sie den Motor gemäß der Anschlussanleitung an. Um zu verhindern, dass Wasser in den Motor hineinläuft, sollte das Anschlusskabel immer mit einer Schleife nach unten verlegt werden.

Pflege und Wartung:

Die Markise ist im Grund wartungsfrei. Alle Aluminiumteile sind hochwertig pulverbeschichtet alle Schraubverbindungen aus Edelstahl. Somit kann keine Korrosion dieser Teile auftreten.

Wir empfehlen in Abständen von 6 Wochen die Kassette selbst mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Der Markisenstoff ist hochwertig imprägniert und somit für den Außeneinsatz geeignet.

Es macht dem Markisenstoff nichts aus, wenn dieser durch Regen nass wird. Der Markisenstoff kann auch nass aufgerollt werden. Hierbei empfehlen wir jedoch den Markisenstoff bei Trockenheit wieder auszufahren und abtrocknen zu lassen.

Für die Reinigung empfehlen wir eine Lauge aus Vollwaschmittel und eine weiche Bürste. Man erreicht bei hartnäckigen Flecken auch gute Ergebnisse mit einem Radiergummi. Keinesfalls mittels eines Hochdruckgeräts reinigen, dies zerstört die Imprägnierung.

Produkteigenschaften von Markisentüchern

Wir verarbeiten in unseren Markisen ausschließlich hochwertige Polyester tücher. Die Fasern der Webgarne sind spinndüsengefärbt und dadurch auch UV-beständig (farb- und lichtecht).

Eine Veredelung der Oberfläche verleiht dem Tuch wasserabstoßende und schmutzabweisende Eigenschaften. So wird auch Schimmelbildung vorgebeugt.

Wichtige Verbraucherinformation:

Markisentücher sind Hochleistungsprodukte. Dennoch sind auch nach dem heutigen Stand der Technik und durch die Anforderungen des Umweltschutzes ihrer Perfektion Grenzen gesetzt. Bestimmte Erscheinungen im Tuch, die mitunter beanstandet werden, sind trotz ausgereifter Produktions- und Verarbeitungstechnik möglich. Solche Erscheinungen mindern den Wert und die Gebrauchstauglichkeit der Markise nicht. Um Irritationen zu vermeiden, wollen wir Sie im Rahmen der Verbraucheraufklärung auf die nachstehenden Eigenschaften ausdrücklich hinweisen:

Abb. 1

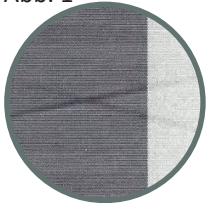


Abb. 2

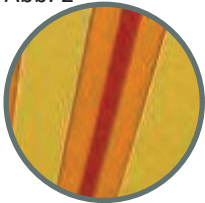


Abb. 3

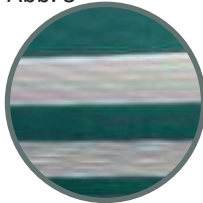
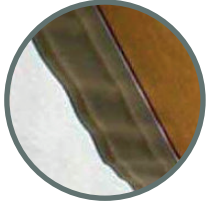


Abb. 4



Knickfalten

Entstehen bei der Konfektion und beim Falten des Sonnenschutztes. An der Stelle der Falte kann im Gegenlicht, vor allem bei hellen Farben, ein dunkler Strich sichtbar werden, der durch Knickung der Faser entsteht (Lichtbrechung). (Abb. 1)

Welligkeit im Naht- und Bahnenbereich

Kann entlang der Seitensäume, im Bereich der Nähte und mitten in den Bahnen entstehen. Das Tuch wird an den Nähten doppelt gelegt. Dadurch ergeben sich unterschiedliche Aufrolldurchmesser. Die Spannung, die durch die Gelenkarme und das Durchhängen der Wickelwelle und/oder des Ausfallprofils entsteht, kann diese Effekte begünstigen. Auch wenn sich während einem starken Regen ein Wassersack gebildet hat, kann sich Welligkeit bilden. (Abb. 2,3)

Seitenbahnenlängung

Das Tuch wird meist durch ein aktives Federsystem fast permanent auf Spannung gehalten. Nähte und Säume wirken zwar wie eine Verstärkung, müssen aber auch die meiste Belastung aushalten. Beim Aufrollen des Tuches liegen die Säume und Nähte übereinander, was Druck und Spannung noch erhöht. Nähte und Säume werden glatt bedrückt und nehmen dadurch in der Länge zu. Dies kann beim Ausfahren der Markise dazu führen, dass die Seitensäume leicht herunterhängen. (Abb. 4)

Wasserdichtheit / Regenbeständigkeit

Polyestertücher sind mit einem wasserabstoßenden Finish imprägniert und bleiben bei guter Pflege und einem Neigungswinkel von mindestens 14° während einem kurzen, leichten Regenfall regenbeständig. Bei längeren Perioden und/oder schwerem Regenfall muss die Markise geschlossen bleiben oder eingerollt werden, um Schaden zu vermeiden. Ist das Tuch nass geworden, muss die Markise später zum Trocknen wieder ausgefahren werden, um Stockflecken zu vermeiden.

Weitere Informationen zu Eigenschaften von Markisentüchern, sowie die wichtigsten Anwendungsfälle zum Stand der Technik finden Sie in den Richtlinien zur Beurteilung konfektionierter Markisentücher - Herausgeber:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.



Batterieverordnung - Gemäß § 12 Satz Nr. 1-3 der Verordnung über die Rücknahme und Entsorgung gebrauchter Batterien und Akkumulatoren vom 27 März 1998 (BGBl. I S. 658) wird der Kunde darauf hingewiesen, dass er als Endverbraucher zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet ist. Batterien oder Akkus können nach dem Gebrauch in der Verkaufsstelle, also auch bei uns, oder in unmittelbarer Nähe des Kunden unentgeltlich zurückgegeben werden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. „Cd“ steht für Cadmium, „Pb“ für Blei, „Hg“ für Quecksilber, „Li“ für Lithium, „Ni“ für Nickel, „Mh“ für Metallhydrid und „Zi“ für Zink.

Als Hersteller im Sinne des ElektroG sind wir bei der zuständigen Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Benno-Strauß-Str. 1, 90763 Fürth unter der folgenden Registrierungsnummer registriert: WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

Der Markisenantrieb TDMK-B erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien

2006/42/EG - Maschinenrichtlinie
2014/53/EU - RED-Richtlinie
2014/30/EU - EMV-Richtlinie
2014/35/EU - Niederspannungsrichtlinie

Die oben genannten Produkte entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) hinsichtlich der Gewährleistung von Sicherheit und Gesundheit.

DIN EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-2-97:2010
DIN EN 62233:2008

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn



21.02.2017

Michael Mayer
Geschäftsführer

EN

Reading of the assembly and operating instructions:

The assembly and operating instructions must be read and observed before assembly. Failure to observe the information releases the manufacturer from any liability. All the provided mounting brackets must be used and fixed with all the fixing points.

Intended use:

Awnings can be used exclusively for the purpose defined in the operating instructions. Any alteration, such as modifications or additions, which are not intended by the manufacturer, can be made exclusively with the written permission of the manufacturer.

Additional loading of the awning by means of hanging objects or anchoring wires may damage the awning or make it fall down and it is therefore not allowed.

Operating instructions:

An awning is a sun protection, no all-weather protection. It must be retracted in case of wind or storm, as well as of snow. Should the awning be equipped with an automatic control (e.g. wind and sun sensor), this must be turned off over the winter (danger of icing). Should the awning be exposed to rain, it must be adjusted with a minimum inclination of 15°.

Transport:

The package of the awning must be protected from humidity. A soaked package may loosen and lead to accidents. The awning must be transported on the correct side to the installation location, so that it does not have to be turned under tight space conditions. Should the awning have to be hoisted with the help of ropes, it must be removed from the package and tied with ropes so that it cannot slip and that it can be hoisted steadily in horizontal position. The same applies to the disassembly of the awning.

Uncontrolled operation:

When working in the area of awning the automatic control must be turned off. There is danger of crushing and falling. Furthermore, it must be ensured that the system cannot be accidentally manually operated. Hereto the power supply must be interrupted, e.g. the circuit breaker must be off. In the same way in case of manual operation the control crank must be hanged and kept safe. Should the awning be run by more users, a priority switching locking device must be installed (controlled power interruption from the outside), which makes impossible every opening and retracting of the awning.

Electrical work:

The electrical fixed installation must take place according to the legal and local regulations and must be carried out by an authorised electrician. Please follow the enclosed installation instructions of the electrical appliance.

Test run:

When opening the awning the first time nobody must be under the area of the awning. The fasteners and the mounting brackets must be visually checked after running the awning the first time.

Crushing und shearing zones:

There are crushing and shearing zones between the front profile and the cassette and coverings and in the zone of the articulated arms

as well as between the facing profiles. Clothes and parts of the body may be caught and dragged by the system!

Climbing aids:

Climbing aids cannot lean against the awning or be fixed to it. They must have a solid stand and provide sufficient support. Use exclusively climbing aids which have an adequately high supporting capacity.

Fall protection equipment:

When working at great heights there is danger of falling. Adequate fall protection equipment must be used.

Attention:

Delivery without fixing material. The fixing material must be determined by the assembler according to the pre-existing mounting surface. In case of usage of fixing material optionally ordered with the awning, we assume no liability for a proper and professional installation. Only the assembler shall be liable for ensuring that the fixing material is suitable for the masonry and that the montage is professionally and adequately performed. The assembly instructions of the manufacturer of the wall plugs must be absolutely observed!



The articulated arms are under high spring tension!
HIGH RISK OF INJURY BY MEANS OF THE COMPONENTS OF THE AWNING UNDER TENSION!

IMPORTANT SAFETY INFORMATION:

Fixing screws and plugs must be determined according to the mounting surface. Please follow the indications of this fixing material. The wall and ceiling brackets must be firmly fastened to the mounting surface. In case of a mounting surface which is not pressure-resistant, possibly use base plates of aluminium.

For different surfaces please find attached the wall plug extraction forces depending on the width and opening of the awning. In case that the extraction forces are higher than the maximum permissible force of the fixing material, more suitable fixing material must be used and / or the number of anchors per arm must be heightened (e.g. by mounting a larger plate) and /or the permissible wind pressure must be limited, by means of ensuring that the wind class achieved by means of the montage of the awning is under the wind class verified by the manufacturer.

Extraction forces of the wall plugs:

In the following chart, you can find the extraction forces of wall plugs expressed in Newton (N) per fixing screw. The values refer to the assembly on non-cracked concrete (C20/25)

Size	N/Number of brackets	
	Wall	Ceiling
350 cm x 300 cm	1212/2	1814/2
400 cm x 300 cm	1353/3	1989/3
450 cm x 350 cm	1949/3	2811/3
500 cm x 350 cm	2391/3	3435/3
600 cm x 350 cm	2810/4	4045/4

The extraction forces express the force necessary to extract a screw from the wall. Here it will not be distinguished if the screw comes out of the wall with the plug, if the screw or the masonry breaks.

The extraction forces declare how strongly screws and / or plugs can be vertically strained. The fixing material must be determined on the basis of the mounting surface, the kind of assembly and the extraction forces.



The awning has a wind resistance class 2 and must be retracted in case the wind force is higher than 5.

The following chart explains the classes and shows the wind speed and its effects.

Klasse	Wind force	Wind speed	Effects
0	1-3	up to 19 km/h	Leaves and thin twigs move
1	4	20 - 28 km/h	Twigs and thin branches move, loose paper is lifted from the floor
2	5	29-38 km/h	Branches move and small deciduous trees fluctuate
3	6	39 - 49 km/h	Thick branches fluctuate, umbrellas used with difficulty

Instructions for the assembler and the user:

All the operating instructions, assembly instructions as well as adjustment instructions of the manufacturer of the motor, of the switcher and of the control must be given to the user with a guide.

He must be comprehensively informed about the safety information and user instructions of the awning. Failure to observe this information and incorrect operation may cause damage to the awning and accidents. The instructions must be kept and must be handed to the new owner in case of the awning is given to a third. According to the knowledge of the local conditions and of the executed assembly, the installation company declares to the user if the wind resistance class indicated by the manufacturer has been achieved in mounted condition. If not, the installation company must document the actually achieved wind resistance class.

The user and the assembler shall be responsible for proper functioning of the wind monitoring system and its regular check and function monitoring. In case of storm damage occurred in spite of wind monitoring, the supplier and manufacturer of the awning do not accept any warranty. Sensors with sun monitoring must be turned off over the winter.

In case of improper use the risk of injury is higher:

- Instruct all the people in using the motor and the controls safely. Please monitor the moving awning and keep away people until the movement is over
- Do not allow children to play with fixed or remote controls.
- Please keep the hand transmitter so that any undesired operation, e.g. by means of playing children is excluded.
- Carry out maintenance and cleaning work on the awning exclusively in absence of voltage.

In case of permanently installed devices, in compliance with DIN VDE 0700, an energy-isolation device for each phase must be present on the part of the installation.

As energy-isolating devices, switches with a contact opening width of min. 3 mm (e.g. Miniature Circuit Breaker or Residual Current Oper-

ated Circuit-Breaker) count. Please check the installation regularly. In case of damage (e.g. signs of deterioration, damaged cables, and misplaced end positions) the system is not allowed to be used

Note for the electrician:

This awning is not allowed to be connected under voltage. Turn off the circuit breaker in advance! The system must be secured by means of a residual current operated circuit-breaker in compliance with VDE. For the electrical connection, it is allowed to use exclusively cables and plug connections with a protection class of at least IP 54

Technical data	
Motor type:	TDMK-B
Voltage:	230 V
Frequency:	50 Hz
Rotational speed:	13 U/min
Current consumption:	1,06 A
Power:	244 W
Operating time:	4 min
Torque:	50 Nm
Emission sound pressure:	< 70 dB

Connection & start-up:

Connect the motor according to the connection instructions. To prevent that water penetrates the motor, the connection cable should be always laid downwards with a loop.

Care and maintenance:

The awning is basically maintenance-free. All aluminium parts have a high-quality powder coating, as well as the screw connections of stainless steel.

No corrosion may occur to these components. We advise to clean the cassette every 6 weeks with a damp cloth.

The awning cloth has a high-quality coating and is therefore suitable for outside use.

If the awning cloth becomes wet by rain, nothing will happen. The awning cloth may be rolled up wet, too. However, in this case, we advise to roll it out again and let it dry when it does not rain anymore. We advise for the cleaning a solution of laundry detergent and a soft brush. You can achieve good results in case of stubborn stains also with a rubber. Never clean by means of a high-pressure device, because it damages the waterproofing.

Product features of awning coverings

We process exclusively high-quality polyester fabrics in our awnings. The fibre of the weaving yarn is spun-dyed and therefore also UV-resistant (colour- and light-fast).

A refinement of the surface gives the cloth water-repellent and dirt-repellent properties. Mould formation is this way also prevented.

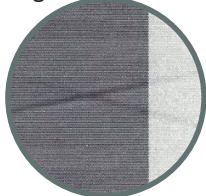
Important consumer information:

Awning covers are high-performance products. However, limits to their perfection are set by environmental protection requirements and with the current state of technology. Certain phenomena in the fabric, which sometimes are subject of complain, are possible in spite

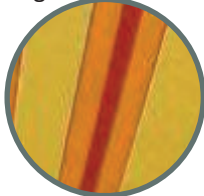
of sophisticated manufacture and processing technology.

Such phenomena do not diminish the value and the usability of the awning. To prevent irritation, we would like to expressly point out the following properties, within the scope of consumer awareness:

Img. 1



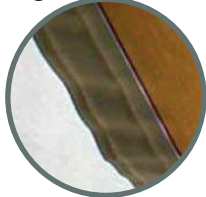
Img. 2



Img. 3



Img. 4



Bending folds

They originate at the moment of the manufacture and when the sun protection fabric is folded. A dark line, which originates because of the folding of the fibre, may become visible in back light particularly in case of bright colours (Light refraction). (Img. 1)

Waviness in the seam and length area

It can occur in the side seams, in the vicinity of the seams and in the centre of the lengths. The cover is laid double on the seams. This results in different rolling diameters.

The tension that arises due to the folding arms and the drooping of the roller tube and/or the front profile may enhance these effects. Waviness can originate if a water pocket forms during heavy rain.

(Img. 2,3)

Stretching of the side lengths

The cover is usually kept permanently taut by means of an active spring system. Seams and hems have a reinforcing effect but must also undergo the most strain. When the cover is rolled up the hems and seams lay on top of one another, this increases the pressure and tension even more. Seams and hems are pressed flat and increase in length. When the awning is moved out this can lead to the side seams hanging down slightly. (Img. 4)

Waterproofness/resistance to rain

Polyester fabric is coated with a water-resistant finish and remains resistant to rain during a short, light shower of rain with good care and a pitch angle of at least 14°. During longer periods and/or heavy rainfall the awning must remain closed or rolled up in order to avoid damage. Should the cover have become wet the awning must be extended for drying later, in order to avoid the formation of mould stain.

Further information about the properties of awning covers as well as the most important state-of-the-art cases of application is to be found in the guidelines for evaluation of ready-made awning fabrics - Publisher:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.



Battery regulation – in compliance with § 12 sentence n.1-3 of the regulation about the collection and disposal of used batteries and accumulators of the 27th March 1998 (BGBl. I S. 658) it is pointed out to the customer, that as final consumer, he is legally obligated to return used batteries. Batteries or accumulators can be returned free of charge after use at the point

of sale, also with us, or in the immediate vicinity of the customer. Batteries or accumulators which contain pollutants are marked with the symbol of a crossed-out dustbin. Near the crossed-out dustbin symbol there are the chemical names of the pollutants. „Cd“ stands for cadmium, „Pb“ for lead, „Hg“ for mercury „Li“ for lithium, „Ni“ for nickel, „Mh“ for metal hydride and „Zi“ for zinc.

As manufacturer in line with ElektroG we are registered with the competent German registry Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Benno-Strauß-Str. 1, 90763 Fürth under the following registration number: WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

The awning motor TDMK-B fulfils the requirements of the European and national directives.

2006/42/EG – Machinery Directive
2014/53/EU – Radio Equipment Directive
2014/30/EU – EMC Directive
2014/35/EU – Low Voltage Directive

The above-mentioned products fulfil the requirements of German Product Safety Law (ProdSG) with regard to the protection of safety and healthiness.

DIN EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-2-97:2010
DIN EN 62233:2008

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn



21.02.2017

Michael Mayer
Director

Lezen van de montage- en bedieningshandleiding:

De montage- en bedieningshandleiding moet voor de montage worden gelezen en in acht worden genomen. Niet in acht nemen ontslaat de fabrikant van zijn aansprakelijkheid. Alle meegeleverde consoles moeten worden gebruikt. Verder moeten alle consoles worden gemonteerd met alle bevestigingspunten.

Bedoeld gebruik:

De zonneschermen mogen uitsluitend voor het in de gebruiksaanwijzing omschreven doel worden gebruikt. Wijzigingen, zoals aanbouwen of ombouwen, waarin niet door de fabrikant is voorzien, mogen uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden uitgevoerd. Extra belasting van het zonnenscherm door eraan hangende voorwerpen kan leiden tot beschadiging of vallen van het zonnenscherm en is daarom niet toegestaan.

Gebruiksadvies:

Een zonnenscherm biedt bescherming tegen de zon, geen bescherming tegen alle weersomstandigheden. Daarom moet het bij opkomende wind of storm worden ingerold. Dit moet ook bij sneeuwval gebeuren. Als het zonnenscherm is uitgerust met automatische bediening (bijvoorbeeld wind- en zonsensoren), dan moet deze gedurende de winter worden uitgeschakeld (bevriezingsgevaar). Als het zonnenscherm wordt blootgesteld aan regen, moet het zijn ingesteld met een minimale hoek van 15°.

Transport:

De verpakking van het zonnenscherm mag niet nat worden. Een natte verpakking kan open gaan en tot ongevallen leiden. Het zonnenscherm moet in de voor de montage benodigde richting worden geleverd, zodat het bij weinig ruimte niet meer gedraaid hoeft te worden. Als het zonnenscherm met behulp van kabels omhoog moet worden getrokken om het op hoogte te monteren, dan moet het zonnenscherm uit de verpakking worden gehaald en zo aan de hijskabels worden bevestigd dat het niet kan vallen. Het moet in horizontale positie gelijkmatig omhoog worden gehesen. Ditzelfde geldt bij demontage van het zonnenscherm.

Ongecontroleerde bediening:

Bij werkzaamheden aan de aandrijving van het zonnenscherm moet de automatische regeling worden uitgeschakeld. Er bestaat beknelings- en valgevaar. Bovendien moet ervoor worden gezorgd dat de installatie niet per ongeluk handmatig bediend kan worden. Hiervoor moet de stroomtoevoer worden onderbroken, bijvoorbeeld door de zekering uit te schakelen. Ook moet bij handmatige bediening de bedieningshendel worden ingehangen en veilig worden opgeslagen. Als het zonnenscherm door meerdere gebruikers wordt bediend, dan moet een met voorrang schakelende vergrendelingsinstallatie (gecontroleerde stroomonderbreking van buitenaf) worden geïnstalleerd, die elk in- of uitschuiven van het zonnenscherm onmogelijk maakt.

Elektrowerkzaamheden:

De elektrische vaste installatie moet volgens de wettelijke en lokale bepalingen worden uitgevoerd door een erkend elektro-installateur. Hierbij moeten de bijgevoegde installatieadviezen van de meegeleverde elektrische apparaten in acht worden genomen.

Proefdraaien:

Bij de eerste keer uitschuiven mag zich niemand in het uitschuifbereik of onder het zonnenscherm bevinden. De bevestigingsmiddelen en consoles moeten na de eerste keer uitschuiven een visuele controle ondergaan.

Beknellings- en afklembereiken:

Er bestaan beknellings- en afklembereiken tussen het uitschuifprofiel en de cassette of de afdekkingen en in het gebied rondom de scharnierarmen, en tegen elkaar aan lopende profielen. Kledingstukken of lichaamsdelen kunnen door de installatie worden gegrepen en naar binnen worden getrokken!

Hijsinrichting:

De hijsinrichting mag niet tegen het zonnenscherm aan liggen of eraan bevestigd worden. Hij moet vast bevestigd zijn en voldoende houvast hebben. Gebruik uitsluitend een takel die voldoende draagvermogen heeft.

Valzekering:

Bij werken op hoogte bestaat valgevaar. Er moeten geschikte valzekeringen worden gebruikt.

Let op:

Levering zonder bevestigingsmateriaal. Het bevestigingsmateriaal moet door de monteur worden afgestemd op de ondergrond. Bij gebruik van het eventueel meebestelde bevestigingsmateriaal nemen wij niet automatisch de aansprakelijkheid voor deskundige montage op ons. Alleen de monteur is er verantwoordelijk voor dat het bevestigingsmateriaal geschikt is voor de betreffende muur en dat de montage deskundig wordt uitgevoerd. Er moet beslist worden gelet op de betreffende montageadviezen van de fabrikant van de pluggen!



De scharnierarmen staan onder hoge veerdruk! **GROOT VERWONDINGSGEVAAR DOOR DE ONDER SPANNING STAANDE ONDERDELEN VAN HET ZONNESCHEM!**

BELANGRIJK VEILIGHEIDSADVIES:

Bevestigingsschroeven en -pluggen moeten afhankelijk van de ondergrond worden gekozen. Let op de informatie bij deze bevestigingsmaterialen. De wand- of plafondconsoles moeten absoluut vast aan de montageondergrond worden bevestigd. Voor een niet drukbestendige montageondergrond moeten eventueel aluminium onderlegplaten worden gebruikt.

Voor verschillende ondergronden zijn de uittrekkkrachten van het zonnenscherm afhankelijk van breedte en uitval aangegeven. Voor zover de uittrekkkracht groter is dan de maximaal toegelaten kracht van de bevestigingsmaterialen, moet geschikt bevestigingsmateriaal worden gebruikt en/of moet het aantal bevestigingen per scharnierarm worden verhoogd (bijvoorbeeld door gebruik te maken van een grotere plaat) en/of moet de toegelaten windbelasting worden beperkt door de door de montage bereikte windklasse te verlagen ten opzichte van de door de fabrikant geteste windklasse.

Pluguittrekkkrachten:

In onderstaande tabel vindt u de pluguittrekkkrachten in Newton (N) per bevestigingsschroef. Deze werd bepaald bij montage op niet-gescheurd beton (C20/25)

Grootte	N/aantal consoles	
	Wand	Plafond
350 cm x 300 cm	1212/2	1814/2
400 cm x 300 cm	1353/3	1989/3
450 cm x 350 cm	1949/3	2811/3
500 cm x 350 cm	2391/3	3435/3
600 cm x 350 cm	2810/4	4045/4

De uittrekkraft is de kracht die nodig is om een schroef uit de wand te trekken. Hierbij maakt het niet uit of de schroef samen met de plug uit de wand komt, de schroef breekt, of de muur het zonnescherm niet kan dragen.

De uittrekkraft laat zien hoe sterk de schroeven en/of de pluggen loodrecht op de trekrichting mogen worden belast. Bij het kiezen van het bevestigingsmateriaal moet rekening worden gehouden met de montageondergrond, de montagewijze en de uittrekkraften.



Het zonnescherm beschikt over windweerstandsklasse 2 en moet worden ingerold bij een windkracht groter dan 5. In onderstaande tabel worden de klassen toegelicht en wordt de windsnelheid en het effect daarvan getoond.

Klasse	Windkracht	Windsnelheid	Effect
0	1-3	tot 19 km/u	Blaadjes en dunne takken bewegen
1	4	20 - 28 km/u	Takjes en dunne takken bewegen, los papier waait op
2	5	29-38 km/u	Takken bewegen en kleine loofbomen bewegen heen en
3	6	39 - 49 km/u	Dikke takken bewegen, het is moeilijk een paraplu vast te houden

Regels voor monteurs en gebruikers:

Alle bedieningshandleidingen en de montage- en instelaanleidingen van de motor-, schakelaar- en besturingsfabrikant moeten met een instructie aan de gebruiker worden gegeven.

Hierin worden de veiligheids- en gebruiksdvies van het zonnescherm toegelicht. Bij het niet in acht nemen van deze handleiding of bij onjuiste bediening kan schade ontstaan aan het zonnescherm en kunnen ongevallen voorkomen.

De handleidingen moeten door de klant worden bewaard en moeten bij een eventuele overdracht van het zonnescherm aan derden aan de nieuwe eigenaar worden doorgegeven.

Na kennis te hebben genomen van de lokale omstandigheden en de montage te hebben uitgevoerd, verklaart het montagebedrijf aan de gebruiker of de door de fabrikant aangegeven windweerstandsklasse in gemonteerde toestand bereikt is. Als dit niet het geval is, moet het montagebedrijf de daadwerkelijk bereikte windweerstandsklasse documenteren.

Voor goed functioneren van windbewakingssystemen en hun voortdurende controle en werkingsbewaking is de gebruiker of de monteur verantwoordelijk. Bij ondanks de windbewaking ontstane stormschaade zijn de leverancier en de fabrikant van het zonnescherm niet aansprakelijk. Sensoren met zonbewaking moeten in de winter worden uitgeschakeld.

Bij ondeskundig gebruik ontstaat een groter gevaar voor verwonding:

- Onderricht alle personen over veilig gebruik van de motor en de bedieningselementen. * Wees voorzichtig bij bewegend zonnescherm en houdt personen op afstand totdat de beweging voltooid is
- Verbied kinderen met de besturing of de afstandsbediening van het zonnescherm te spelen
- Bewaar de afstandsbediening op een plaats waar ongewenst bedienen, bijvoorbeeld door spelende kinderen, niet mogelijk is
- Voer alle onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden uit bij een spanningsloos zonnescherm.

Bij vast geïnstalleerde apparaten moet volgens DIN VDE 0700 vanaf de installatie een scheidingsinstallatie voor elke fase beschikbaar zijn. Als scheidingsinstallatie gelden schakelaars met een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm (bijvoorbeeld overstroomschakelaars, zekeringen of FI-schakelaars). Controleer de installatie regelmatig. Bij beschadiging (bijvoorbeeld tekenen van slijtage, beschadigde kabels en gewijzigde eindposities) mag de installatie niet worden gebruikt.

Advies voor de elektro-installateur:

Dit zonnescherm mag niet onder spanning worden aangesloten. Verwijder de zekering vóór installatie! De installatie moet conform VDE over een voorgeschakelde aardlekschakelaar gezekerd zijn. Voor de elektrische aansluiting mogen uitsluitend kabels en stekkerverbindingen met een beveiligingsklasse van minimaal IP 54 worden gebruikt.

Technische gegevens	
Motortype:	TDMK-B
Spanning:	230 V
Frequentie:	50 Hz
Toerental:	13 rpm
Stroomopname:	1,06 A
Vermogen:	244 W
Inschakelduur	4 min
Draaikoppel:	50 Nm
Geluidsemissiedruk:	< 70 dB

Aansluiting en inbedrijfstelling:

Sluit de motor conform de aansluitinstructie aan. Om te voorkomen dat water in de motor loopt, moet de aansluitkabel altijd met een lus naar onderen worden gelegd.

Onderhoud:

Het zonnescherm is in principe onderhoudsvrij. Alle aluminium onderdelen zijn hoogwaardig gepoedercoat, alle schroefverbindingen zijn gemaakt van roestvrij staal.

Hierdoor kunnen deze onderdelen niet gaan roesten.

Wij adviseren de cassette zelf elke 6 weken schoon te maken met een vochtige doek. De stof van het zonnescherm is hoogwaardig geïmpregneerd en daardoor geschikt voor gebruik buitenshuis.

Het kan geen kwaad als de stof van het zonnescherm nat regent. De stof van het zonnescherm kan ook in natte toestand worden opgerold. Hierbij adviseren wij echter de stof van het zonnescherm bij droog weer nogmaals uit te rollen en te laten drogen.

Voor de reiniging adviseren wij een sopje van wasmiddel en een zach-

te borstel. Bij hardnekkige vlekken kan ook een goed resultaat worden bereikt met een gummetje. Gebruik nooit een hogedrukapparaat, dit beschadigt de impregnering.

Producteigenschappen van het zonnenschermdoek

Wij verwerken in onze zonneschermen uitsluitend hoogwaardig polyesterdoek. De vezels van het weefsel zijn spindopgeverfd en daardoor ook uv-bestendig (kleur- en lichtecht).

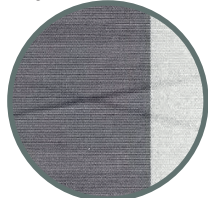
Een veredeling van het oppervlak geeft het doek water- en vuilafstotende eigenschappen. Zo wordt ook schimmelvorming voorkomen.

Belangrijke informatie voor de gebruiker:

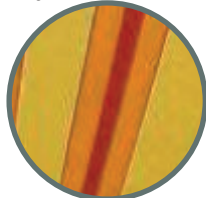
Zonnenschermdoek is een zeer sterk materiaal. Toch gelden zelfs hiervoor bij de huidige stand van de techniek en door de vereisten op het gebied van milieubescherming beperkingen in de perfectie. Bepaalde verschijnselen in het doek, die soms tot afkeuring leiden, zijn ondanks de moderne productie- en verwerkingstechniek mogelijk.

Dergelijke verschijnselen verlagen de waarde en de geschiktheid voor gebruik van het zonnenscherm niet. Om irritatie te voorkomen willen wij u, in het kader van informatie aan de gebruiker, nadrukkelijk wijzen op onderstaande eigenschappen:

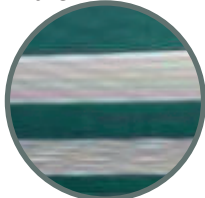
Afb. 1



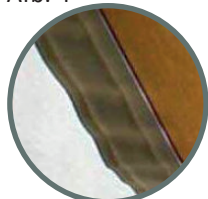
Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Kreukels

Ontstaan bij het naaien en opvouwen van het zonnenschermdoek. Op de plaats van de vouw kan, vooral bij lichte kleuren, bij tegenlicht een donkere streep zichtbaar worden, die ontstaat door het kreuken van de vezels (lichtbreking). (Afb. 1)

Golfvorming bij zoom en naden

Kan langs de zijnaden, bij de naden en midden in de banen ontstaan. Het doek wordt bij de naden dubbel gelegd. Daardoor ontstaan verschillende oproldiameters. De spanning die door de scharnierarmen en het doorhangen van de wikkelas en/of het uitvalprofiel ontstaat, kan dit effect versterken. Ook wanneer zich tijdens een zware regenbui een waterzak heeft gevormd, kan golfvorming optreden. (Afb. 2.3)

Zijbaanuitrekking

Het doek wordt in de meeste gevallen met een actief veersysteem bijna permanent op spanning gehouden. Naden en zomen bieden weliswaar een versterking, maar moeten ook de meeste belasting weerstaan. Bij het oprollen van het doek liggen de zomen en naden op elkaar, wat de druk en de spanning verhoogt. Naden en zomen worden glad bedrukt en worden daardoor langer. Dit kan er bij het uitrollen van het zonnenscherm voor zorgen dat de zijnaden iets naar beneden hangen. (Afb. 4)

Waterdichtheid / Regenbestendigheid

Polyesterdoek is geïmpregneerd met een waterafstotende finish en blijft bij het juiste onderhoud en een hoek van minimaal 14° tijdens een korte, lichte regenbui regenbestendig. Bij langere regenperiodes of zware regenval moet het zonnenscherm gesloten blijven om schade te voorkomen. Als het doek nat is geworden dan moet het zonnenscherm later weer worden opengedraaid om te drogen om weervlekken te vermijden.

Meer informatie over eigenschappen van het zonnenschermdoek en de belangrijkste gebruikssituaties met het oog op de huidige technische stand vindt u in de richtlijnen ter beoordeling van geconfectioneerd zonnenschermdoek, uitgever:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.



Batterijen - Conform § 12 lid 1-3 van de verordening inzake retouname en verwijdering van gebruikte batterijen en accumulatoren van 27 maart 1998 (BGBI. I pag. 658) wordt de klant erop gewezen dat hij als eindgebruiker wettelijk verplicht is gebruikte batterijen in te leveren.

Batterijen en accu's kunnen na gebruik in de verkooplocatie, maar ook bij ons of in de directe buurt van de klant kosteloos worden ingeleverd. Batterijen en accu's die schadelijke stoffen bevatten, zijn gekenmerkt met het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer. In de buurt van het afvalbaksymbool bevindt zich de chemische aanduiding van de schadelijke stof. „Cd“ staat voor cadmium, „Pb“ voor lood, „Hg“ voor kwik, „Li“ voor lithium, „Ni“ voor nikkel, „Mh“ voor metaalhydride en „Zi“ voor zink.

Als fabrikant onder ElektroG zijn wij geregistreerd bij de verantwoordelijke stichting Elektro-Altgeräte Register, Benno-Strauß-Str. 1, 90763 Fürth onder het volgende registratienummer: WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

De aandrijving van het zonnenscherm TDMK B voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen

2006/42/EG - Machinerichtlijn
2014/53/EU - RED-richtlijn
2014/30/EU - EMV-richtlijn
2014/35/EU - Laagspanningsrichtlijn

De hierboven genoemde producten voldoen aan de eisen van de Duitse productveiligheidswet (ProdSG) met betrekking tot de garantie van veiligheid en gezondheid.

DIN EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-2-97:2010
DIN EN 62233:2008

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn



21.02.2017

Michael Mayer
bedrijfsleider

ES

Por favor lea las instrucciones de instalación y funcionamiento:

Las instrucciones de instalación y funcionamiento deben ser leídas cuidadosamente antes del montaje. El incumplimiento de tales instrucciones exime al fabricante de cualquier responsabilidad. Todos los soportes suministrados deben ser utilizados, así como también los soportes deben montarse con todos los puntos de montaje.

Uso previsto:

El toldo solamente debe ser utilizado para el uso previsto y definido en este manual de usuario. Cambios, tales como ampliaciones, modificaciones y transformaciones que no estén previstas o documentadas por el fabricante, solamente pueden llevarse a cabo con permiso escrito del fabricante. Cargas adicionales para el toldo ocasionadas por objetos colgantes o cables pueden ocasionar daños en el toldo y, por tanto, no están permitidas.

Indicaciones de uso y manejo:

Un toldo ofrece protección contra el sol, no proporciona protección para todo tipo de clima. En caso de levantamiento de vientos, tormenta o nieve, por favor retraiga el toldo. Si el toldo debe estar expuesto a la lluvia, éste se debe ajustar con una pendiente mínima de 15°.

Transporte:

El embalaje del toldo es para protegerlo de la humedad. Un embalaje reblandecido puede desprenderse y causar accidentes. El toldo debe ser transportado correctamente hacia la ubicación de montaje, de manera que este no sea girado bajo espacios muy estrechos. Si el toldo debe ser elevado a un nivel más alto con la ayuda de cuerdas, tome el toldo del empaque con los cables de tracción de forma tal que no pueda deslizarse o resbalar, y sea elevado uniformemente en posición horizontal. Lo mismo ocurre con el desmontaje del toldo.

Operación no controlada:

Cuando trabaje en el radio de acción del toldo asegúrese de que la instalación no pueda ser operada manualmente de forma involuntaria. Existe riesgo de caída y peligro de aplastamiento. Del mismo modo, para la operación manual, la manivela de funcionamiento debe ser guardada cuidadosamente. Para este fin, la fuente de alimentación debe ser interrumpida, por ejemplo, desactivar el fusible de forma segura. Del mismo modo, la manivela de operación debe ser almacenada y así mantener seguro el elemento de operación manual. Si el toldo es operado por varios usuarios, un dispositivo de bloqueo de conmutación prioridad debe estar instalado (interrupción de corriente controlada desde el exterior), haciendo cualquier extensión y retracción del toldo imposible.

Trabajos de electricidad:

Las instalaciones eléctricas fijas deben cumplir con las normas legales y locales con la aprobación de un electricista calificado. Las instrucciones de instalación que acompañan de los aparatos eléctricos suministrados deben ser consideradas.

Prueba de funcionamiento:

Para el primer despliegue no debe encontrarse nadie dentro del rango de operación o debajo del toldo. Los elementos de sujeción y los soportes deben ser sometidos a una comprobación visual durante la primera extensión.

Área de aplastamiento y cortes:

Existen zonas de aplastamiento y corte entre el perfil de salida y el cofre o cubiertas y en la zona del brazo articulado, así como también en los perfiles encontrados. Prendas de vestir o partes del cuerpo pueden ser capturadas y arrastradas por el dispositivo.

Sistemas de ascenso:

Elevadores o sistemas de ascenso no pueden ser apoyados o fijados al toldo. Éstos deben tener una base firme y ofrecer apoyo suficiente. Sólo use las escaleras que tengan una capacidad suficientemente alta.

Protección contra caídas:

Cuando se trabaja en zonas altas, existe el peligro de caer. Deben utilizarse protectores contra caídas apropiados.

Atención:

Entrega sin accesorios de montaje. El material de montaje debe ser confirmado por el instalador con la placa de montaje existente. No asumimos la responsabilidad al utilizar cualquier otro material de sujeción. En caso de uso del material de sujeción pedido por separado, tampoco asumimos la responsabilidad por una instalación profesional. Solamente el instalador es el responsable de asegurar que el material de instalación es adecuado para la mampostería y que el montaje será llevado a cabo profesionalmente. También deben ser observadas y tomadas en cuenta las instrucciones de instalación de tacos, espigas y/o material de fijación del fabricante!



Los brazos articulados se encuentran bajo tensión de resorte alta! **ALTO RIESGO DE LESIONES POR TENSIÓN REDUCIDA E HIPOTENSIÓN DE LAS PIEZAS ERGUIDAS DEL TOLDO!**

NOTA IMPORTANTE DE SEGURIDAD:

Los tornillos y tacos de fijación se ajustan en función de la superficie de montaje. Tenga en cuenta las indicaciones de estos materiales de fijación. Los soportes de pared y techo deben ser asegurados y fijados por completo a la superficie de montaje. En caso necesario, utilice placas de sujeción de aluminio para superficies de montaje no resistentes a la presión. En la tabla se indican las fuerzas de extracción, que son mayores en función de la anchura y la caída. Siempre y cuando las fuerzas de extracción sean mayores, como la fuerza máxima del material de sujeción, se deben utilizar materiales de sujeción más adecuados y/o aumentar el número de anclajes de fijación por brazo articulado (por ejemplo proporcionando una placa más grande) y/o limitar la carga del viento permisible, mientras que con el montaje se alcance la clase de viento de cara a la clase de viento comprobada por el fabricante.

Fuerzas de tracción de la espiga / taco:

En la siguiente tabla se encuentran las fuerzas de tracción por tornillo de sujeción en Newton (N). Calculado para el montaje en hormigón no fisurado (C20/25).

Las fuerzas de extracción indican la fuerza necesaria para ajustar un tornillo a la pared. Aquí no se distingue si el tornillo junto con el taco cae de la pared, rompe el tornillo o la mampostería falla.

Las fuerzas de extracción indican que tan fuerte debe ser la tensión vertical o perpendicular del tornillo y/o taco.

El material de fijación debe ser elegido de acuerdo con la superficie

de montaje, el tipo de montaje y las fuerzas de extracción.

Tamaño	N/número de soportes	
	Pared	Techo
350 cm x 300 cm	1212/2	1814/2
400 cm x 300 cm	1353/3	1989/3
450 cm x 350 cm	1949/3	2811/3
500 cm x 350 cm	2391/3	3435/3
600 cm x 350 cm	2810/4	4045/4



El toldo tiene clase de resistencia al viento 2 y debe ser recogido a partir del valor de fuerza del viento 5.
En la siguiente tabla se describen las clases y muestra las velocidades del viento e impacto.

Clase	Fuerza del viento	Velocidad del viento	Repercusiones
0	1 - 3	hasta 19 km/h	Hojas y ramas delgadas se mueven
1	4	20 - 28 km/h	Ramas y ramas delgadas o pequeñas se mueven, el papel suelto es levantado desde el suelo
2	5	29-38 km/h	Se mueven ramas y pequeños árboles caducifolios se balancean. quinos árboles
3	6	39 - 49 km/h	Grandes ramas se mecen, los paraguas y sombrillas son difíciles de mantener

Instrucciones para el instalador y el usuario:

Todos los manuales, así como las indicaciones de montaje y ajuste del fabricante del motor, interruptor y sistemas de control, deben entregados con un manual de instrucción informativa para el usuario. Él debe ser informado ampliamente sobre las indicaciones de seguridad y uso del toldo. La inobservancia y el manejo incorrecto puede conllevar a daños en el toldo y accidentes. Las instrucciones deben ser guardadas el cliente y deberán entregarse, en caso de una posible transferencia del toldo a terceros, al nuevo propietario.

Luego del conocimiento de las condiciones locales y la realización del montaje, la empresa instaladora comunica al usuario si clase de resistencia al viento especificada por el fabricante se ha logrado en el estado instalado. En caso contrario, la empresa instaladora debe documentar la clase de resistencia al viento alcanzada realmente. El usuario o instalador es responsable del funcionamiento adecuado de los sistemas de monitoreo del viento, así como de su constante prueba y control de funcionamiento. El proveedor y el fabricante del toldo no garantiza daños que se produzcan por tormentas a pesar del monitoreo eólico. Los sensores con monitorización solar deben estar apagados durante el invierno.

Un uso inapropiado aumenta riesgo de lesiones:

- Instruya a todas las personas con respecto a la operación segura del motor y los elementos de control. Compruebe el toldo mientras se mueve y aleje a las personas hasta que el movimiento se haya completado.
- No permita que los niños jueguen con los controles fijos o el mando a distancia.
- Mantenga los controles remotos de manera que se evite el uso involuntario, por ejemplo, cuando los niños juegan.
- Lleve a cabo todo el mantenimiento y limpieza del toldo solamente

bajo estado libre de tensión.

En el caso de los dispositivos instalados fijos es necesario que haya un dispositivo de separación para cada fase, según la norma DIN VDE 0700, como parte de la instalación. Como dispositivos de separación de aplique interruptores con contactos de apertura mín. 3 mm (para los interruptores de circuito por ejemplo para los interruptores de protección, diferenciales, o circuito). Compruebe la instalación regularmente. En caso de daño (por ejemplo, signos de desgaste y desgarr, cables dañados y posiciones finales se mueven) el sistema no puede ser utilizado.

Aviso al instalador eléctrico:

Este toldo no se puede conectar bajo tensión. Retire previamente la garantía! El sistema debe ser protegido de acuerdo con VDE a través de un interruptor de circuito de fallo de tierra de aguas arriba. Para la conexión eléctrica sólo cables y conectores con una clase de protección IP 54 mínima pueden ser utilizados.

Datos técnicos	
Tipo de motor:	TDMK-B
Tensión:	230 V
Frecuencia:	50 Hz
Velocidad de giro:	13 U/min
Consume eléctrico:	1,06 A
Rendimiento:	244 W
Período de marcha:	4 min
Par de giro:	50 Nm
Presión acústica:	< 70 dB

Conexión y puesta en servicio:

Conecte el motor de acuerdo con las instrucciones de cableado. Con el fin de evitar que el agua escurra hacia el motor, los cables de conexión siempre deben establecerse con un bucle descendente.

Cuidado y mantenimiento:

El toldo es básicamente libre de mantenimiento. Todas las piezas de aluminio han sido elaboradas con recubrimiento de polvo de gran calidad, todas las uniones roscadas de acero galvanizado. Le recomendamos limpiar el toldo con un paño húmedo a intervalos de 6 semanas. La tela de toldo posee una impregnación de calidad, y por lo tanto adecuada para su uso al aire libre. La tela del toldo puede ser enrollada cuando el toldo se encuentra mojado, sin embargo en condiciones secas se recomienda extender la lona del toldo nuevamente y dejar secar. Para la limpieza, se recomienda una solución de agua de detergente y un cepillo suave. Para las manchas difíciles también puede obtener buenos resultados con una goma de borrar. Evitar la limpieza utilizando un dispositivo de alta presión, esto destruye la impregnación.

Características de la lona del toldo

Solo utilizamos tejido de poliéster de alta calidad en nuestros toldos. Las fibras del hilado con tintado de alta densidad son resistentes a los rayos UV (resistentes a la decoloración y a la luz). Un revestimiento de la superficie ofrece a la lona propiedad hidrófuga que la hace resistente a las manchas, evitando la formación y crecimiento de moho.

Información importante del consumidor:

Los toldos son productos de alto rendimiento. Sin embargo, para su perfeccionamiento se han establecido también límites, dado el estado actual de la tecnología y los requisitos de protección del medio ambiente. Ciertos aspectos de la tela que en ocasiones se convierten en impugnaciones, son posibles a pesar de la sofisticada tecnología de producción. Tales fenómenos no reducen el valor y la facilidad de uso del toldo. Para evitar confusiones, queremos señalarle en el contexto de la educación del consumidor las siguientes características:

Fig. 1

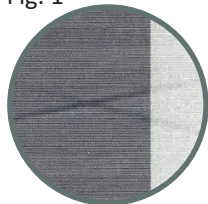


Fig. 2

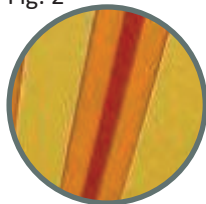


Fig. 3

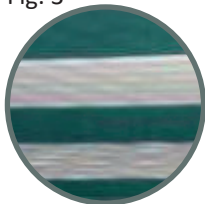
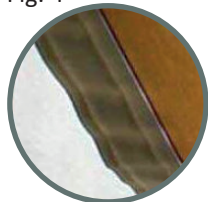


Fig. 4

**Pliegues**

Se forman en el tejido y al doblar la tela del toldo. En el punto del pliegue, especialmente en colores brillantes, una línea oscura es visible causada por el pandeo de la fibra (refracción de la luz). (Fig. 1)

Ondulación en el área de costuras y carriles

Pueden surgir a lo largo de las costuras, en la zona de las costuras y en medio de las bandas. La tela se coloca dos veces en las costuras. Esto produce diferente diámetro de enrollamiento. La tensión creada por los brazos articulados y la holgura del eje de arrollamiento y/o el perfil frontal puede contribuir a este efecto. Incluso si durante una fuerte lluvia se forma una bolsa de agua, ondulaciones pueden formarse. (Fig. 2,3)

Alargamiento de los carriles laterales

La tela se mantiene normalmente por un sistema de suspensión activa casi siempre bajo tensión. A pesar de que las costuras y los dobladillos tienen un efecto de refuerzo, también deben soportar la mayor parte de la carga. Al enrollar el toldo los bordes y las costuras se superponen entre sí, lo que aumenta aún más la presión y tensión.

Las costuras y los dobladillos son oprimidos en estado liso, lo que genera de este modo aumento de longitud. Esto puede hacer que al extender el toldo las costuras laterales cuelguen hacia abajo ligeramente. (Fig. 4)

Resistencia al agua / Resistencia a la lluvia

Las telas de poliéster se impregnan con un acabado repelente al agua y siguen siendo resistentes a la lluvia con un buen cuidado y una inclinación de al menos 14 ° durante cortos períodos de lluvia ligera. Para períodos más largos y/o fuertes lluvias el toldo debe permanecer cerrado o enrollado para evitar daños. Si la tela se moja, el toldo debe extenderse más tarde para secarlo y evitar manchas.

Para obtener más información acerca de las propiedades de los textiles de toldos y los casos de aplicaciones más importantes al estado de la técnica, ver las directrices para la evaluación de lona de toldo del fabricante:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.



Regulación de batería - según § 12 Nr. 1-3 del reglamento sobre el retorno y eliminación de baterías y acumuladores usados del 27 de Marzo de 1998 (BGBl. I S. 658) el cliente debe tener en cuenta, que se requiere por ley y como consumidor que devuelva las pilas usadas. Después de su uso, las baterías o pilas pueden ser devueltas de forma gratuita en un punto limpio, a nosotros o también en las inmediaciones del cliente. Las baterías o pilas que contienen sustancias nocivas, se encuentran marcadas con un símbolo de un contenedor de basura tachado. Cerca del símbolo del contenedor se encuentra la denominación química del contaminante. „Pb“ para el plomo, „Hg“ para el mercurio, „Li“ es litio, „Ni“ para el níquel, „Mh“ para hidruro de metal y „Zi“ para el zinc.

Como fabricantes y en el sentido estricto del ElektroG nos encontramos registrados en la institución competente para dispositivos eléctricos, Benno-Strauß-Str. 1, 90763 de conformidad con el siguiente número de registro: WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 para: JAROLIFT®™

Los toldos cofre TDMK-B cumplen con los requisitos de las directrices europeas y nacionales

2006/42/EG - Maschinenrichtlinie
2014/53/EU - RED-Richtlinie
2014/30/EU - EMV-Richtlinie
2014/35/EU - Niederspannungsrichtlinie

Los productos mencionados cumplen con los requisitos de la Ley de Seguridad de Productos de Alemania (ProdSG) con respecto a la garantía de la seguridad y la salud.

DIN EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-2-97:2010
DIN EN 62233:2008

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn



21.02.2017

Michael Mayer
Director general

Lisez le mode d'emploi et les instructions de montage:

Les instructions de montage et le mode d'emploi doivent être lus et prises en considération avant le montage. La non-observation de ces instructions délie le fabricant de toutes responsabilités. Toutes les consoles contenues dans la livraison doivent être utilisées, les consoles et les points de fixation doivent également être montés ensemble.

Utilisation conforme:

Les marquises doivent être utilisées uniquement pour leur but définis dans le mode d'emploi. Les changements, tels que des ajouts ou des transformations qui ne sont pas prévues par le fabricant ne peuvent être faites qu'avec l'autorisation écrite du fabricant. Les charges supplémentaires sur l'auvent par des objets suspendus ou des câbles de tension peuvent causer des dommages, la chute ou planter le store et ne sont donc pas de ce fait autorisés.

Directives d'utilisation:

Une marquise est une protection solaire, et non une protection pour toute les saisons. Elle doit être escamoter en temps de vent, de tempête, ainsi que de neige. Si la marquise est équipée d'un contrôle automatique (par exemple, un capteur solaire et de vent), il doit être mis hors tension en hiver (risque de givrage). Si le store est exposé à la pluie, il doit être réglé avec une pente minimale de 15°.

Transport:

L'emballage de la marquise doit être protégé de l'humidité. Un emballage ramolli peut se détacher et causer des accidents. La marquise doit être transportée du bon côté au site de fixation de sorte qu'elle ne soit pas retournée dans des espaces confinés.

Au cas où la marquise doit être montée à une hauteur plus élevée à l'aide de câbles, le store doit être retiré de l'emballage, être connecté avec les câbles de traction afin qu'il ne puisse pas glisser et ensuite être déplacé uniformément en hauteur dans une position horizontale.

Fonctionnement non régulé:

Lors d'un travail dans le domaine d'action de la marquise, la conduite automatique doit être mise hors tension. Il existe un risque d'écrasement et de chute. En outre, s'assurer que l'installation ne soit pas de façon accidentelle, manuellement utilisée. Pour ce faire, l'alimentation doit être interrompue, par exemple, désactiver le fusible. De même, pour une utilisation manuelle, la manivelle de commande doit être affichée et gardé en sécurité. Si le store est exploité par plusieurs utilisateurs, un dispositif de verrouillage de commutation de priorité doit être installé (interruption du courant contrôlé de l'extérieur), celui-ci rend toute extension et rétraction de l'auvent impossible.

Travaux d'électricité:

L'installation électrique fixe doit être effectuée conformément aux dispositions légales et locales par un électricien qualifié. Les indications d'installation livrées avec l'appareil électriques doivent être prises en considération.

Test de fonctionnement:

Lors de la première extension, personne ne doit se situer sous ou dans le rayon d'action de l'auvent. Les éléments de fixation et les supports doivent être soumis sous contrôle visuel après la première extension.

Zone de broyage et de section:

Il existe des zones de broyage et de section entre le profil de charge, la cassette/capot et le domaine des bras articulés, afin que chacun des profils se rencontrent. Les parties de vêtements ou les parties du corps du store peuvent être détectées par le système et rétracté avec!

Remontées mécaniques:

Les remontées mécaniques ne doivent pas être appuyées contre ou fixées sur la marquise. Ils doivent avoir un endroit fixe et offrir assez d'appui. Utilisez seulement des remontées mécaniques qui ont une capacité de charge suffisamment élevée.

Protection contre les chutes:

Lors d'un travail à des altitudes plus élevées, il peut surgir un danger de chute. Les protections de chute convenables doivent donc être considérées.

Attention:

Livraison sans matériel de fixation. Le matériel de fixation doit être assorti avec la base d'installation existante du fabricant. Lorsque vous utilisez un éventuel matériel de fixation commandé, nous n'assurons pas la responsabilité d'une installation professionnelle assurée. Seul l'installateur est chargé de veiller à ce que le matériel de fixation soit adapté à la maçonnerie de façon adéquate, et que l'assemblage soit effectué correctement. Les indications de montage respectives des chevilles du fabricant doivent absolument être respectés!



Les bras articulés sont sous haute tension du ressort!
HAUT RISQUE DE BLESSURE SOUS LA PRESSION DE LA TENSION DES PIÈCES DE LA MARQUISE!

INDICATION DE SECURITE IMPORTANTE:

Les Vis de fixation et chevilles doivent être déterminées en fonction de la surface de montage. Faites attention aux indications de ces matériaux de fixation. Les consoles murales et de plafond doivent être absolument solidement fixés à la surface de montage. Pour une surface de montage non résistant à la pression, utilisez une éventuelle cale en aluminium.

Pour différents fonds, les forces d'extraction sont indiquées en annexe en fonction de la largeur et de la coupure. Si les forces d'extraction sont plus grandes que la force maximale admissible, il faudra utiliser des matériaux de fixation plus appropriés, et / ou augmenter le nombre des fixations par bras articulé (par exemple, en plaçant une plaque plus grande) et/ou réduire la charge du vent admise, pour que la classe de résistance au vent lors du montage soit plus bas par rapport à la classe de résistance au vent contrôlé par le fabricant.

Forces de traction des chevilles:

Dans le tableau suivant, vous trouvez les forces de traction des chevilles en newton (N) par vis de fixation. Ci-contre est déterminé le montage sur du béton non fissuré (C20 / 25).

Les forces d'extraction donnent de la puissance nécessaire pour extraire une vis du mur. Ici, il n'y a aucune différence à savoir si le bouchon sort du mur avec la cheville, si la vis se brise ou détruit la maçonnerie. Les forces d'extraction témoignent, comment au plus fort la vis et/ou cheville peut être extraite perpendiculairement. Le matériel de fixation doit être choisi en fonction de la surface de mon-

tage, du type de montage, et des forces d'extraction.

Grandeur	N/Numéro de console	
	Mur	Plafond
350 cm x 300 cm	1212/2	1814/2
400 cm x 300 cm	1353/3	1989/3
450 cm x 350 cm	1949/3	2811/3
500 cm x 350 cm	2391/3	3435/3
600 cm x 350 cm	2810/4	4045/4



La marquise dispose d'une résistance au vent de classe 2 et doit être rétractée par une force du vent supérieur à la valeur 5. Le tableau suivant explique les classes et montre les vitesses de vent et les effets.

Classe	Force du vent	Vitesse du vent	Impact
0	1-3	Jusqu'à 19 km/h	Feuilles et branches minces se remuent
1	4	20 - 28 km/h	Les branches et les branches se remuent, les papiers sont soulevés du sol
2	5	29-38 km/h	Des branches se remuent et le feuillage oscille
3	6	39 - 49 km/h	Les grosses branches se balancent, les parapluies sont difficiles à garder

Règles pour l'installateur et l'utilisateur:

Tous les modes d'emploi ainsi que les instructions de montage et les instructions de réglage des fabricants de moteur, fabricants de commutateur et des fabricants de commande sont à remettre avec une instruction à l'utilisateur.

Il doit être informé des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation de l'auvent. Le non-respect et une mauvaise manipulation peuvent causer des dommages à l'auvent et les accidents.

Les consignes doivent être conservées par le client et doivent être transmises, lors d'un éventuel transfert de l'auvent à des tiers, au nouveau propriétaire.

Après connaissance des conditions locales et une installation réussite, la société d'installation indique à l'utilisateur si la classe de résistance au vent indiquée par le fabricant a été atteinte lors du montage.

Si non, l'entreprise de montage doit documenter la classe de résistance de vent réellement atteinte.

Pour le bon fonctionnement des systèmes de surveillance du vent, leur évaluation continue, ainsi que le contrôle du fonctionnement, l'utilisateur/ monteur en porte la responsabilité. En cas de dégâts causés par la tempête, malgré le contrôle du vent, le fournisseur et le fabricant de la marquise n'en assumeront aucune garantie. Les capteurs avec contrôle solaire doivent être éteints en hiver.

Une mauvaise utilisation accroît le risque de blessure:

- Instruisez tout personne sur l'utilisation sécuritaire du moteur et des commandes. ° Observez le store en mouvement et éloigner toute personne de l'auvent jusqu'à ce que le mouvement soit arrêté.
- Interdire aux enfants de jouer avec les contrôles fixes ou avec la télécommande.
- Gardez l'émetteur de sorte que toute mauvaise manipulation involontaire soit évitée, par exemple, celui des enfants qui jouent.

- Effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage sur l'auvent lorsqu'il est hors tension.

Pour des appareils à installation fixe, un dispositif de séparation pour chacune des phases doit être présente selon la norme DIN VDE 0700 de l'installation. Comme dispositif de séparation, un interrupteur avec un espace de contact de min. 3 mm (par exemple, le commutateur LS, fusibles ou le commutateur FI). Contrôlez régulièrement l'installation. En cas de dommage (par exemple, des signes d'usure, et les câbles endommagés positions finales obstruées) l'appareil ne doit pas être utilisé.

Indication pour l'électricien:

Cette marquise ne doit pas être branchée sous tension. Retirez premièrement la sécurité ! Le système doit être protégé conformément à la norme VDE via un disjoncteur FI. Pour le branchement électrique ne doivent uniquement être utilisés les câbles et connecteurs avec un indice de protection d'au moins IP 54.

Données techniques	
Type de moteur:	TDMK-B
Tension:	230 V
Fréquence:	50 Hz
Vitesse de rotation:	13 U/mm
Consommation de courant:	1,06 A
Performance:	244 W
Temps de fonctionnement:	4 mn
Couple de rotation:	50 Nm
Emission de pression sonore:	< 70 dB

Correspondance & mise en service:

Raccorder le moteur selon les instructions de câblage. Afin d'empêcher l'eau de couler dans le moteur, les câbles de connexion doivent toujours être posés avec une boucle vers le bas.

Entretien et maintenance:

La marquise ne nécessite aucun entretien. Toutes les pièces en aluminium sont recouvertes de poudre de haute qualité, toutes les vis de raccordement sont en acier inoxydable. Ainsi, il ne peut y avoir aucune corrosion de ces parties.

Nous recommandons de nettoyer la cassette avec un chiffon humide à intervalles de 6 semaines. Le tissu de store est imprégné de haute qualité et donc adapté à une utilisation en extérieur.

La pluie ne détruit pas le tissu de la marquise. La toile de store peut être aussi enroulé mouillé. Cependant, nous recommandons de rouvrir le store en temps de soleil afin de laisser la toile sécher.

Pour le nettoyage, nous recommandons une liqueur de détergent de lessive et une brosse douce. Pour les taches tenaces, vous pouvez également atteindre de bons résultats avec une gomme à effacer. Évitez de nettoyer à l'aide d'un dispositif à haute pression, cela détruit l'imprégnation.

Caractéristiques du produit de tissus auvent

Nous utilisons uniquement des toiles en polyester de haute qualité pour nos auvents. Les fibres des fils de tissage sont teintées dans la masse, garantissant ainsi une bonne résistance aux UV (couleur et ré-

sistant à la lumière). Un raffinement de la surface donne à la toile des propriétés hydrofuge et de résistance aux taches. Empêchant ainsi la formation de moisissure.

Information importante pour le consommateur:

Les toiles des marquises sont des produits de haute performance. Pourtant, des limites sont imposées à sa perfection, malgré l'état actuel de la technologie et les exigences de protection de l'environnement. Certaines imperfections dans le tissu, qui sont parfois critiquées, sont possibles malgré une production et technique de traitement sophistiquée. De tels phénomènes ne diminuent pas la valeur et l'aptitude d'usage de la marquise. Pour éviter toutes irritations, nous voulons vous faire remarquer explicitement dans le cadre de l'éclaircissement du consommateur les qualités suivantes:

Fig. 1

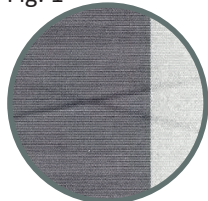


Fig. 2

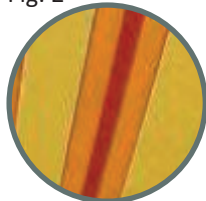


Fig. 3

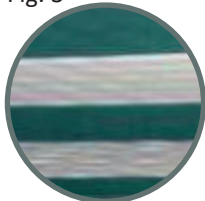
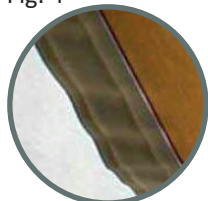


Fig. 4



Plis

Des plis apparaissent lors de la confection et lorsqu'il faut plier la toile de protection solaire. Au point du pli, un sombre trait peut être visible en contre-jour, en particulier sur des couleurs claires, ceci est dû à la résistance de la fibre (la réfraction de lumière). (Fig. 1)

Ondulation dans le domaine de couture et de train

Elles peuvent naître le long des lisières de côté, sur zone des coutures et au milieu des trains. Le tissu est doublé au niveau des coutures. Il en résulte différents diamètres d'enroulement. La tension créée par les bras articulés et le relâchement de l'arbre d'enroulement et / ou le profil avant peut contribuer à cet effet. Pendant une forte pluie une poche d'eau peut se former, et créer ainsi des ondulations. (Fig. 2,3)

Allongement des voies latérales

Le tissu est généralement maintenu presque constamment sous tension par un système de suspension active. Bien que les coutures et les ourlets aient un effet de renforcement, ils doivent supporter

cependant aussi la plus grande charge. En déroulant le drap, les lisières et les coutures se trouvent l'un sur l'autre, augmentant encore la pression et la tension. Les coutures et lisières sont facilement accablées et augmentent ainsi dans la longueur. Cela peut légèrement entraîner les coutures latérales pendantes lors de la mise en marche de la marquise. (Fig. 4)

Imperméabilité / résistance à la pluie

Les toiles sont en polyester hydrofuge avec finition et restent en bon soins sous un angle d'inclinaison d'au moins 14 ° pendant de courtes et légères pluies. En cas de longue ou grande pluie avec de lourde chute de pluie, La marquise doit rester fermée ou être enroulée pour éviter un dommage. Si la toile est mouillée, la marquise doit être rouverte plus tard et mise à sécher pour éviter à des taches de moisissure.

Vous trouverez plus amples informations sur les propriétés des tissus auvent, et les plus importants cas d'applications sur l'état de la technique dans les lignes directrices sur l'évaluation des toiles d'auvents confectionnées - Editeur:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.



Règlement de batterie - Selon L'art §12 N° 1-3 du règlement sur la reprise et élimination des piles usagées et des simulateurs de batterie du 27 Mars 1998 (BGBl. I S. 658), il est fait remarquer au client qu'il est obligé légalement en tant que consommateur de retourner les piles usagées. Les piles peuvent après utilisation être retournés gratuitement chez nous, ou dans un point de

vente, à proximité immédiate du client. Les piles qui contiennent des substances nocives sont marquées par le symbole d'une poubelle barrée. Près du symbole de poubelle est marqué le nom chimique du polluant. „Le CD“ représente le cadmium, „Pb“ pour le plomb, „Hg“ pour le mercure „Li“ pour le lithium, „Ni“ pour le nickel, „Mh“ pour l'hydru de métal et „Zi“ pour le zinc.

En tant que fabricant au sens des appareils électrique, nous sommes enregistrés à l'institution compétente de registre des vieux appareils électriques, Benno-Strauß-Str. 1, 90763 Fürth sous le numéro de registre suivant : WEEE-N° de Reg. DE 41060608 pour : JAROLIFT®™

La commande des auvents TDMK-B répond aux exigences des directives européennes et nationales

2006/42 / CE - Directive Machines
2014/53/EU - Directive RED
2014/30/EU - Directive EMV
2014/35 / UE - Directive Basse Tension

Les produits ci-dessus sont conformes aux exigences de la Loi sur la sécurité des produits allemand (ProdSG) en ce qui concerne la garantie de la sécurité et de la santé.

DIN EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-2-97:2010
DIN EN 62233:2008

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn



21.02.2017

Michael Mayer
Directeur General

IT

Lettura delle istruzioni di montaggio e d'uso:

Le istruzioni di montaggio e d'uso devono essere lette prima del montaggio e osservate attentamente. Ignorare le istruzioni solleva il produttore da ogni tipo di responsabilità. È necessario utilizzare tutte le mensole di fissaggio fornite nella spedizione, allo stesso modo queste devono essere fissate con tutti i punti di montaggio.

Utilizzo conforme:

Le tende da sole possono essere utilizzate esclusivamente per gli scopi descritti nel manuale di istruzioni. Cambiamenti, come aggiunte o modifiche, che non sono previsti dal produttore, possono essere operati esclusivamente con il permesso scritto del produttore. Sollecitazioni aggiuntive della tenda da sole a causa di oggetti appesi o cavi di ancoraggio possono condurre al danneggiamento o alla caduta della tenda da sole e per questo non sono consentite.

Avvertenza sull'utilizzo:

Una tenda da sole è un sistema di protezione dal sole, non una protezione dalle intemperie. La tenda deve essere ritirata in caso di vento o temporale, così come in caso di neve. Se la tenda è dotata di un controllo automatico (ad esempio sensori vento e sole), questo deve essere disattivato d'inverno (pericolo di congelamento). Nel caso in cui la tenda sia esposta alla pioggia, deve essere regolata con una inclinazione minima di 15°.

Trasporto:

L'imballaggio della tenda da sole deve essere protetto dall'umidità. Un imballaggio indebolito può sfaldarsi e condurre a incidenti. La tenda da sole deve essere trasportata dal lato corretto al luogo del montaggio, così che non debba essere girata in condizioni di spazio limitate. Nel caso in cui la tenda da sole debba essere issata in alto con l'aiuto di funi, la tenda da sole deve essere estratta dall'imballaggio e collegata alle funi in modo tale che questa non possa scivolare giù e da sollevarla in posizione orizzontale in modo bilanciato. Lo stesso vale per lo smontaggio della tenda da sole.

Uso non controllato:

Quando si lavora nella zona di apertura della tenda da sole è necessario spegnere il controllo automatico. Sussiste il pericolo di schiacciamento e di caduta. Inoltre bisogna assicurarsi che l'impianto non possa essere manovrato involontariamente. A questo proposito è necessario interrompere la corrente elettrica, ad esempio attraverso l'interruttore di sicurezza. Allo stesso modo in caso di azionamento manuale l'asta di manovra deve essere appesa e custodita in sicurezza. Se le tende da sole sono azionate da più utilizzatori, deve essere installato un dispositivo di blocco che si attiva preventivamente (interruzione di corrente controllata dall'esterno), che impedisca qualsivoglia apertura o chiusura della tenda da sole.

Lavori elettrici:

L'installazione elettrica deve aver luogo secondo le disposizioni locali e legali e deve essere effettuata da un elettricista qualificato abilitato alla professione. Le avvertenze di installazione dei dispositivi elettrici consegnati devono essere a questo proposito osservate.

Prova di funzionamento:

Alla prima apertura della tenda non è consentito trovarsi sotto la zona della tenda. Il materiale e le mensole di fissaggio devono essere

sottoposte a controllo visivo dopo la prima apertura.

Aree con pericolo di schiacciamento e lesioni:

Sono presenti delle aree con pericolo di schiacciamento o di contusione tra il profilo frontale e il cassonetto e nella zona dei bracci, così come dei profili che si fronteggiano. Capi di abbigliamento o parti del corpo possono rimanere incastrate all'impianto e essere trascinate dallo stesso!

Ausili di elevazione:

Gli ausili di elevazione non possono essere appoggiati o fissati alla tenda da sole. Devono avere una posizione stabile e un appoggio adeguato. Utilizzare esclusivamente ausili di elevazione che abbiano una capacità portante sufficientemente elevata.

Dispositivi di protezione contro le cadute:

Se si lavora ad altezze elevate sussiste il pericolo di caduta. È necessario utilizzare dei dispositivi di protezione contro le cadute adeguati.

Attenzione:

Consegna senza materiale di fissaggio. Il materiale di fissaggio deve essere determinato dall'installatore sulla base della superficie di montaggio. In caso di utilizzo di materiale di montaggio eventualmente ordinato insieme non assumiamo la responsabilità per un montaggio adeguato. Esclusivamente l'installatore si assume la responsabilità dell'adeguatezza del materiale di fissaggio alla rispettiva muratura e di un montaggio a regola d'arte. Le rispettive avvertenze di montaggio del produttore dei tasselli devono essere assolutamente osservate!



I bracci articolati sono sottoposti a un'alta tensione della molla! **ALTO PERICOLO DI LESIONI A CAUSA DEI COMPONENTI DELLA TENDA DA SOLE SOTTOPOSTI A TENSIONE!**

IMPORTANTE AVVERTENZA DI SICUREZZA:

Le viti e i tasselli di fissaggio devono essere determinati in base alla superficie di montaggio. Osservare attentamente le indicazioni di codesti materiali di montaggio. I supporti a parete e a soffitto devono essere fissati in modo assolutamente stabile alla superficie di montaggio. Utilizzare eventualmente piastre in alluminio sottostanti in caso di superfici di montaggio non resistenti alla pressione. Per le diverse superfici di montaggio sono riportate le forze di estrazione in base alla larghezza e alla discesa della tenda. Laddove le forze di estrazione siano maggiori della forza massima consentita dei mezzi di fissaggio, è necessario utilizzare materiali di fissaggio più adatti e / o aumentare il numero di fissaggi per braccio articolato (ad esempio fissando una piastra di maggiori dimensioni) e / o limitare il carico di vento consentito, facendo in modo che la classe di resistenza al vento raggiunta attraverso il montaggio rientri al di sotto della classe di resistenza al vento verificata dal produttore.

Forze di estrazione dei tasselli:

Nella seguente tabella sono riportate le forze di estrazione dei tasselli in Newton (N) per vite di fissaggio. Il montaggio è stato determinato sulla base di calcestruzzo non fessurato (C20/25).

Le forze di estrazione indicano la forza necessaria per estrarre una vite dal muro. A questo proposito non si fa distinzione se la vite viene fuori insieme al tassello, se la vite si rompe o se la muratura cede. Le

forze di estrazione esplicano quanto possono essere sollecitati viti e tasselli verticalmente a trazione. Il materiale di fissaggio deve essere determinato in base alla superficie di montaggio, al tipo di montaggio e alle forze di estrazione.

Dimensioni	N/Numero di mensole	
	Parete	Soffitto
350 cm x 300 cm	1212/2	1814/2
400 cm x 300 cm	1353/3	1989/3
450 cm x 350 cm	1949/3	2811/3
500 cm x 350 cm	2391/3	3435/3
600 cm x 350 cm	2810/4	4045/4



La tenda da sole dispone di una classe di resistenza al vento di grado 2 e deve essere ritirata nel caso in cui la forza del vento sia superiore a 5. La seguente tabella elenca le classi e illustra le velocità del vento e gli effetti correlati.

Classe	Forza del vento	Velocità del vento	Effetti
0	1 - 3	fino a 19 km/h	Le foglie e i ramoscelli si muovono
1	4	20 - 28 km/h	Sollevamento di polvere e carta. I rami sono agitati
2	5	29-38 km/h	I rami e gli arbusti con le foglie si muovono
3	6	39 - 49 km/h	Si muovono i rami grossi; gli ombrelli si usano con difficoltà

Disposizioni per l'installatore e l'utilizzatore:

Tutte le istruzioni d'uso, di montaggio e di regolazione del produttore del motore, interruttore e sistema di controllo devono essere consegnate con una guida all'utilizzatore. Questo deve essere adeguatamente informato sulle avvertenze di sicurezza e d'uso della tenda da sole. In caso di inosservanza delle istruzioni o di uso scorretto del prodotto possono verificarsi danni alla tenda da sole e incidenti. Le istruzioni devono essere conservate dal cliente e devono essere consegnate a un terzo nel caso in cui la tenda da sole venga ceduta a un nuovo proprietario. Secondo conoscenza delle circostanze locali e del montaggio eseguito l'impresa di montaggio dichiara all'utilizzatore se la tenda da sole una volta montata raggiunge la classe di resistenza al vento indicata dal produttore. In caso negativo, l'impresa di montaggio deve documentare la classe di resistenza al vento effettiva. L'utilizzatore ossia l'installatore ha la responsabilità del funzionamento corretto dei sistemi di sorveglianza del vento e del loro costante controllo e monitoraggio del funzionamento. In caso di danni verificatisi a causa di burrasche nonostante il monitoraggio del vento, il produttore e fornitore non fornisce alcuna garanzia. I sensori con monitoraggio del sole devono essere spenti d'inverno.

In caso di uso improprio sussiste un accresciuto pericolo di lesioni:

- Istruire tutte le persone riguardo all'utilizzo sicuro del motore e degli elementi di comando. Controllare la tenda da sole mentre si muove e tenere le persone lontane finché il movimento non sia terminato.
- Impedire ai bambini di giocare con comandi fissi o a distanza.
- Conservare telecomandi in modo tale da escludere un utilizzo involontario, ad esempio a causa di bambini che giochino.

- Condurre tutti i lavori di manutenzione e pulizia della tenda da sole esclusivamente in assenza di tensione.

In caso di dispositivi installati fissi è necessario che sia presente un dispositivo di separazione per ogni fase conformemente a DIN VDE 0700 da parte dell'installazione. Come dispositivi di separazione valgono interruttori con apertura di contatto di min. 3 mm (ad esempio interruttori automatici per la protezione, interruttori differenziali o salvavita).

Controllare l'installazione a intervalli regolari. In caso di danneggiamenti (ad esempio segni di logoramento, cavi danneggiati e posizioni finali spostate) l'impianto non può essere utilizzato.

Avvertenza per l'installatore elettrico:

Questa tenda da sole non può essere collegata in presenza di tensione. Scollegare l'elettricità tramite l'interruttore di sicurezza! Conformemente a VDE l'impianto deve essere assicurato con un interruttore differenziale. Per il collegamento elettrico possono essere utilizzati esclusivamente cavi e collegamenti a spine con una classe di protezione di minimo IP 54.

Dati tecnici	
Tipo di motore:	TDMK-B
Tensione:	230 V
Frequenza:	50 Hz
Giri al minuto:	13 U/min
Assorbimento di corrente:	1,06 A
Potenza:	244 W
Durata di accensione:	4 min
Coppia:	50 Nm
Livello di pressione sonora:	< 70 dB

Collegamento & messa in funzione:

Collegare il motore secondo lo schema di collegamento. Per evitare che dell'acqua penetri nel motore, il cavo di collegamento deve essere sempre collocato con un nodo verso il basso.

Pulizia e manutenzione:

La tenda da sole non richiede in principio manutenzione. Tutti i componenti di alluminio sono verniciati a polvere di alta qualità, così come tutti i collegamenti a vite in acciaio zincato. Consigliamo di pulire la tenda da sole a intervalli di 6 settimane con un panno umido. Il tessuto della tenda da sole ha un'impermeabilizzazione di alta qualità ed è quindi adatto all'utilizzo all'esterno. Non si ha alcun effetto se il tessuto della tenda da sole viene bagnato dalla pioggia. Il tessuto della tenda da sole può essere avvolto anche bagnato. Consigliamo tuttavia in questo caso di aprire la tenda e lasciarla asciugare quando è asciutto. Per la pulizia consigliamo una soluzione di detersivi normali e una spazzola morbida. Si ottengono buoni risultati in caso di macchie ostinate con una gomma per cancellare. Non utilizzare assolutamente un dispositivo ad alta pressione, in quanto questo rovina l'impermeabilizzazione.

Proprietà materiali del tessuto della tenda da sole

Utilizziamo per le nostre tende da sole esclusivamente tessuti in poliestere di alta qualità. Le fibre dei filati sono tinte a filiera e quindi

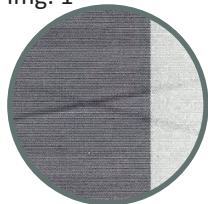
resistenti ai raggi UV (indelebili e resistenti alla luce). Un affinamento della superficie conferisce al telo proprietà idrofughe e antimacchia. Si previene in tal modo anche la formazione della muffa.

Importanti informazioni per il consumatore:

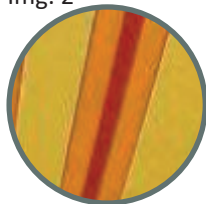
I teli delle tende da sole sono prodotti ad alta prestazione. Tuttavia lo stato attuale della tecnica e i requisiti della protezione dell'ambiente pongono anche dei limiti alla loro perfezione. Certe manifestazioni sul telo, che talvolta sono oggetto di reclamo, sono possibili nonostante le avanzate tecniche di produzione e lavorazione.

Tali manifestazioni non diminuiscono il valore e l'idoneità all'uso della tenda da sole. Per prevenire eventuali irritazioni, ai fini di una sensibilizzazione del consumatore, desideriamo far esplicitamente presenti le seguenti proprietà:

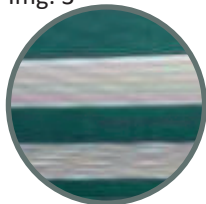
Img. 1



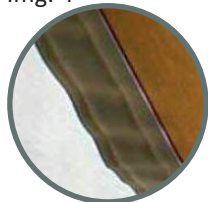
Img. 2



Img. 3



Img. 4



Pieghe

Si formano nella confezione e quando si piega il telo della tenda da sole. Nel punto della piega può diventare visibile in controluce, soprattutto in caso di colori chiari, una linea più scura, che si forma a causa del piegamento della fibra (Rifrazione della luce). (Img. 1)

Ondulazione nelle zone di cucitura e dei teli

Possono formarsi lungo i bordi laterali, nella zona delle cuciture e al centro dei teli. Il telo viene messo a doppio sulle cuciture. In tal modo si formano diversi diametri di avvolgimento. La tensione, che si forma attraverso i bracci e la sospensione del rullo avvolgitore e/o del profilo frontale, può favorire questo effetto. Anche quando in caso di forti piogge si forma una sacca d'acqua si possono formare delle ondulazioni. (Img. 2,3)

Allungamento dei teli laterali

Il telo viene mantenuto quasi permanentemente teso tramite un sistema di molle attivo. Pur avendo un effetto rinforzante, le cuciture e gli orli devono sopportare la maggior parte delle sollecitazioni.

Quando si avvolge il telo le cuciture e gli orli sono sovrapposti, il che aumenta ulteriormente la pressione e la tensione. Le cuciture e gli orli vengono pressati e aumentano quindi in lunghezza. Ciò può causare un leggero abbassamento delle cuciture laterali quando la tenda si apre. (Img. 4)

Impermeabilità / Resistenza alla pioggia

I teli in poliestere sono impregnati con un finissaggio idrorepellente e rimangono resistenti alla pioggia in caso di pioggia leggera se ben puliti e con un angolo di inclinazione di minimo 14°. In caso di piogge di lungo periodo e / o di forte intensità, la tenda da sole deve rimanere chiusa o avvolta, per evitare i danni. Se il telo si è bagnato, la tenda da sole deve essere riaperta successivamente per lasciarla asciugare e prevenire macchie di muffa.

Ulteriori informazioni riguardo alle proprietà dei teli di tende da sole così come i casi di applicazione più importanti allo stato attuale della tecnica si trovano nelle lingue guida per la valutazione di teli di tende da sole confezionati – Editore:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.



Regolamento sulle batterie – In base a § 12 frase n. 1-3 del regolamento relativo al recupero ed allo smaltimento di pile ed accumulatori usati del 27 marzo 1998 (BGBl. I S. 658) il cliente viene informato che in qualità di consumatore finale è obbligato per legge alla restituzione di batterie usate. Batterie e accumulatori possono essere riconsegnate gratuitamente dopo l'uso nel punto vendita, quindi anche da noi, o nelle vicinanze del cliente. Batterie o accumulatori che contengano sostanze nocive sono contrassegnate con il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato. Vicino al simbolo del bidone della spazzatura si trovano le denominazioni chimiche della sostanza nociva. "Cd" sta per cadmio, "Pb" per piombo, "Hg" per mercurio, "Li" per litio, "Ni" per nickel, "Mh" per metallo idruro e "Zi" per zinco.

Regolamento sulle batterie – In base a § 12 frase n. 1-3 del regolamento relativo al recupero ed allo smaltimento di pile ed accumulatori usati del 27 marzo 1998 (BGBl. I S. 658) il cliente viene informato che in qualità di consumatore finale è obbligato per legge alla restituzione di batterie usate. Batterie e accumulatori possono essere riconsegnate gratuitamente dopo l'uso nel punto vendita, quindi anche da noi, o nelle vicinanze del cliente. Batterie o accumulatori che contengano sostanze nocive sono contrassegnate con il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato. Vicino al simbolo del bidone della spazzatura si trovano le denominazioni chimiche della sostanza nociva. "Cd" sta per cadmio, "Pb" per piombo, "Hg" per mercurio, "Li" per litio, "Ni" per nickel, "Mh" per metallo idruro e "Zi" per zinco.

In quanto produttore conforme a ElektroG siamo registrati presso il registro rifiuti di apparecchiature elettroniche dell'istituzione competente, Benno-Strauß-Str. 1, 90763 Fürth sotto il seguente numero di registrazione: WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 per: JAROLIFT®™.

L'impianto della tenda da sole TDMK-B soddisfa i requisiti delle direttive vigenti europee e nazionali.

2006/42/EG - Direttiva macchine
2014/53/EU - Direttiva sulle apparecchiature radio
2014/30/EU - Direttiva compatibilità elettromagnetica
2014/35/EU - Direttiva bassa tensione

I prodotti sopracitati sono conformi ai requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetzes - ProdSG) riguardo alla garanzia di sicurezza e salute.

DIN EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-2-97:2010
DIN EN 62233:2008

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn



21.02.2017

Michael Mayer
Direttore generale

Przeczytać instrukcje montażu i obsługi:

Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcje montażu i obsługi. Należy przestrzegać ich treści. Nieprzestrzeganie instrukcji powoduje wygaśnięcie gwarancji producenta. Należy użyć wszystkich dostarczonych wsporników, które muszą zostać zamocowane we wszystkich punktach montażowych.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Markizy mogą być stosowane wyłącznie do celów zdefiniowanych w ich instrukcji obsługi. Zmiany, takie jak dobudowa bądź przebudowa, które nie są przewidziane przez producenta, mogą być dokonywane wyłącznie za jego pisemną zgodą. Dodatkowe obciążanie markizy zawieszonymi przedmiotami bądź kablami naprężającymi może prowadzić do uszkodzenia lub upadku markizy, dlatego jest zabronione.

Wskazówka dotycząca użytkowania:

Markiza jest przeznaczona do ochrony przed słońcem, nie przed innymi warunkami pogodowymi. Jeśli zbliża się wichura lub burza, markizę należy zdemonstrować. Podobnie należy postąpić przy opadach śniegu. Jeśli markiza wyposażona jest w automatyczne sterowanie (np. czujnik wiatru lub słońca), na zimę należy je wyłączyć (niebezpieczeństwo oblodzenia). Jeśli markiza ma być używana podczas deszczu, należy ustawić ją z nachyleniem wynoszącym minimum 15°.

Transport:

Opakowanie markizy należy chronić przed wilgocią. Zawilgocone opakowanie może się rozpaść i doprowadzić do wypadku. Markizę należy przetransportować na miejsce montażu we właściwym położeniu, aby nie było konieczne obracanie jej w warunkach ograniczonej przestrzeni. Jeśli markizę należy podnieść do wysokiej pozycji za pomocą lin, należy wyjąć ją z opakowania i umocować do niej liny tak, by markiza nie mogła spaść i można ją było transportować w pozycji poziomej. Ta sama wskazówka dotyczy demontażu markizy.

Niekontrolowana obsługa:

Podczas prac w obszarze ruchu markizy należy wyłączyć automatyczne sterowanie. Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia i niebezpieczeństwo upadku. Dodatkowo należy się upewnić, że nie jest możliwe przypadkowe ręczne poruszenie instalacji. W tym celu należy odłączyć zasilanie prądem, np. wyłączyć bezpiecznik. Korbę do ręcznej obsługi należy wyjąć i przechować w bezpiecznym miejscu. Jeśli markiza jest obsługiwana przez różnych użytkowników, należy zamontować działające priorytetowo urządzenie blokujące (kontrolowane zewnętrzne przerwanie zasilania), które uniemożliwia rozkładanie i składanie markizy.

Prace przy instalacji elektrycznej:

Stała instalacja elektryczna musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami. Należy przy tym przestrzegać dołączonych wskazówek dotyczących instalacji dostarczonych urządzeń elektrycznych.

Test działania:

Podczas pierwszego uruchomienia markizy nikt nie może znajdować się pod nią ani w jej obszarze ruchu. Po pierwszym wysunięciu markizy należy przeprowadzić kontrolę wzrokową elementów mocujących i wsporników.

Obszary, w których występuje niebezpieczeństwo odniesienia ran miażdżonych i ciętych:

Obszary zagrożenia występują między profilem przednim i kasetą lub osłonami oraz w obszarze ramion przegubowych, a także przy stykach profili. Urządzenie może pochwycić i wciągnąć odzież lub części ciała!

Elementy do wchodzenia:

Elementów do wchodzenia nie wolno przystawiać ani mocować do markizy. Muszą one być stabilnie ustawione i zapewniać wystarczające oparcie. Używać wyłącznie elementów do wchodzenia posiadających wystarczającą nośność.

Zabezpieczenie przed upadkiem:

Podczas prac na dużej wysokości istnieje niebezpieczeństwo upadku. Należy używać odpowiednich zabezpieczeń przed upadkiem.

Uwaga:

Produkt dostarczany jest bez elementów mocujących. Elementy mocujące musi dobrać instalator, odpowiednio do podłoża montażowego. W przypadku zastosowania ew. zamówionych dodatkowo elementów mocujących nie ponosimy odpowiedzialności również za prawidłowy montaż. Za dobór elementów mocujących odpowiednio do podłoża oraz prawidłowy montaż odpowiada wyłącznie instalator. Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek montażowych producenta kołków!



Na ramiona przegubowe działa wysoka siła naciągu sprężyny! ! **POWAŻNE NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEN SPOWODOWANYCH PRZEZ NAPRĘŻONE CZĘŚCI MARKIZY!**

WAŻNA WSKAZÓWKA DOT. BEZPIECZEŃSTWA:

Śruby i kołki montażowe należy dobrać odpowiednio do rodzaju podłoża. Przestrzegać instrukcji materiałów montażowych. Wsporniki ścienne/sufitowe muszą być mocno zamocowane do podłoża. Jeśli podłoże montażowe nie jest odporne na nacisk, użyć ew. podkładki aluminiowej.

Dla różnych podłoży podane są w załączniku siły wyciągania zależne od szerokości i spadku. Jeśli siły wyciągania są większe od maksymalnej dopuszczalnej siły dla elementu mocującego, należy użyć bardziej odpowiednich elementów mocujących i/lub zwiększyć liczbę punktów mocowania na ramię przegubowe (np. poprzez zastosowanie większej płyty), i/lub ograniczyć dopuszczalne obciążenie wiatrem, obniżając klasę odporności na wiatr w stosunku do podawanej przez producenta.

Siły wyciągania kołków:

W poniższej tabeli podano siły wyciągania kołków w niutonach (N) na śrubę mocującą. Określone zostały one dla montażu na niespękanym betonie (C20/25).

Siła wyciągania to siła potrzebna, aby wyciągnąć śrubę ze ściany. Nie jest przy tym rozróżniane, czy śruba i kołek zostaną wyrwane ze ściany, śruba pęknie lub czy pęknie konstrukcja ściany. Siły wyciągania podają, jak mocno śrubę i /lub kołek można obciążyć pionową siłą ciągnącą. Elementy mocujące należy wybrać odpowiednio do podłoża montażowego, rodzaju montażu i siły wyciągania.

Rozmiar	N/liczba wsporników	
	Ściana	Sufit
350 cm x 300 cm	1212/2	1814/2
400 cm x 300 cm	1353/3	1989/3
450 cm x 350 cm	1949/3	2811/3
500 cm x 350 cm	2391/3	3435/3
600 cm x 350 cm	2810/4	4045/4



Markiza posiada klasę odporności na wiatr 2 i przy sile wiatru 5 lub większej musi zostać złożona. W tabeli poniżej przedstawiono klasy odporności oraz stopnie siły wiatru i ich oznaki.

Klasa	Siła wiatru	Prędkość wiatru	Oznaki
0	1 - 3	do 19 km/h	Poruszają się liście i cienkie gałązki
1	4	20 - 28 km/h	Poruszają się gałęzie i cienkie konary, wiatr unosi luźno leżący papier
2	5	29-38 km/h	Poruszają się konary, zaczynają się
3	6	39 - 49 km/h	Chwieją się grube konary, trudno jest utrzymać rozłożony parasol

Przepisy obowiązujące monterów i użytkowników:

Użytkownikowi należy przekazać wszystkie instrukcje obsługi oraz montażu i ustawiania otrzymane od producentów silnika, przełączników i sterowania, oraz udzielić mu pouczenia. Należy wyczerpująco poinformować go o wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa oraz użytkowania markizy. Nieprzestrzeganie instrukcji i nieprawidłowa obsługa mogą doprowadzić do uszkodzenia markizy lub do wypadku.

Klient powinien przechować, a w przypadku przekazywania markizy osobie trzeciej przekazać jej nowemu właścicielowi, instrukcje. Na podstawie znajomości warunków miejscowych oraz wykonanego montażu firma instalacyjna musi poinformować użytkownika, czy podawana przez producenta markizy klasa odporności na wiatr zostanie osiągnięta w stanie zamontowanym. Jeżeli tak nie jest, firma instalacyjna musi udokumentować rzeczywistą klasę odporności na wiatr. Odpowiedzialność za prawidłowe działanie systemów monitorowania wiatru oraz ich stałą kontrolę i nadzorowanie odpowiedzialność ponosi użytkownik wzgl. instalator. Dostawca i producent markizy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane, mimo działającego monitorowania, przez wiatr. Czujniki monitorowania nasłonecznienia zimą należy wyłączyć.

W przypadku nieprawidłowego użytkowania istnieje zwiększone niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń:

- Poinstruować cały personel w zakresie bezpiecznego użycia silnika i elementów obsługowych. * Obserwować poruszającą się markizę i nie dopuszczać w pobliżu osób aż do zakończenia ruchu.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę sterownikiem zamontowanym przy markizie ani zdalnym sterowaniem.
- Nadajnik ręczny przechowywać tak, aby niemożliwe było jego nieuprawnione użycie, np. przez bawiące się dzieci.
- Wszelkie prace konserwacyjne i czyszczenie markizy przeprowadzać wyłącznie, gdy jest ona odłączona od zasilania.

W przypadku urządzeń zamontowanych na stałe zgodnie z DIN VDE 0700 po stronie instalacji należy zapewnić urządzenie odłączające dla każdej fazy. Za urządzenie odłączające uznawany jest łącznik o szerokości rozwarcia styków co najmniej 3 mm (np. wyłącznik instalacyjny, bezpiecznik lub wyłącznik różnicowoprądowy). Regularnie kontrolować instalację. W przypadku wystąpienia uszkodzeń (np. oznaki zużycia, uszkodzone kable lub zmienione pozycje końcowe) nie wolno korzystać z urządzenia.

Wskazówki dla elektroinstalatorów:

Markizy nie wolno podłączać, gdy znajduje się pod napięciem. Najpierw wyjąć bezpiecznik! Urządzenie należy zabezpieczyć zgodnie z VDE poprzez podłączenie wyłącznika różnicowoprądowego. Do wykonywania podłączenia elektrycznego wolno używać wyłącznie kabli i połączeń wtykowych o stopniu ochrony co najmniej IP 54.

Dane techniczne	
Typ silnika:	TDMK-B
Napięcie:	230 V
Częstotliwość:	50 Hz
Prędkość obrotowa:	13 obr./min
Pobór prądu:	1,06 A
Moc:	244 W
Czas załączania:	4 min
Moment obrotowy:	50 Nm
Poziom ciśnienia:	< 70 dB

Podłączenie i uruchomienie:

Podłączyć silnik zgodnie z instrukcją podłączenia. Aby zapobiec przedostaniu się wody do silnika, pętlę kabla przyłączeniowego zawsze należy kierować w dół.

Pielęgnacja i konserwacja:

Markiza zasadniczo nie wymaga konserwacji. Wszystkie elementy aluminiowe posiadają wysokiej jakości powłokę proszkową, a wszystkie połączenia śrubowe wykonano ze stali nierdzewnej. Dlatego części te nie ulegają korozji. Zalecamy czyszczenie kasety, wyłącznie wilgotną ściereczką, co 6 tygodni. Tkaninę markizy zabezpieczono wysokiej jakości impregnacją, dzięki czemu nadaje się do zastosowania na zewnątrz. Kontakt z wodą podczas deszczu nie jest szkodliwy dla tkaniny. Tkaninę markizy można zwinąć również, gdy jest wilgotna. Zalecamy jednak, aby rozłożyć ponownie markizę w warunkach suchych i umożliwić jej wyschnięcie. Do czyszczenia zalecamy stosowanie roztworu uniwersalnego środka czyszczącego oraz miękkiej szczotki. W przypadku trudnych do usunięcia plam można użyć również gumki biurowej. Nie wolno czyścić markizy myjką ciśnieniową, gdyż spowodowałoby to uszkodzenie impregnacji.

Właściwości tkaniny markizy

Nasze markizy produkujemy wyłącznie z wysokiej jakości tkaniny poliestrowej. Włókna tkaniny są barwione w masie, a dzięki temu odporne na promieniowanie UV (światłotrwale, o trwałych kolorach). Uszlachetniana powierzchnia zapewnia tkaninie wodoodporność i

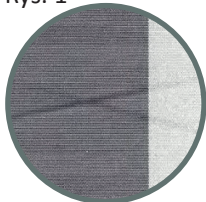
właściwości utrudniające osadzanie się brudu. Zapobiega to również rozwojowi pleśni.

Ważne informacje dla konsumenta:

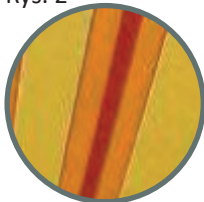
Tkaniny markiz to produkty wysokiej jakości. Mimo to obecny stan techniki oraz wymogi ochrony środowiska nakładają na nie pewne ograniczenia. Mimo maksymalnie usprawnionej techniki produkcji i obróbki możliwe jest występowanie na tkaninie pewnych cech, które czasami stanowią powód skarg klientów.

Cechy takie nie zmniejszają wartości ani nie ograniczają użyteczności markizy. Dlatego w ramach informacji dla konsumenta pragniemy wyraźnie poinformować o możliwości wystąpienia poniższych, nie stanowiących wady produktu, cech:

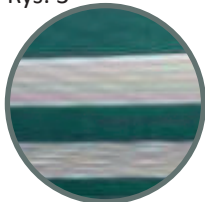
Rys. 1



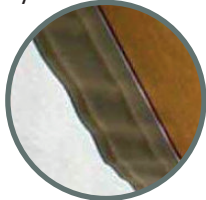
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Zagniecenia

Powstają podczas produkcji i podczas składania markizy. W miejscu złożenia, zwłaszcza w przypadku jasnych markiz, pod światło mogą być widoczne ciemniejsze prążki, powstałe w wyniku zagięcia włókien (załamanie światła). (Rys. 1)

Pofałdowanie przy szwach i rołkach

Mogą powstawać wzdłuż bocznych krawędzi, szwów i na środku pasów. Przy szwach nakładane są na siebie dwie części tkaniny. Powstają przez to różne średnice nawijania. Napięcie powodowane przez ramiona przegubowe oraz zwisający watek do nawijania i/lub profil przedni może sprzyjać powstawaniu fałd. Pofałdowanie może być również wynikiem nagromadzenia wody podczas silnych opadów. (Rys. 2,3)

Wydłużenie bocznych pasów

Tkanina zasadniczo jest naprężana praktycznie stale przez aktywny system sprężyn. Szwamy i krawędzie stanowią co prawda wzmocnienie,

muszą jednak również wytrzymać największe obciążenie. Podczas nawijania tkaniny dochodzi do nakładania szwów i krawędzi, co jeszcze bardziej zwiększa nacisk i naprężenie. Miejsca te są spłaszczane przez nacisk, dlatego następuje ich wydłużenie. Po rozwinięciu markizy może to spowodować lekkie wystawanie bocznych krawędzi. (Rys. 4)

Wodoszczelność/odporność na deszcz

Tkanina poliestrowa powleczone jest wodoodpornym impregnatem i, przy odpowiedniej pielęgnacji i nachyleniu co najmniej 14°, podczas przelotnych, niezbyt silnych opadów jest odporna na deszcz. Podczas dłuższych i/lub silnych opadów markiza musi być złożona lub zwinięta, aby uniknąć jej uszkodzenia. Jeśli tkanina namoknie, markizę należy w późniejszym czasie rozłożyć do wyschnięcia, aby nie powstały na niej plamy pleśni.

Więcej informacji na temat tkanin markizowych oraz najważniejszych przypadków zastosowania zgodnie ze stanem techniki znaleźć można w dyrektywie dotyczącej oceny tkanin konfekcjonowanych, wydawca:



ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rollladen-Sonnenschutz e.V.

Rozporządzenie o korzystaniu z baterii – zgodnie z § 12 zdania nr 1-3 rozporządzenia o zwrocie i

utylizacji zużytych baterii i akumulatorów z dnia 27 marca 1998 (BGBl. I s. 658) należy poinformować klienta, że jako użytkownik końcowy jest ustawowo zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Zużyte baterie i akumulatory można bezpłatnie zwrócić w miejscu zakupu (tzn. do nas) lub w punkcie zbiórki w okolicy klienta. Baterie i akumulatory zawierające substancje szkodliwe są oznaczone symbolem przekreślonego kubka na śmieci. W pobliżu symbolu znajdują się oznaczenia chemiczne substancji szkodliwych. „Cd” oznacza kadm, „Pb” ołów, „Hg” rtęć, „Li” lit, „Ni” nikiel, „Mh” wodorki metali, a „Zi” cynk.

Jako producent w rozumieniu ustawy ElektroG jesteśmy zarejestrowani w fundacji Rejestr zużytego sprzętu elektrycznego, Benno-Strauß-Str. 1, 90763 Fürth pod następującym numerem: nr rejestru WEEE DE 41060608 dla: JAROLIFT®™

Napęd markizy TDMK-B spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych

2006/42/WE – dyrektywa maszynowa
2014/53/UE – dyrektywa RED
2014/30/UE – dyrektywa EMC
2014/35/UE – dyrektywa niskonapięciowa

Wymienione wyżej produkty spełniają wymogi niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów (ProdSG) odnośnie do gwarancji bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.

DIN EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-2-97:2010
DIN EN 62233:2008

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn



21.02.2017

Michael Mayer
Prezes zarządu

TR

Montaj ve kullanım kılavuzlarını okuyun:

Montaj ve kullanım kılavuzları, montaj işlerine başlanmadan önce okunmalı ve dikkate alınmalıdır. Kılavuzların dikkate alınmaması, üreticinin her türlü sorumluluğunu ve yükümlülüğünü ortadan kaldırır. Birlikte teslim edilen tüm konsollar kullanılmalı ve de bu konsollar tüm tespitleme noktalarından monte edilmelidir.

Amacına uygun kullanım:

Tenteler, sadece kullanım kılavuzunda tanımlanan kullanım amacı için kullanılabilir. Üretici tarafından öngörülmemeyen, örneğin eklentiler ekleme ve yapısal değişiklikler gibi değişiklikler, ancak üreticinin yazılı izni alındıktan sonra yapılabilir. Tentenin hasar görmesine veya yere düşmesine yol açabileceğinden dolayı, tentenin nesnelerin asılması veya halatlı gergi sistemlerinin takılması ile ek yüklerle maruz bırakılmasına müsaade edilmez.

Kullanım talimatı:

Bir tente, tüm hava koşullarına karşı koruma sağlamaz, sadece güneş karşı koruma sağlar. Rüzgarlı havalarda veya fırtınada ve de kar yağışında kapatılmalıdır. Tente otomatik kumanda sistemi (örneğin rüzgar ve güneş denetleyici) ile donatılmış olduğunda, bu kontrol sistemi kış mevsiminde devre dışı bırakılmalıdır (buzlanma tehlikesi). Yağmura maruz kalacak tente, en az 15° eğime ayarlanmalıdır.

Taşıması:

Tentenin ambalajını ıslanmaya karşı koruyun. Islanarak yumuşamış ambalaj çözülebilir ve kazalara yol açabilir. Monte edilecek tente, dar montaj yerinde döndürülmesine gerek olmaması için montaj yerine sağ ve sol tarafı doğru olacak şekilde taşınmalıdır. Tentenin yüksek bir yere halatlar yardımıyla yukarı çekilmesi gerektiğinde, tente ambalajından çıkarılmalı ve kaymayacak ve dengeli yatay konumda yukarı çekilebilecek şekilde çekme halatlarına bağlanmalıdır. Aynı hususlar tentenin sökülmesi için de geçerlidir.

Kontrolsüz kullanım:

Tentenin hareket alanında yapılan işlerde otomatik kumanda sistemi devre dışı bırakılmalıdır. Ezilme ve aşağı düşme tehlikesi vardır. Ayrıca sistemin yanlışlıkla manuel olarak kullanılmasını önleyici tedbirler alınmalıdır. Bunun için akım beslemesi kesilmelidir; örneğin sigorta kapatılır. Ayrıca manuel kullanımda kullanılan çevirmeli kumanda kolu çıkarılmalı ve güvenli yerde saklanmalıdır. Tenteler çok sayıda kullanıcı tarafından kullanıldığında, tentenin aynı anda açılmasını ve kapatılmasını önleyen öncelikli devreye giren bir kilitleme düzeneği (harici yerden kontrollü akım kesme) monte edilmelidir.

Elektrik işleri:

Sabit elektrik tesisatı, yasal ve yerel yönetmeliklerde öngörülen şekilde yetkili uzman elektrikçi tarafından kurulabilir. Birlikte teslim edilen elektrikli ve elektronik cihazların montaj kılavuzları dikkate alınmalıdır.

Deneme çalışması:

İlk defa açılması sırasında tentenin hareket alanında veya altında hiç kimse bulunmamalıdır. Tespitleme malzemeleri ve konsollar, tente ile defa açıldıktan sonra gözle kontrol edilmelidir.

Ezilme ve kopma alanları:

Ön profil ile kaset veya kapaklar arasında ve mafsallı kollar alanında ve de karşılaştıran profiller arasında ezilme ve kopma alanları söz konusu-

dur. Kıyafet parçaları veya vücut uzuvları, sisteme kaptrılabilir ve içeri çekilebilir!

Merdivenler:

Merdivenler tenteye dayandırılmaz veya tespitlenemez. Merdivenler sağlam durmalı ve yeterli dayanıklılıkta olmalıdır. Sadece yeterli taşıma kapasitesine sahip merdivenler kullanın.

Paraşüt tipi emniyet kemeri:

Yüksek yerlerde yapılan işlerde aşağı düşme tehlikesi vardır. Bu işlerde paraşüt tipi emniyet kemerleri kullanılmalıdır.

Dikkat:

Tespitleme malzemeleri teslimat kapsamına dahil değildir. Kullanılacak tespitleme malzemesi, montaj elemanı tarafından montaj yüzeyine uygun olarak belirlenmelidir. Birlikte sipariş edilmiş tespitleme malzemelerinin kullanılması, aynı zamanda usulüne uygun montaj için sorumluluk üstlendiğimiz anlamına gelmemektedir. Tespitleme malzemesinin duvar için uygun olduğundan ve montaj işinin usulüne uygun olarak yapıldığından tamamen montaj elemanının kendisi sorumludur. İlgili dübel üreticisinin montaj talimatları mutlak şekilde dikkate alınmalıdır!



Mafsallı kollarla yüksek yay gerilmesi mevcuttur!
GERİLME ALTINDA OLAN TENTE PARÇALARI NEDENİYLE YÜKSEK DERECEDE YARALANMA TEHLİKESİ VARDIR!

ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARISI:

Tespitleme civataları ve dübelleri, tentenin monte edileceği yüzeye uygun seçilmelidir. Bu tespitleme malzemelerinin bilgilerini dikkate alın. Duvar veya tavan konsolları, montaj yüzeyinde mutlak şekilde sağlam tespitlenmiş olmalıdır. Basınca dayanıksız montaj yüzeyleri için gerektiğinde alüminyum altlık plaka kullanılmalıdır. Birlikte verilen ekte, genişliğe ve ileri açılım uzunluğuna bağlı çeşitli yüzeyler için çekme kuvvetleri belirtilmiştir. Çekme kuvvetleri, tespitleme malzemesi için müsaade edilen maksimum kuvvetten daha yüksek olduğunda, daha uygun tespitleme malzemeleri kullanılmalı ve/veya her bir mafsallı koldaki tespitleme sayısı artırılmalıdır (örneğin daha büyük plaka monte edilerek) ve/veya montaj ile elde edilen rüzgar sınıfı üretici tarafından test edilip onaylanmış rüzgar sınıfına indirilerek müsaade edilen rüzgar yükü sınırlandırılmalıdır.

Dübel çekme kuvvetleri:

Aşağıdaki tabloda, her bir sabitleme civatası için Newton (N) biriminde dübel çekme kuvvetleri sunulmaktadır. Bu değerler, çatlaksız betona (C20/25) yapılan montaj uygulamasında tespit edilmiştir

Boyut	N/N/Konsol sayısı	
	Duvar	Tavan
350 cm x 300 cm	1212/2	1814/2
400 cm x 300 cm	1353/3	1989/3
450 cm x 350 cm	1949/3	2811/3
500 cm x 350 cm	2391/3	3435/3
600 cm x 350 cm	2810/4	4045/4

Çekme kuvvetleri, civatayı duvardan çekip çıkarmak için gerekli kuvvettir.

Cıvatanın dübel ile birlikte duvardan çıkması, cıvatanın kopması veya duvarın kırılması ayrıntı yapılmamaktadır.

Çekme kuvvetleri, cıvatanın ve/veya dübelin dikey yönde ne kadar çekilebileceğini belirtir. Kullanılacak tespitleme malzemesi montaj yüzeyine, montaj şeklinde ve çekme kuvvetlerine uygun olarak belirlenmelidir.



Tente, rüzgar direnç sınıfı 2 ile sınıflandırılmıştır ve rüzgar şiddeti 5 üzeri rüzgar şiddetlerinde kapatılmalıdır. Aşağıdaki tabloda, rüzgar direnç sınıfları açıklanmakta ve rüzgar hızları ile rüzgarın yaptığı etkiler gösterilmektedir.

Sınıf	Rüzgar şiddeti	Rüzgar hızı	Etki
0	1 - 3	En fazla 19 km/saat	Rüzgar yaprakları ve ince dalları
1	4	20 - 28 km/saat	Rüzgar toz ve kağıt parçacıklarını uçurur, küçük dalları hareket ettirir
2	5	29-38 km/saat	Dallar hareket eder ve yapraklı küçük ağaçlar
3	6	39 - 49 km/saat	Büyük dallar sallanır, şemsiye taşımak güçleşir

Montaj elemanı ve kullanıcılar için talimatlar:

Tüm kullanım kılavuzları ve de motor, şalter ve kumanda sistemi üreticisinin montaj ve ayar kılavuzları bir bilgilendirme eğitimi ile birlikte kullanıcıya verilmelidir. Kullanıcı, tentenin güvenlik ve kullanım uyarıları konusunda eksiksiz bilgilendirilmelidir. Bu hususların dikkate alınmaması ve hatalı kullanım şeklinde, tentede hasarlar ve kazalar meydana gelebilir. Kılavuzlar müşteri tarafından saklanmalı ve tentenin üçüncü şahıslara verilmesi durumunda yeni sahibine verilmelidir. Montaj şirketi, kurulum yerindeki koşullar öğrenildikten ve montaj tamamlandıktan sonra kullanıcıya, tentenin monte edilmiş durumunda üretici tarafından öngörülen rüzgar direnç sınıfına ulaşıp ulaşılmadığını açıklar. Öngörülen rüzgar direnç sınıfına ulaşılmadığında, montaj şirketi ulaşılan gerçek rüzgar direnç sınıfını belgelemelidir. Rüzgar denetim sistemlerinin düzgün çalışmasından ve bu sistemlerin sürekli kontrolünden ve çalışma denetiminden kullanıcı veya montaj elemanı sorumludur. Rüzgar denetimine rağmen fırtına kaynaklı hasarlar meydana geldiğinde, bu hasarlar tedarikçi veya tente üreticisi garanti hizmeti kapsamına dahil değildir. Güneş denetimli sensörler kış mevsiminde devre dışı bırakılmalıdır.

Usulüne uygun olmayan kullanım şeklinde yüksek derecede yaralanma tehlikesi vardır:

- Motorun ve kumanda elemanlarının güvenli kullanımı konusunda tüm kişileri bilgilendirin. ° Hareket halindeki tenteyi gözlemleyin ve hareket bitene kadar kişileri uzak tutun.
- Çocukların sabit kumanda sistemleri veya uzaktan kumanda ile oynamalarına müsaade etmeyin.
- El tipi uzaktan kumandayı, örneğin çocukların oynaması sonucu sistemin yanlışlıkla işleme alınması önlenerek şekilde saklayın
- Tentedeki tüm bakım ve temizlik işlerini sadece gerilimsiz durumdayken yapın.

Sabit monte edilen cihazlarda, DIN VDE 0700 uyarınca her bir faz için elektrik tesisatında bir devre kesici düzenek mevcut olmalıdır.

Devre kesici düzenekler, kontak açıklığı en az 3 mm olan şalter ve rölelerdir (örneğin minyatür devre kesici, sigortalar veya kaçak akım rölesi). Düzenli olarak tesisatı kontrol edin. Hasar (örneğin aşınma belirtisi, hasarlı kablo ve ayar bozulmuş son konumlar) durumunda sistem kullanılamaz.

Elektrik tesisatçısı için bilgiler:

Elektrik tesisatçısı için bilgiler:

Bu tentenin elektrik bağlantısı, gerilim mevcut olduğunda yapılamaz. Önce sigorta çıkarılmalıdır! Elektrik tesisatı, VDE uyarınca sistem öncesi bir kaçak akım rölesi ile donatılarak emniyete alınmalıdır. Elektrik bağlantısı için sadece koruma sınıfı en az IP 54 olan kablo ve fiş bağlantıları kullanılabilir.

Teknik veriler	
Motor tipi:	TDMK-B
Gerilim:	230 V
Frekans:	50 Hz
Devir sayısı:	13 dev/dk.
Akım çekişi:	1,06 A
Güç	244 W
Çalışma süresi:	4 dk.
Tork:	50 Nm
Emisyon ses basınç:	< 70 dB

Elektrik bağlantısının yapılması ve işleme alınması:

Motorun bağlantısını, bağlantı kılavuzunda gösterildiği gibi yapın. Motorun iç kısmına su girmesini önlemek için bağlantı kablosu, her zaman aşağı doğru bir ilmek ile döşenmelidir.

Temizlenmesi ve bakım:

Tente genel olarak bakım gerektirmiyor. Alüminyum parçalar toz boya kaplama ve tüm cıvata bağlantıları paslanmaz çeliktir. Böylece bu parçalarda paslanma meydana gelmez. Kasetin nemli bezle her 6 haftada bir temizlenmesini öneriyoruz. Tente kumaşı yüksek kalitede empenye edilmiştir ve böylece açık alanlarda kullanım için uygundur. Tente kumaşı, yağmur ile ıslanmasından zarar görmez. Tente kumaşı, ıslak durumdayken de sardırılarak kapatılabilir. Bu durumda, tente kumaşının kuruduktan sonra tekrar açılmasını ve tamamen kurumaya bırakılmasını öneriyoruz.

Temizlik için genel amaçlı deterjan ile yumuşak fırça kullanılmasını öneriyoruz. İnatçı lekelerde bir silgi ile oldukça iyi sonuçlar elde edilmektedir. Emprenyeye zarar verdiğinden dolayı temizlik işleminde kesinlikle yüksek basınçlı temizleme makinesi kullanılmamalıdır.

Tente bezlerinin ürün özellikleri

Tentelerimizde, sadece yüksek kalitede polyester tente bezleri kullanıyoruz. Dokuma ipliklerinin lifleri iplik eğirme işlemi sırasında boyanmış olup, böylece UV ışınlarına karşı dayanıklıdır (renk değişmez ve solmaz). Yüzey işlemesi, tente bezine su itici ve kir tutmaz özellikler katmaktadır. Böylece küf oluşması da önlenir.

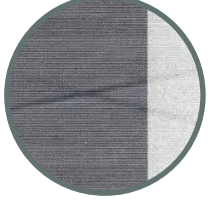
Tüketiciler için önemli bilgiler:

Tente bezleri yüksek performanslı ürünlerdir. Buna rağmen günümüz-

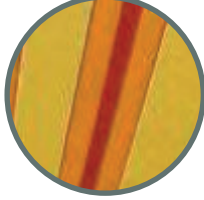
deki en gelişkin teknoloji ve çevrenin korunmasına dair gereklilikler nedeniyle mükemmelliği konusunda sınırlamalar söz konusudur. Modern üretim ve işleme tekniğine rağmen bezde, şikayet konusu olabilecek belirli oluşumlar mümkündür.

Bu tür oluşumlar tentenin değerini ve kullanılabilirliğini azaltmaz. Olası şüpheleri önlemek amacıyla, tüketici açıklaması çerçevesinde aşağıda belirtilen özellikleri ayrıntılı olarak açıklamak istiyoruz:

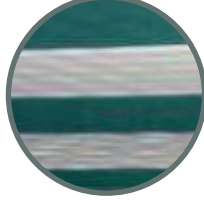
Şek. 1



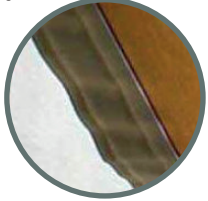
Şek. 2



Şek. 3



Şek. 4



Kıvrım izleri

Konfeksiyonda ve güneşten koruyucu bezin kıvrılması sırasında oluşur. Kıvrım yerinde karşidan ışık vurduğunda, özellikle açık renkli bezlerde, liflerin bükülmesi sonucunda oluşmuş koyu bir çizgi görülebilir (refraksiyon). (Şek. 1)

Dikiş ve şerit alanlarında dalgalanma

Yan kenarlar, dikişlerin alanında ve şeritlerin ortasında oluşabilir. Tente bezi, dikiş yerlerinde üst üste bindirilerek iki kat şeklinde olur. Bundan dolayı farklı sarma çapları oluşur. Mafsallı kollardan ve sarma şaftının ve/veya ön profilin asılı kalmasından dolayı oluşan gerilme bu efektleri elverişli hale getirebilir. Dalgalanma, şiddetli bir yağmur sırasında su birikintileri oluştuğunda da oluşabilir. (Şek. 2,3)

Kenar şeridi uzaması

Tente bezi, çoğu zaman etkin bir yay sistemi tarafından hemen hemen sürekli olarak gergin tutulur. Dikişler ve kenarlar bir güçlendirme etkisine sahip olmasına rağmen çoğu yüke karşı dayanıklı olmalıdır. Tente bezinin sardırılması sırasında kenarlar ve dikişler üst üste biner ve bu durum basıncı ve gerilmeyi artırır. Dikişler ve kenarlar preslenir

ve buralarda uzama meydana gelir. Bu durum, tentenin açılması sırasında yan kenarların hafif sarkmasına yol açabilir. (Şek. 4)

Su geçirmezlik / Yağmura karşı dayanıklılık

Polyester bezler, su itici özelliği kazandıran emprenye yöntemiyle işlenmiştir ve bakımları gerektiği gibi yapıldığında ve kısa süreli hafif yağmurlu havalarda en az 14° eğim açısında yağmura karşı dayanıklıdır. Uzun süreli dönemlerde ve/veya şiddetli yağmur yağışlarında, olası hasarların önlenmesi için tente kapalı tutulmalı veya kapatılmalıdır. Tente bezi ıslandığında, küf lekelerinin önlenmesi için tente daha sonra kurutulması için tekrar açılmalıdır.

Tente bezlerinin özelliklerine ve de başlıca en gelişkin teknoloji uygulamalarına ilişkin ayrıntılı bilgileri, kumaş tente bezlerinin analizine ve değerlendirilmesine ilişkin yönetmeliklerde edinebilirsiniz - Yayıncı:

ITRS Industrieverband Technische Textilien - Rolladen-Sonnenschutz e.V.



Pil ve akü düzenlemesi - 27 Mart 1998 tarihli Alman Federal Resmi Gazete'deki (BGBl. I S. 658) Kullanılmış Piller ve Akülerin İade Edilmesi ve İmha Edilmesine Dair Düzenlemenin 12. Maddesi 1-3 no.lu fıkrası uyarınca müşteri, son tüketici olarak kullanılmış pilleri iade etmekle yasal olarak yükümlü olduğu konusunda bilgilendirilir. Kullanılmış piller veya aküler, satın alındıkları yere, yani doğrudan tarafımıza veya müşterinin yakınında bulunan iade yerlerine ücretsiz olarak iade edilebilir. Zararlı maddeler içeren piller veya aküler, üzeri çizili çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiştir. Çöp kutusu sembolünün yakınında zararlı maddenin kimyasal simgesi belirtilir. Kadmiyum için „Cd“; Kurşun için „Pb“; Cıva için „Hg“; Lityum için „Li“; Nikel için „Ni“; Metal hibrit için „Mh“; Çinko için „Zn“.

Alman Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Kanunu (ElektroG) uyarınca üretici olarak, yetkili Stiftung Elektro-Altgeräte Register (Benno-Strauß-Str. 1, 90763 Fürth) adlı vakıfta, şu tescil numarası ile kayıtlıyız: WEEE Tescil No. DE 41060608: JAROLIFT®™

Tente motoru TDMK-B, geçerli Avrupa Birliği ve ulusal yönetmeliklere uygundur

2006/42/AT - Makine Emniyeti Yönetmeliği
2014/53/AB - Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği
2014/30/AT - EMU Yönetmeliği
2014/35/AB - Alçak Gerilim Yönetmeliği

Yukarıda belirtilen ürünler, güvenlik ve sağlık güvencesi olarak Alman Ürün Güvenliği Kanunu'nun (ProdSG) gerekliliklerini yerine getirmektedir.

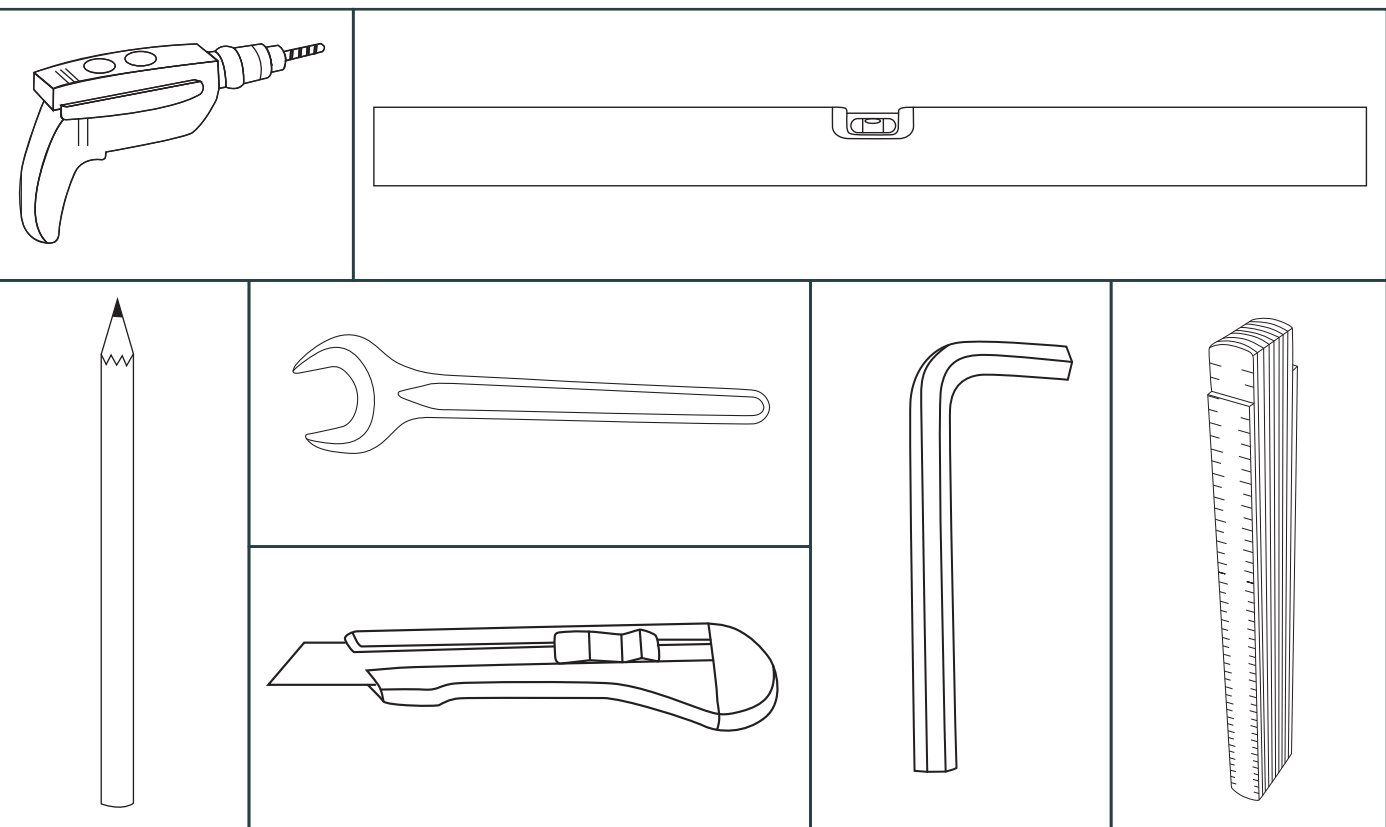
DIN EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-2-97:2010
DIN EN 62233:2008

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn



21.02.2017

Michael Mayer
Firma Müdürü



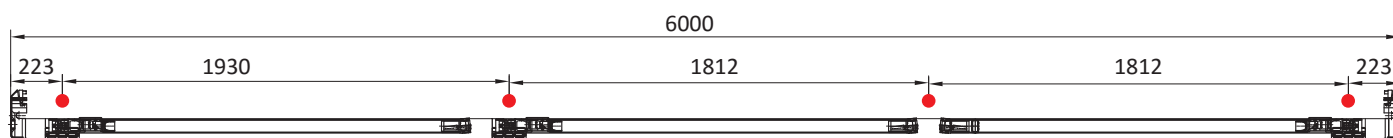
DE Die folgenden Montagepunkte für die optimale Position der Markisenhalterungen entnehmen Sie bitte, zur jeweiligen Breite der Markise, folgenden Zeichnungen. Diese Maße dürfen um max. +/- 5 cm variiert werden, da anderenfalls ein komplettes Schließen der Kassette nicht gewährleistet werden kann.

EN Please note the mounting points in the following drawings for the optimal positioning of the supports of the awning, according to the width of the awning. These measures may be varied of maximum +/- 5 cm, since otherwise a complete closure of the cassette cannot be guaranteed.

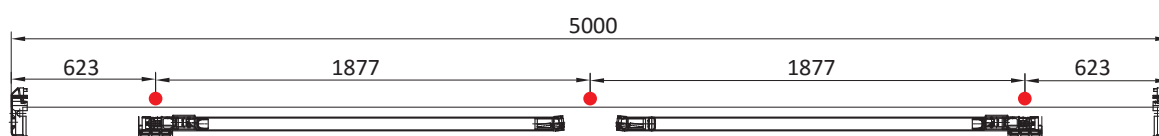
NL De volgende montagepunten voor de optimale positie van de zonneschermhouders kunt u vinden in de volgende tekeningen, aan de hand van de betreffende breedte van het zonneschermbreedte. Deze maten hebben een tolerantie van maximaal +/- 5 cm, omdat anders volledig sluiten van de cassette niet kan worden gegarandeerd.

ES Para un posicionamiento óptimo de los soportes para toldos, favor referirse a los siguientes puntos de montaje, de acuerdo a la anchura respectiva del toldo, los siguientes dibujos. Estas medidas pueden variar máximo +/- 5 cm variar, de lo contrario no se puede garantizar un cierre completo de la consola.

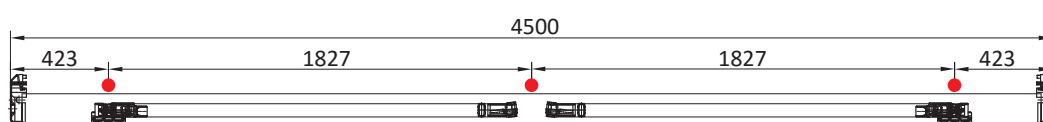
6 x 3,50 m



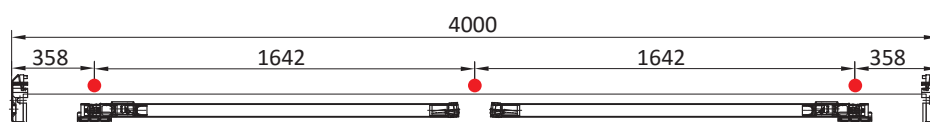
5 x 3,50 m



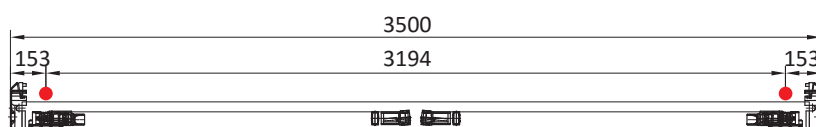
4,5 x 3,50 m



4 x 3 m



3,5 x 3 m



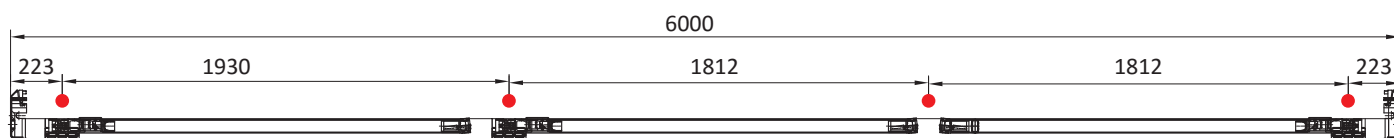
FR Prélevez les points les points de montage suivant pour la position optimale des supports de marquise ; pour chaque largeur respective de la marquise, les dessins suivants. Les mesures doivent variés autour d'un maximum +/- 5 cm, sinon la fermeture complète de la cassette ne pourra pas être garantie.

IT A seconda della larghezza della tenda da sole, seguire le seguenti illustrazioni dei punti di montaggio per il posizionamento ottimale dei supporti della tenda da sole. Queste misure possono differire di massimo +/- 5 cm, altrimenti non si può garantire una completa chiusura del cassonetto.

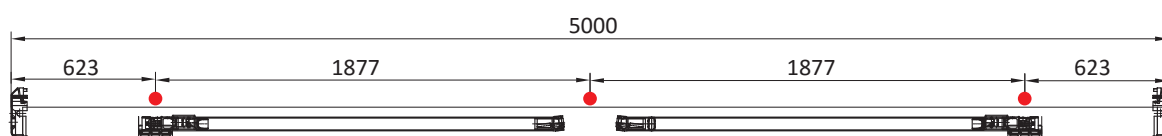
PL Punkty montażowe zapewniające optymalną pozycję uchwyty markizy zależnie od jej szerokości podane są na poniższych rysunkach. Odchyłka od tych wymiarów może wynosić maks. +/- 5 cm, w przeciwnym razie nie można zagwarantować całkowitego zamykania kasety.

TR Tente tutucularının en uygun pozisyonu için sunulan montaj noktalarını, tentenin genişliğine uygun olarak aşağıdaki çizimlerden öğrenin. Bu ölçülerden, kasetin tamamen kapanmasını mümkün kılmak için en fazla +/- 5 cm sapmaya müsaade edilir.

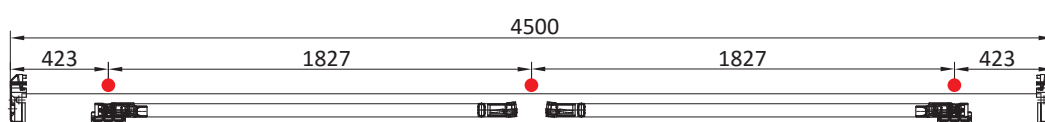
6 x 3,50 m



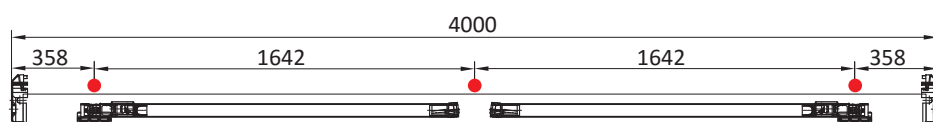
5 x 3,50 m



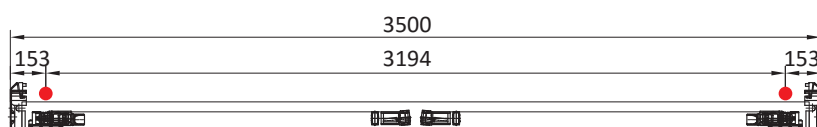
4,5 x 3,50 m

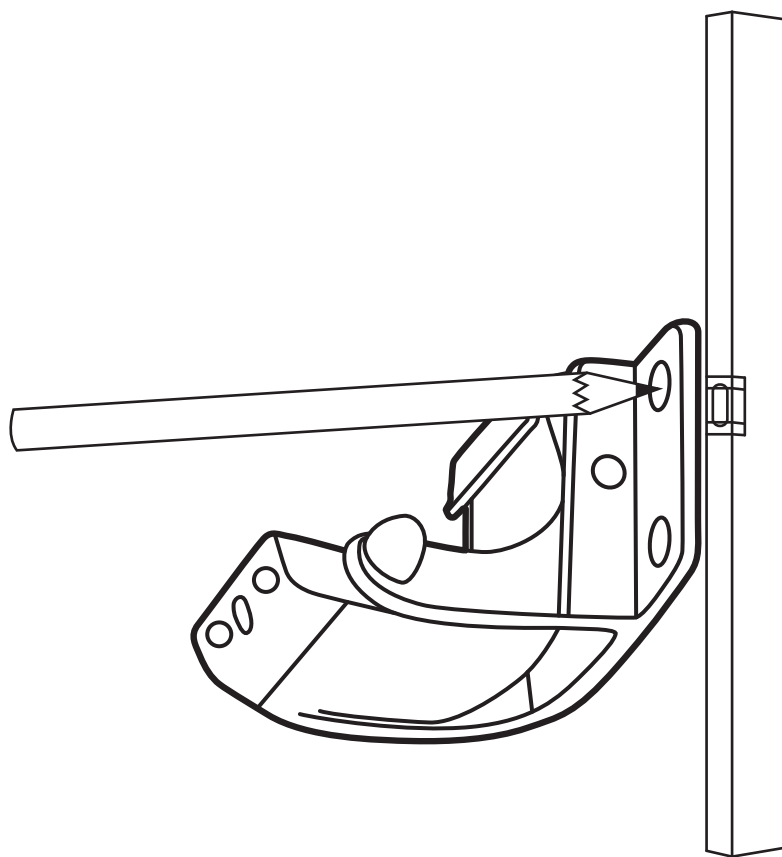


4 x 3 m

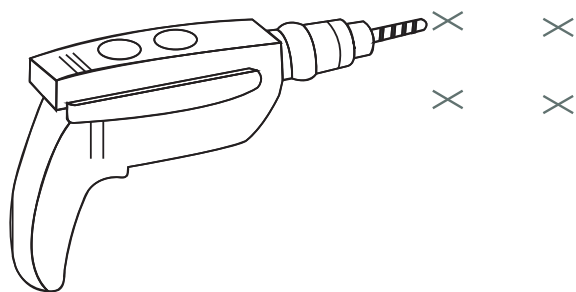


3,5 x 3 m

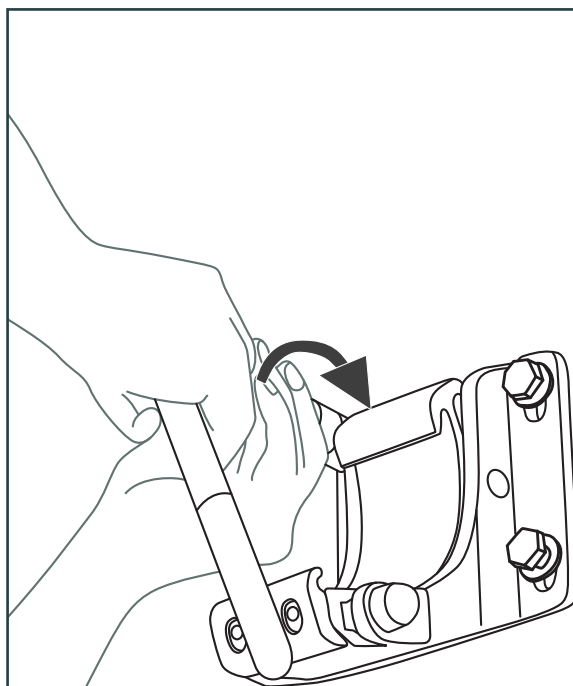




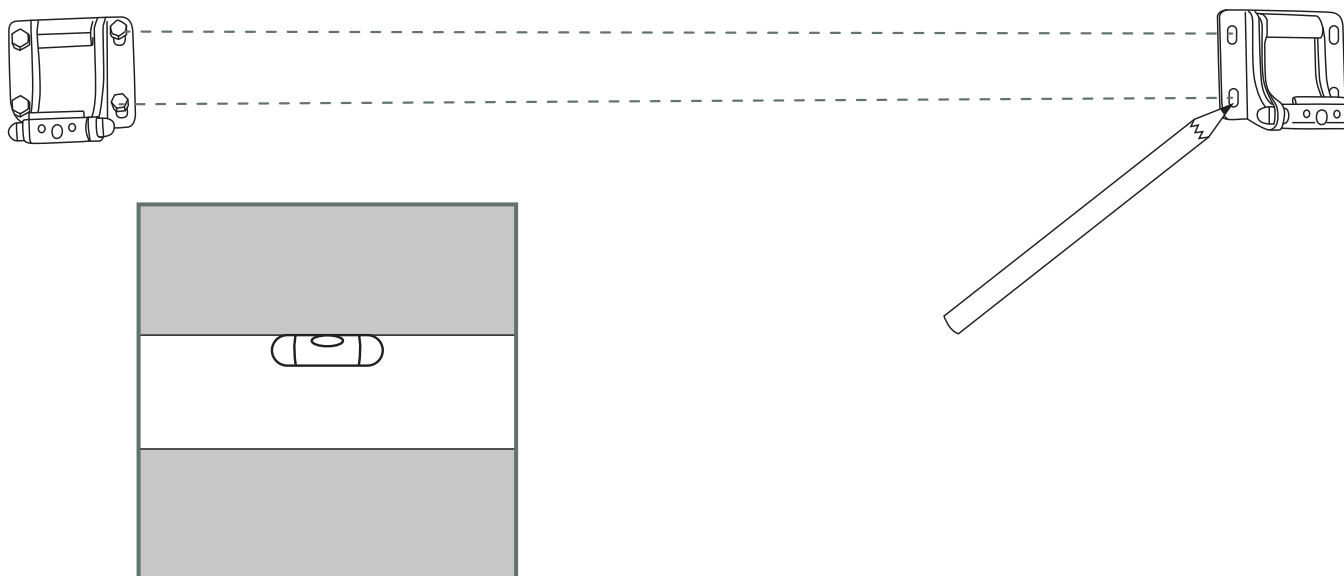
1



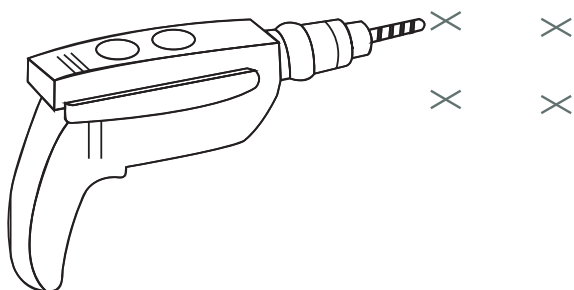
2



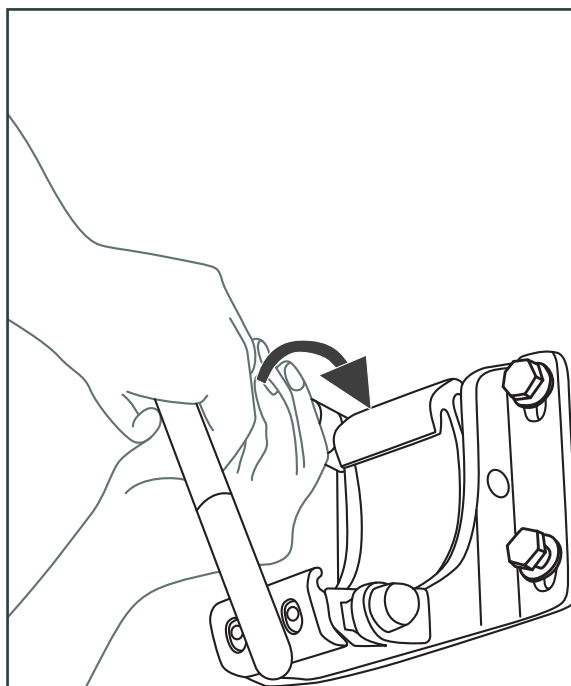
3



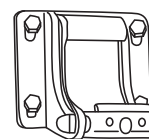
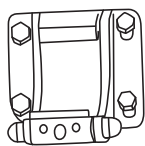
4



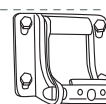
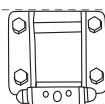
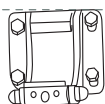
5



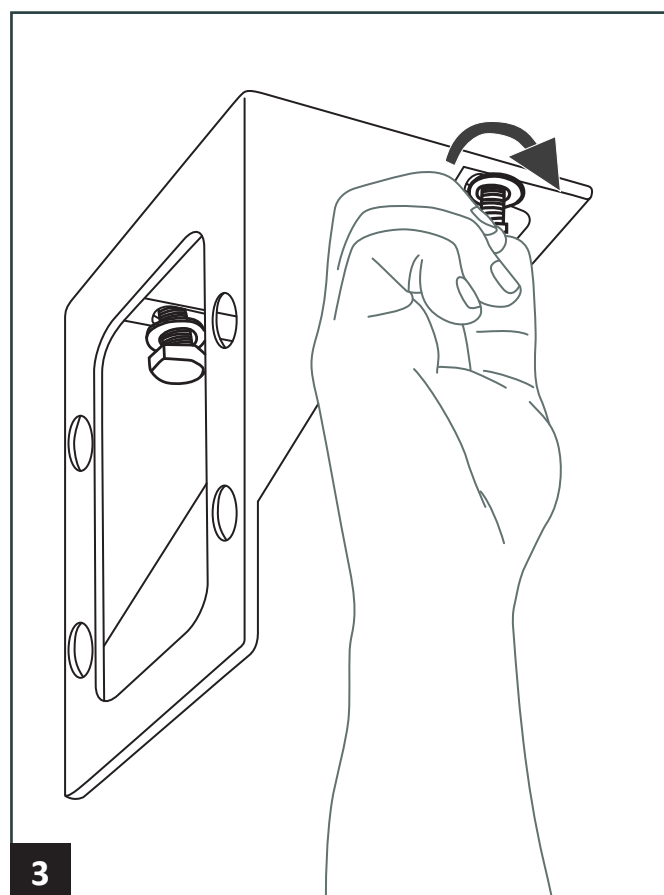
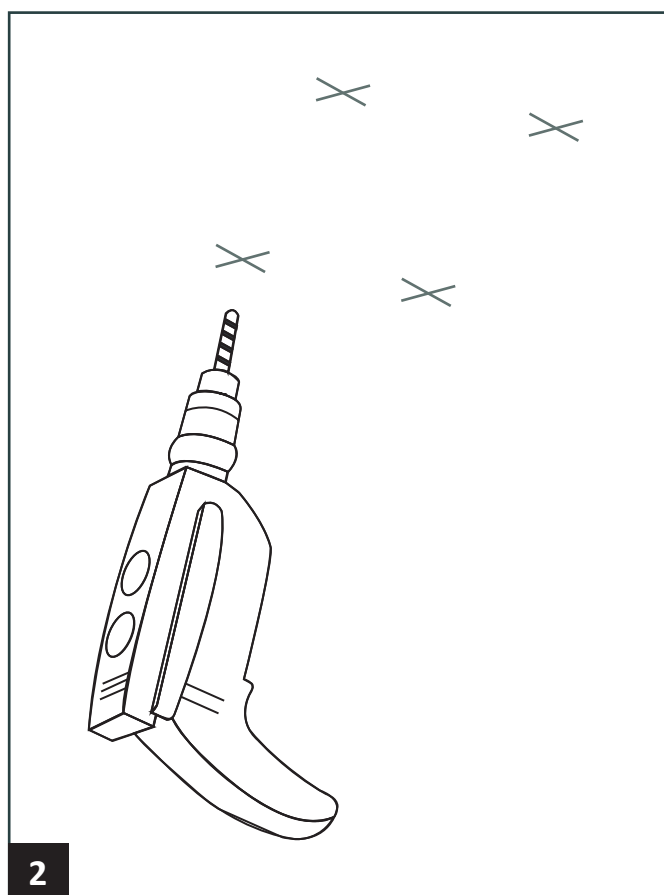
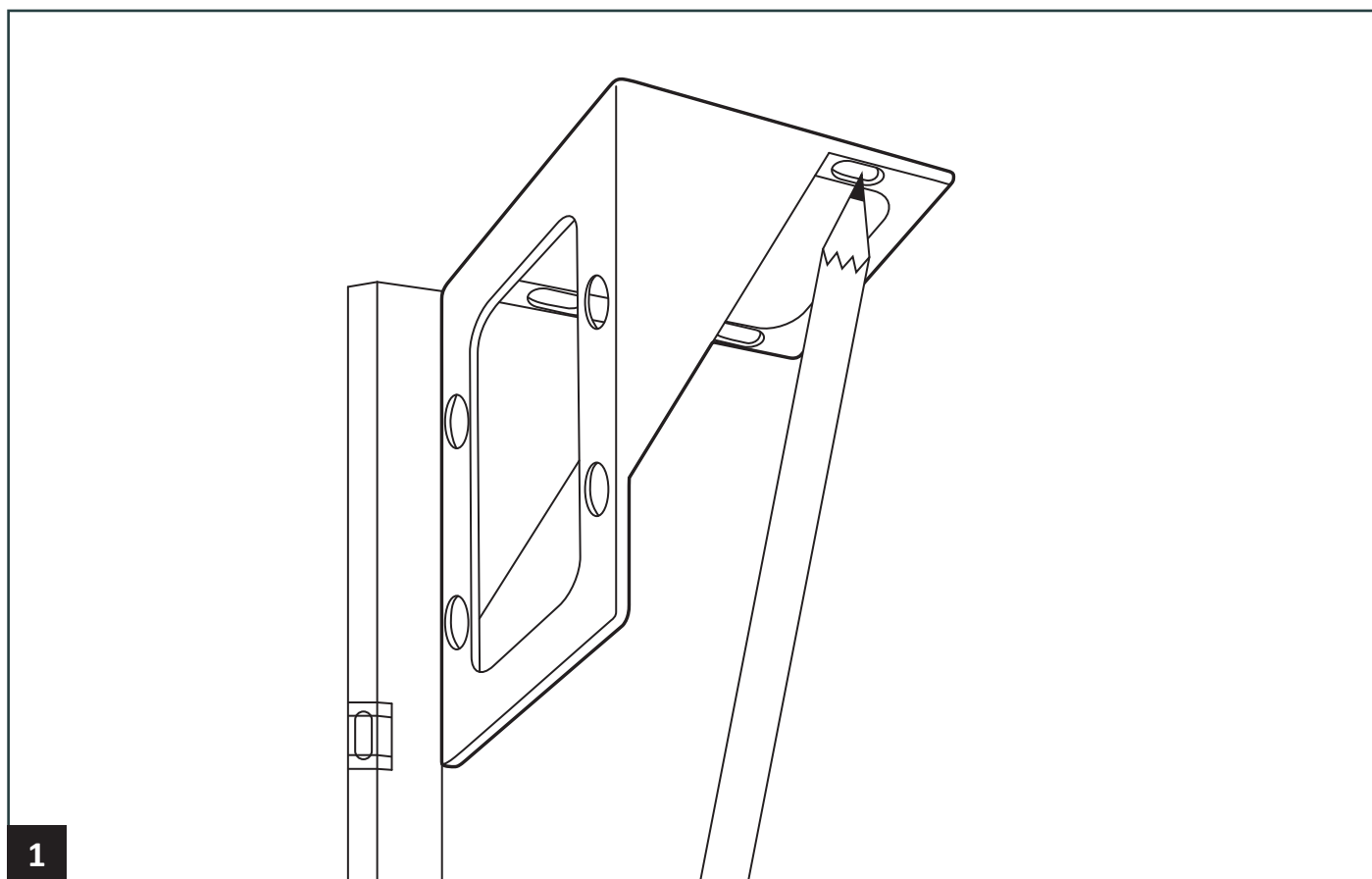
6

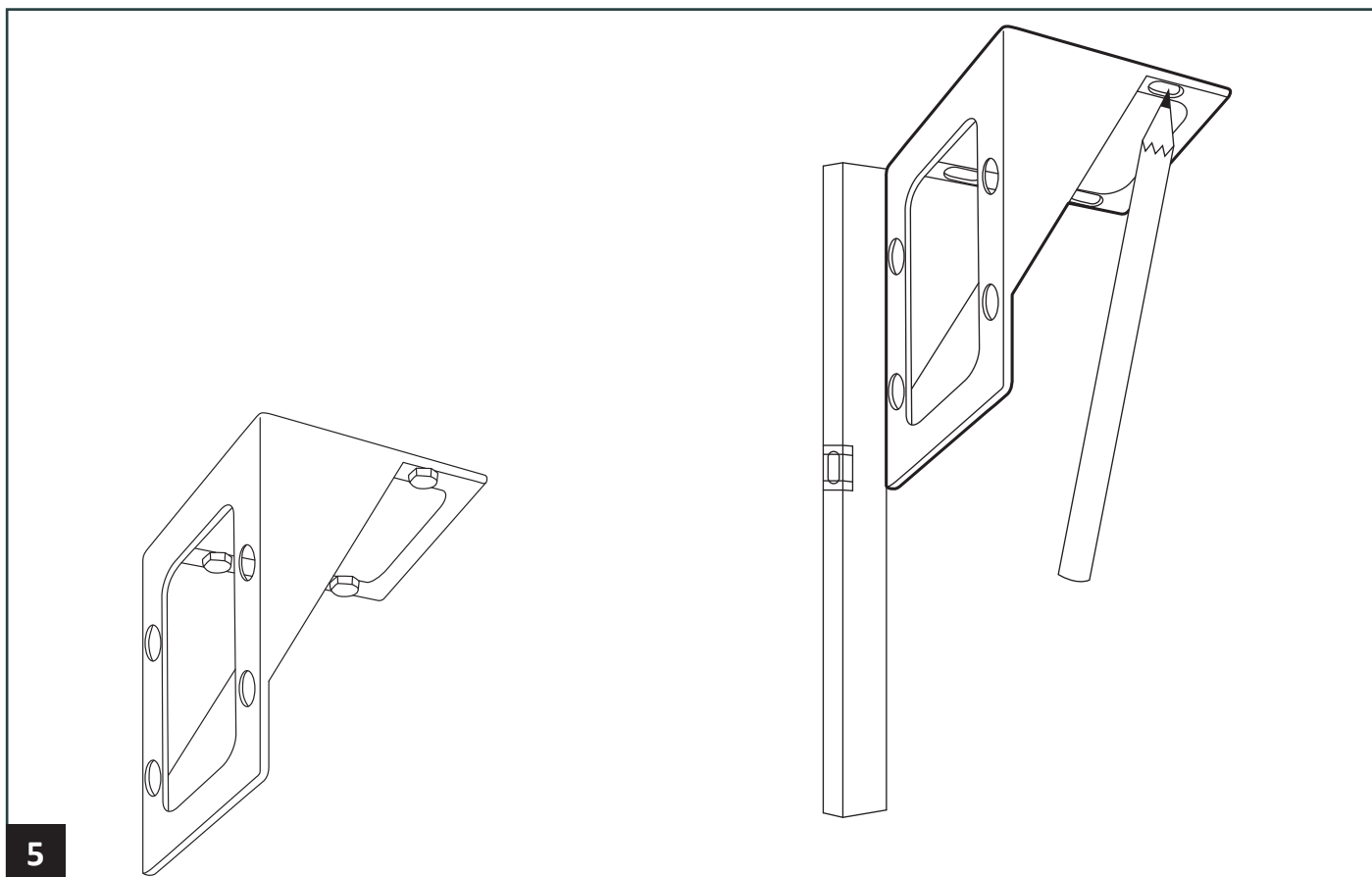
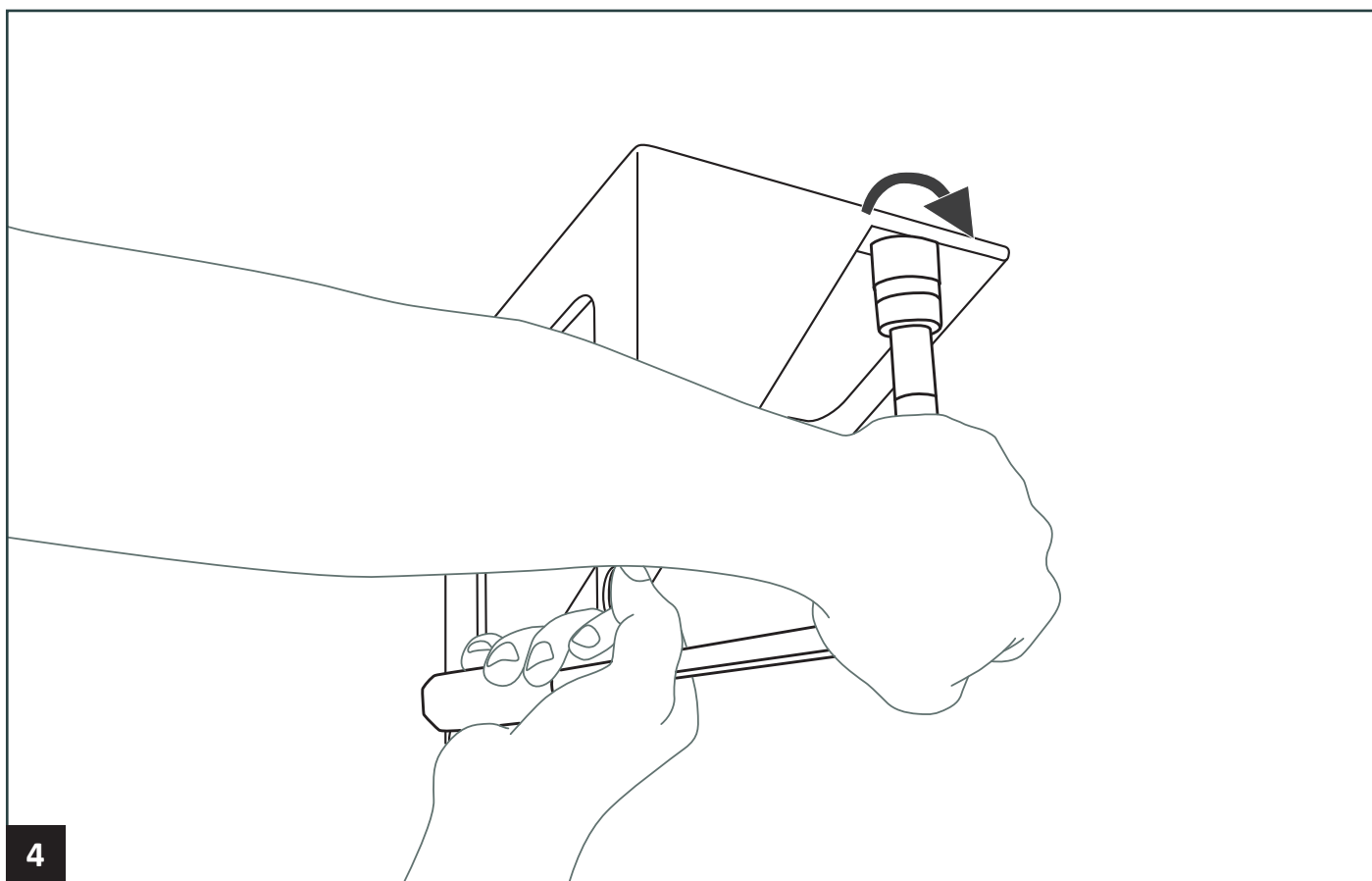


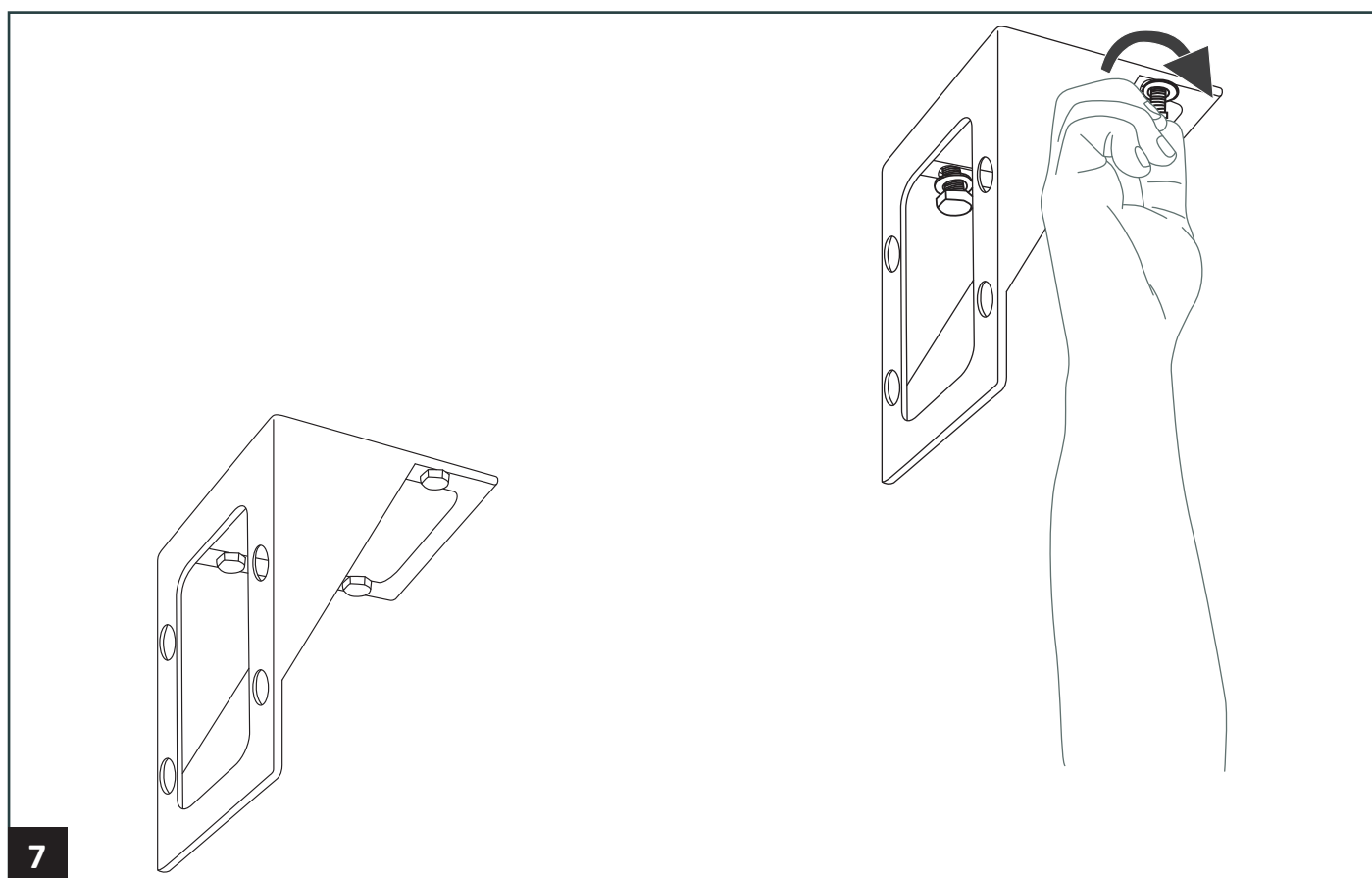
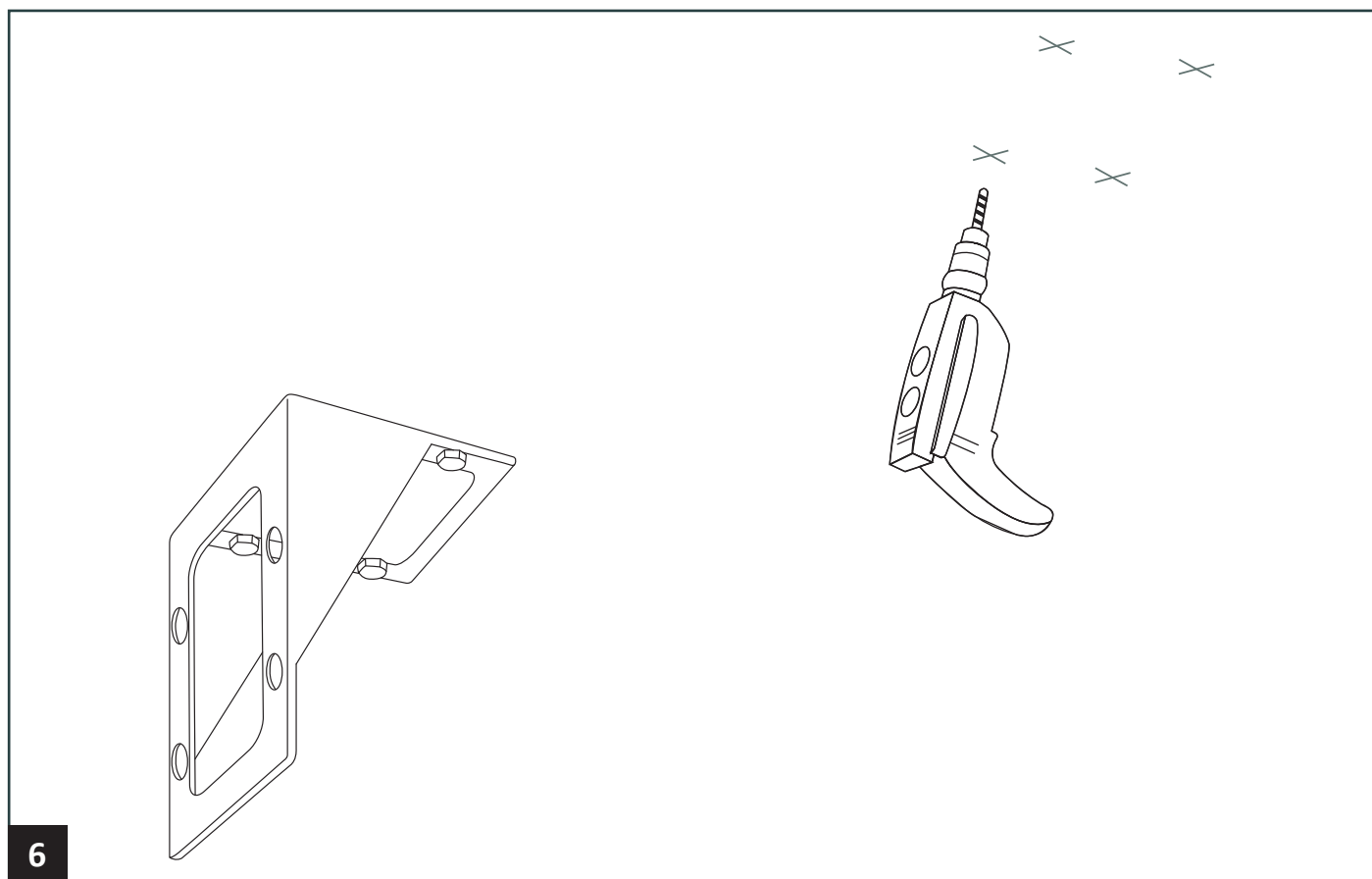
6

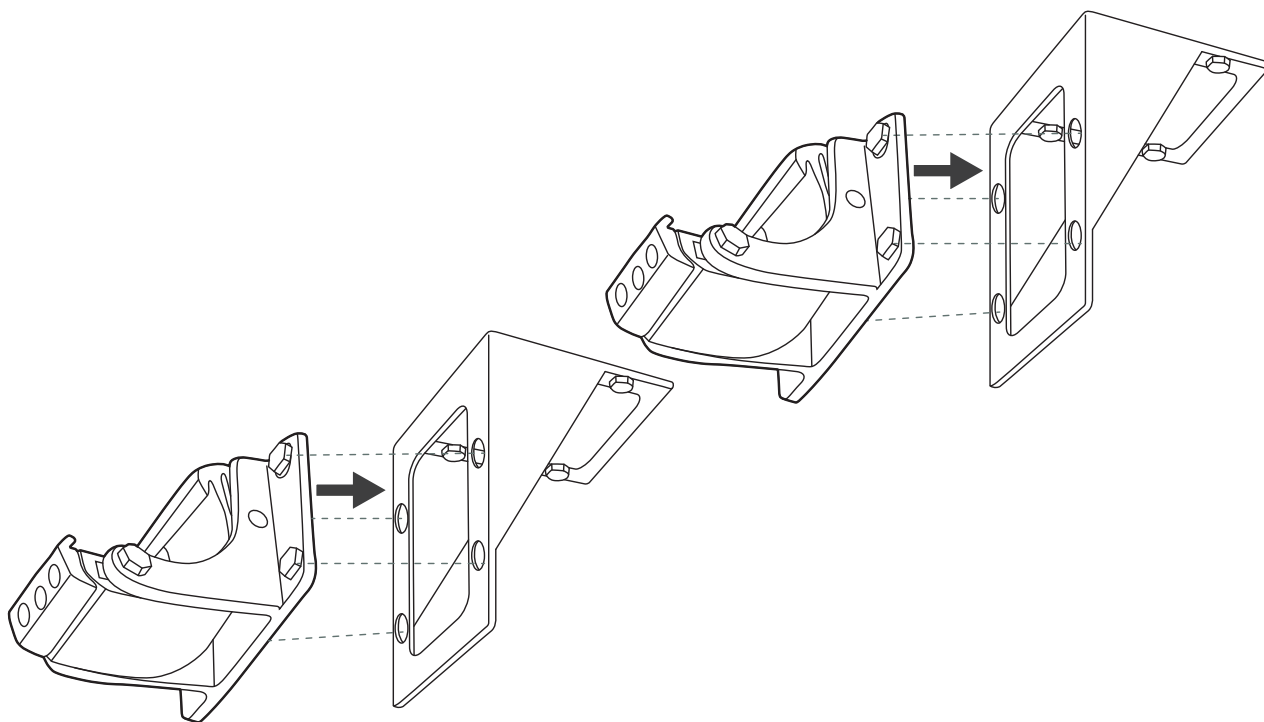


7



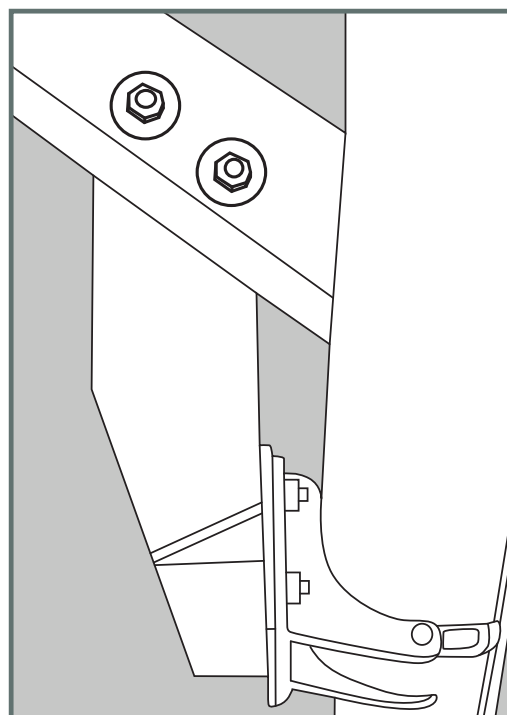
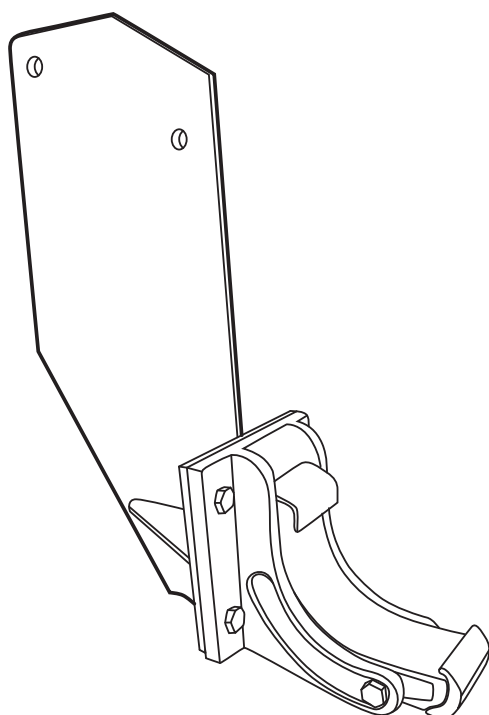




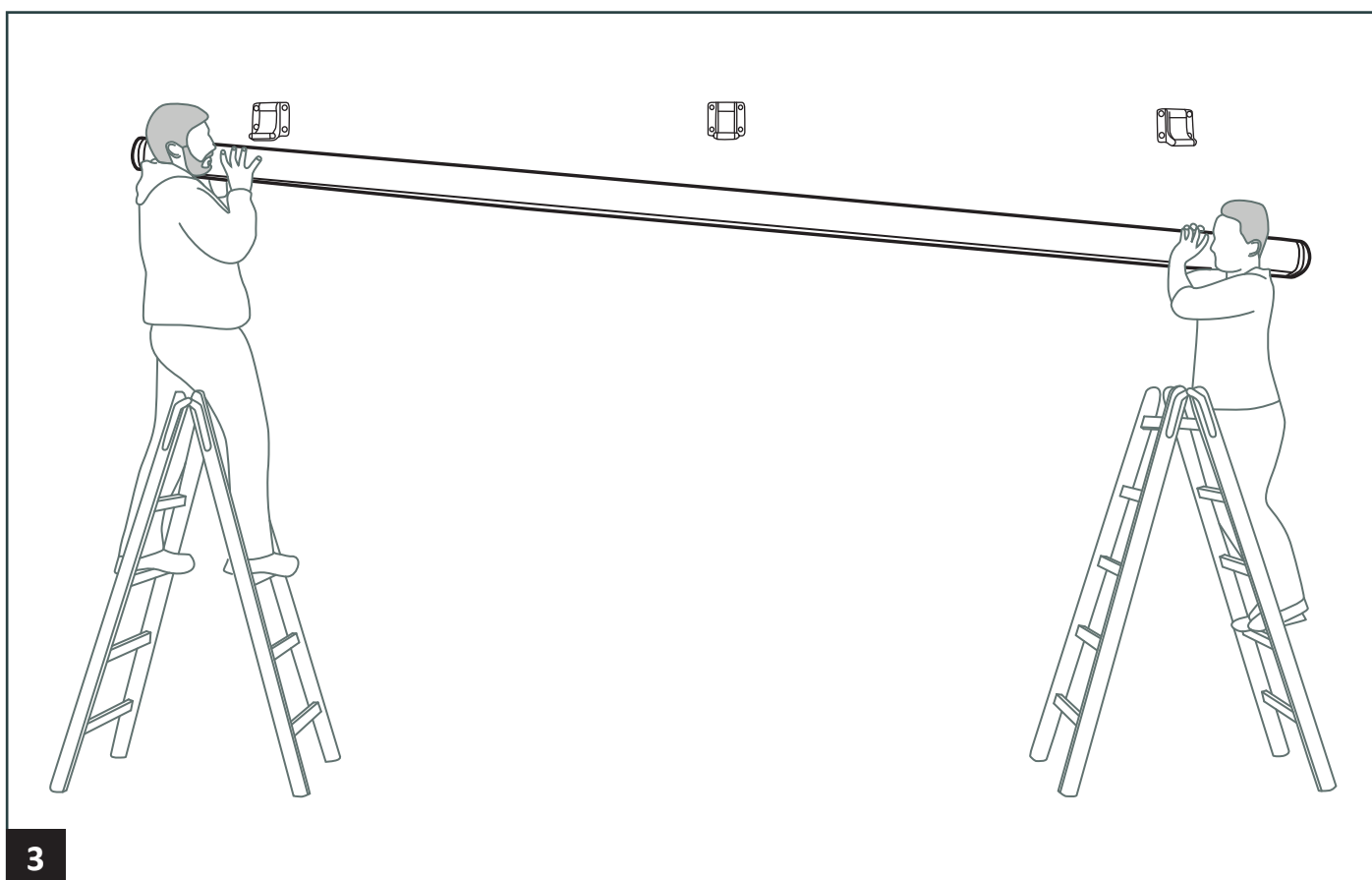
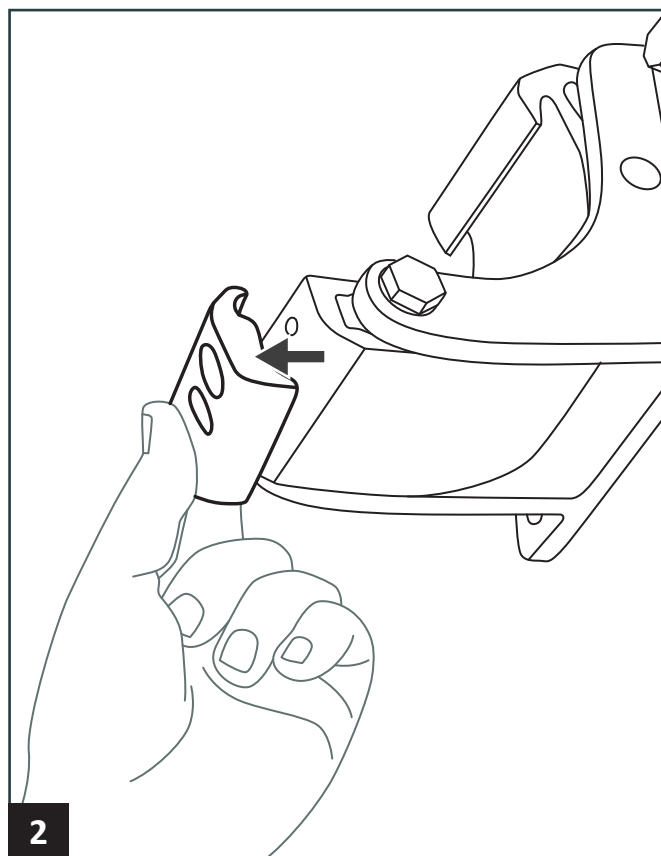
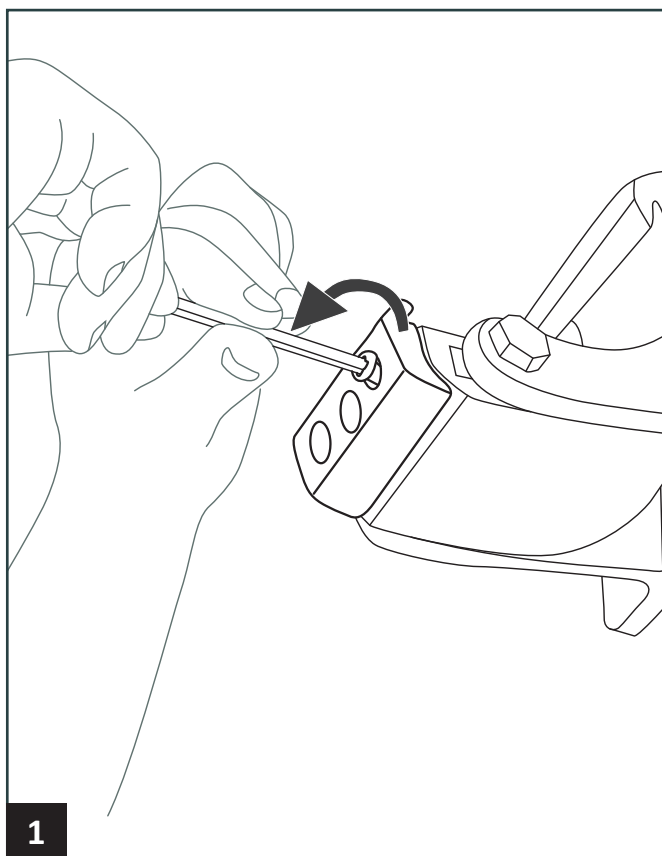


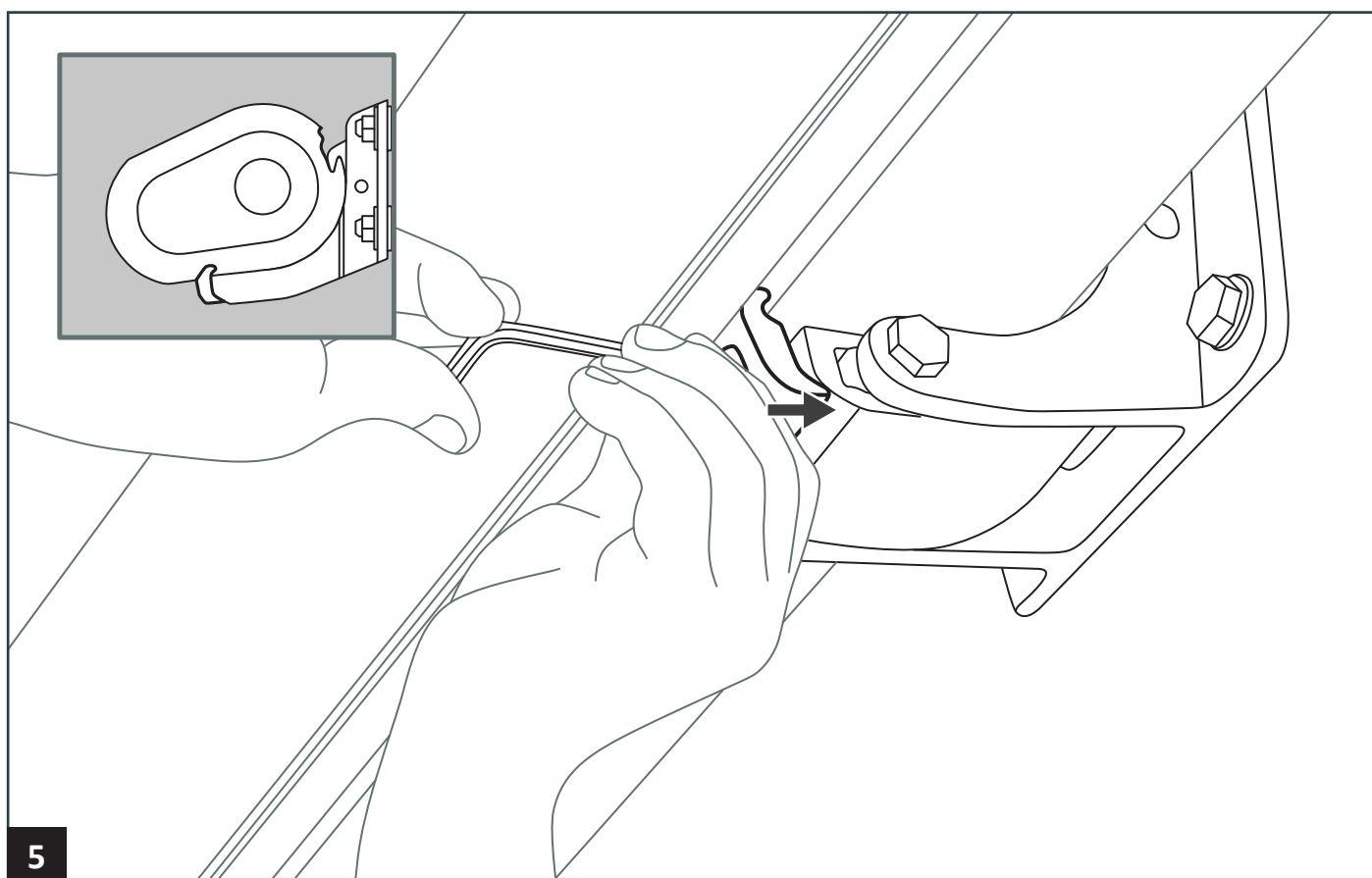
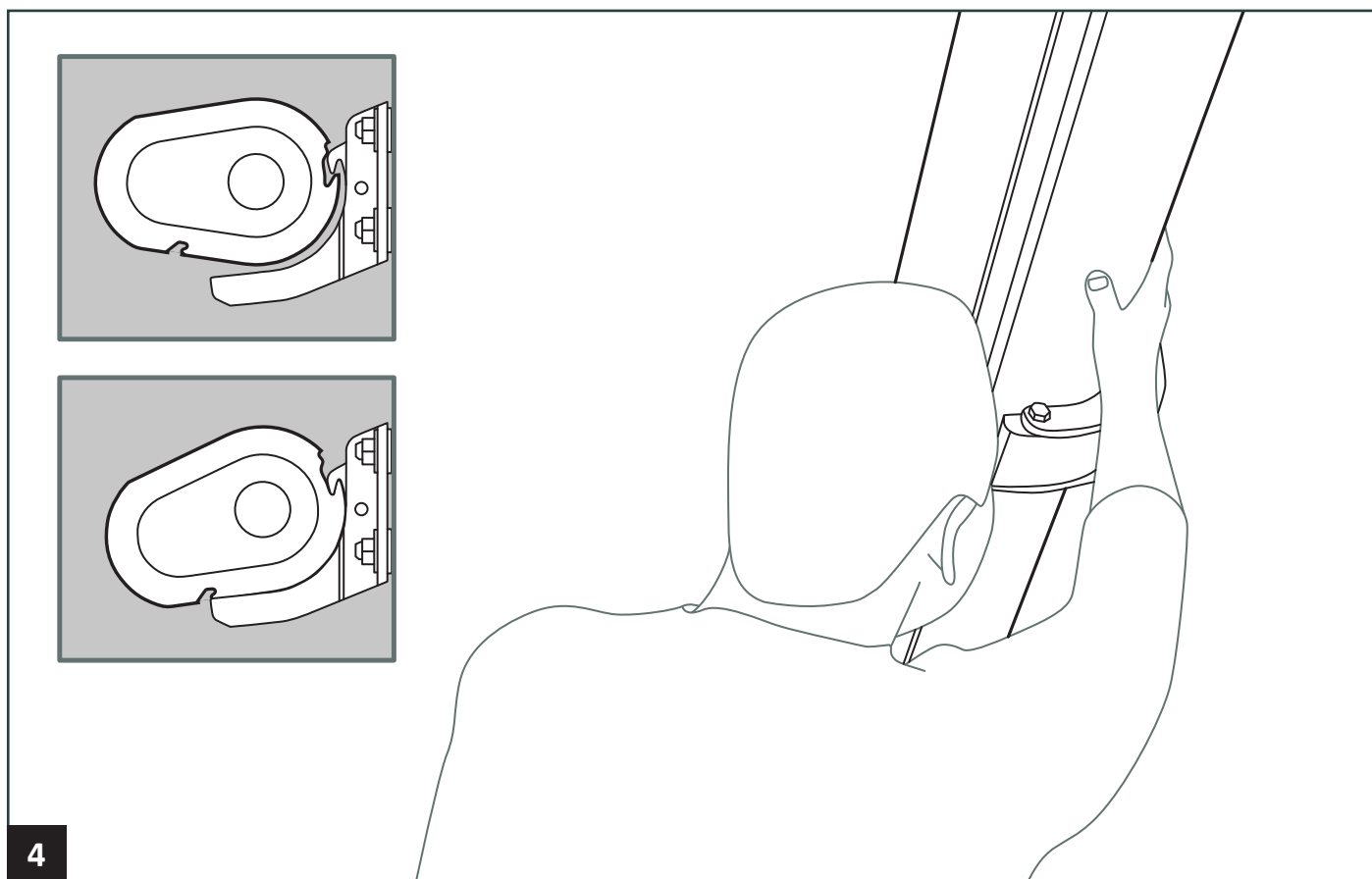
8

Optional: Dachsparrenmontage • Optional: rafter assembly • Optioneel: montage aan het dakspant • Opcional: Montaje en la viga • Optionnel: Montage sur chevron • Opzionale: montaggio su trave • Opcjonalnie: montaż na krokwiach • Opsiyonel: Çatı kirişine monte edilmesi



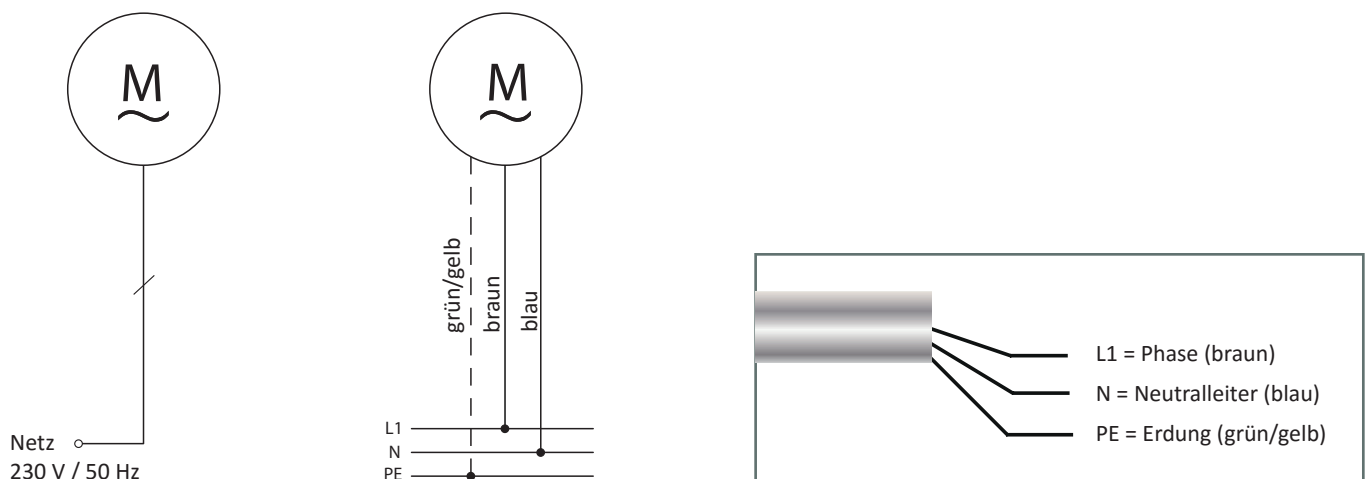
1







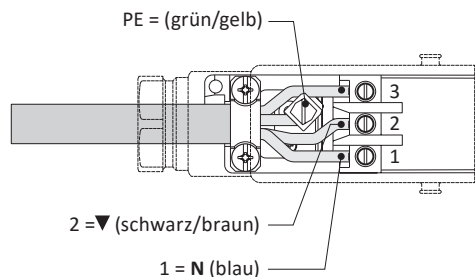
Anschluss und Inbetriebnahme • Connection and start-up • Aansluiting en inbedrijfstelling • Conexión y puesta en servicio • Connexion et mise en service • Collegamento e messa in funzione • Podłączenie i uruchomienie • Elektrik bağlantısının yapılması ve işleme alınması



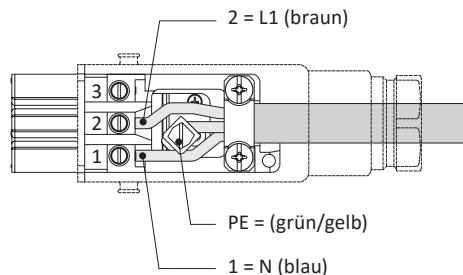
Schließen Sie den Motor gemäß der Anschlussanleitung an. Um zu verhindern, dass Wasser in den Motor hineinläuft, sollte das Anschlusskabel immer mit einer Schleife nach unten verlegt werden.

TIPP: Für den Anschluss der Netzleitung zum Markisenmotor empfehlen wir Ihnen das Hirschmann-Stecker-Set zu verwenden. Dieses finden Sie in unserem Shop unter der Artikelnummer 10050625.

Anschlussseite Motor



Anschlussseite Netz



Nach dem Anschließen vibriert der Motor kurz und befindet sich automatisch für 10 Sekunden im Lernmodus. Da der beiliegende Funkhandsender bereits eingelernt ist kann dieser sofort die Markise ansteuern. Sollte dies nicht der Fall sein, so lernen Sie den Handsender gem. beiliegender Anleitung zunächst ein!

Ebenso sind die Endpunkte des Motors passend zur Markise bereits eingestellt. Insofern Sie diese verstellen müssen gehen Sie wie folgt vor:

1. Endpunkteinstellung in Ausfahrriechung:

- 1.1 Fahren Sie die Markise ca. dreiviertel aus und drehen Sie im Anschluss die Einstellschraube für den zuständigen Endpunkt ca. 20 Umdrehungen in Minus-Richtung.
- 1.2 Fahren Sie die Markise nun etwas weiter aus und halten diese über Ihren Sender wieder an, falls der Motor kurz vor Erreichen des Endpunktes noch nicht angehalten hat.
- 1.3 Ist die Markise bereits vor Erreichen des gewünschten Endpunktes selbstständig stehen geblieben, drücken Sie die Taste für die Ausfahrriechung und drehen die zuständige Einstellschraube etwas weiter in Plus-Richtung bis der Motor den gewünschten Endpunkt erreicht hat.

Fortsetzung falls der Motor noch nicht abgeschaltet hat:

- 1.4 Fahren Sie die Markise wieder etwas ein, sodass die Markise wieder ca. dreiviertel ausgefahren ist. Nun drehen Sie die Einstellschraube weitere 20 Umdrehungen in Minus-Richtung und beobachten Sie, ob der Motor kurz vor Erreichen des gewünschten Endpunktes angehalten hat.
- 1.5 Falls der Endpunkt noch immer nicht erreicht ist, wiederholen Sie diesen Schritt solange, bis der Motor selbstständig anhält hat und fahren Sie mit dem Punkt 1.3 fort.



Achtung: Der Endpunkt in Ausfahrriechung muss so eingestellt werden, dass die Arme noch angewinkelt sind und noch ausreichend unter Spannung stehen.

2. Endpunkteinstellung für Einfahrriechung

- 2.1 Fahren Sie die Markise ein und halten diese ca. 50 Zentimeter vor Erreichen des gewünschten Endpunktes per Sender an und drehen im Anschluss die Einstellschraube für den zuständigen Endpunkt ca. 20 Umdrehungen in Minus-Richtung.
- 2.2 Fahren Sie die Markise nun etwas weiter ein und halten diese über Ihren Sender wieder an, falls der Motor kurz vor Erreichen des gewünschten Endpunktes noch nicht selbstständig angehalten hat.
- 2.3 Ist die Markise bereits vor Erreichen des gewünschten Endpunktes stehen geblieben, drücken Sie die Taste für die Einfahrriechung und drehen die zuständige Einstellschraube so weit in Plus-Richtung, bis der Motor den gewünschten Endpunkt erreicht hat.

Fortsetzung falls der Motor noch nicht abgeschaltet hat:

- 2.4 Fahren Sie die Markise wieder etwas aus, sodass die Markise wieder ca. 50 Zentimeter ausgefahren ist. Nun drehen Sie die Einstellschraube weitere 20 Umdrehungen in Minus-Richtung und beobachten Sie, ob der Motor kurz vor Erreichen des gewünschten Endpunktes selbstständig angehalten hat.
- 2.5 Falls der Endpunkt noch immer nicht erreicht ist, wiederholen Sie diesen Schritt solange, bis der Motor anhält hat und fahren Sie mit dem Punkt 2.3 fort.



Achtung: Stellen Sie sicher dass der Endpunkt in Einfahrriechung so eingestellt ist, dass die Markisen nicht zu stark an das Tragrohr gezogen wird. Dieser Hinweis dazu, Schäden an der Markisenanlage zu vermeiden

3. Fahren Sie nun zur Überprüfung jeweils beide Endpunkte einmal an. Stoppt die Markise an den eingestellten Endpunkten, ist die Endschaltereinstellung beendet.

4. Bitte beachten Sie, dass der Antrieb mit einem Thermoschutzschalter versehen ist und das sein kann, dass der Antrieb abschaltet, weil er nach einigen Fahrten eine hohe Temperatur erreicht hat. Nach ca. 15-20 Minuten Abkühlzeit ist der Motor wieder betriebsbereit.

5. Verändern der Endpunkte:

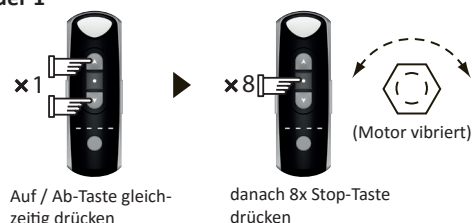
Fahren Sie die Markise in die Mittelstellung zurück und beginnen Sie von vorn.

Zusätzlich können Sie weitere Jarolift® Hand- & Wandsender zu Ihrer Markise installieren. Diese können Sie mittels der Kopierfunktion wie folgt einlernen:

Kopieren des Funkcodes

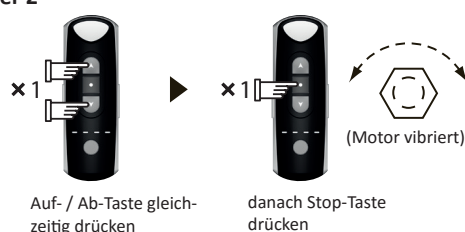
1. Drücken Sie auf dem bereits eingelernten Sender die AUF und AB Taste gleichzeitig. Drücken Sie danach, auf diesem Sender, die STOP-Taste acht mal. Der Motor wird zur Bestätigung kurz vibrieren.

Sender 1



2. Drücken Sie nun innerhalb von 5 Sekunden die AUF und AB Taste gleichzeitig und danach kurz die STOP Taste auf dem neuen Sender, auf den Sie den Code kopieren möchten. Der Motor wird zur Bestätigung erneut kurz vibrieren. Der Code wurde nun auf den neuen Sender kopiert.

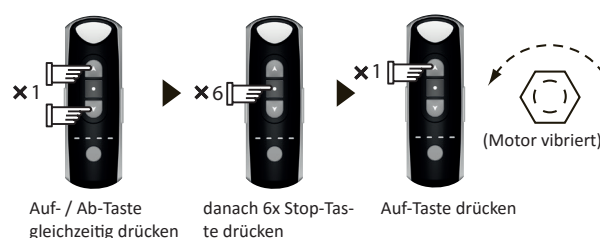
Sender 2



Löschen des Funkcodes

1. Drücken Sie die AUF und AB Taste auf dem Sender gleichzeitig. Drücken Sie dann die STOP-Taste sechs mal.

2. Drücken Sie nun innerhalb von 10 Sekunden die AUF Taste. Der Motor wird das Löschen der Codes durch kurzes Vibrieren bestätigen.



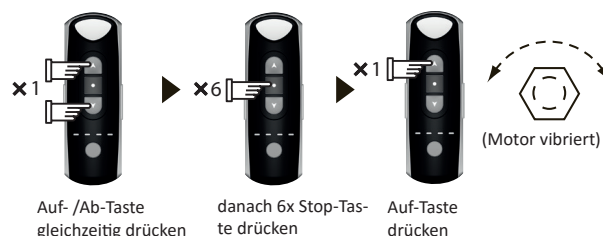
Ändern der Drehrichtung

Drücken Sie die AUF und AB Taste auf dem Sender gleichzeitig. Drücken Sie dann die STOP-Taste sechs mal.

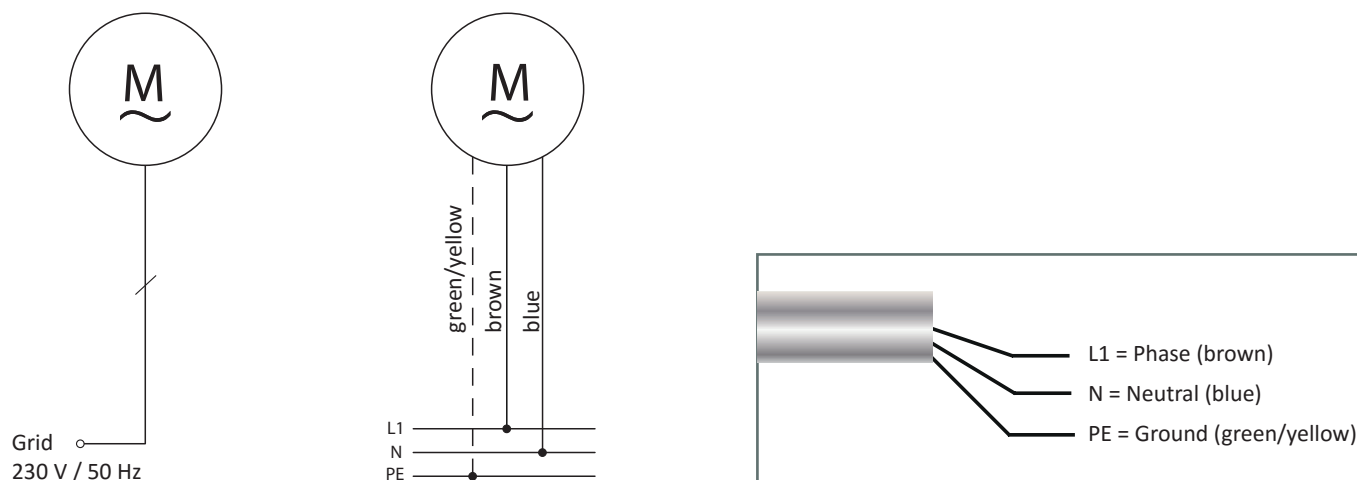
Drücken Sie nun innerhalb von 10 Sekunden die AUF Taste. Der Motor wird das Löschen der Codes durch kurzes Vibrieren bestätigen.



ACHTUNG! Beim Ändern der Drehrichtung wird der Sender automatisch aus dem Motor gelöscht. Bitte lernen Sie diesen anschließend, wie zuvor beschrieben, neu ein.



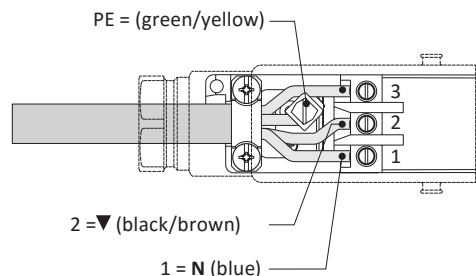
EN



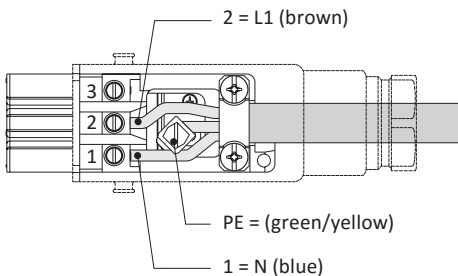
Connect the motor according to the connection instructions. To prevent that water penetrates the motor, the connection cable should be always laid downwards with a loop.

TIP: For the connection of the power grid to the awning motor we advise to use the Hirschmann plug set. You can find it in our shop under the article number 10050625.

Connection side motor



Connection side grid



After the connection the motor vibrates briefly and enters automatically for 10 seconds in learning mode. Since the enclosed radio remote control is already programmed, it can control the awning immediately. Should this not be the case, you can program the remote control according to the instructions!

The end points are equally already set to suit the awning. Should you have to modify them, proceed as follows:

1. Setting of the end points in opening direction:

1.1 Open the awning ca. three-quarter and following rotate ca. 20 times the adjusting screw for the correspondent end point in the minus direction.

1.2 Open the awning slightly further and stop it with your transmitter, if the motor has not stopped shortly before reaching the end point.

1.3 Should the awning already stop before reaching the desired end point, press the button for the opening direction and rotate the correspondent adjusting screw slightly further in the plus direction until the motor has reached the desired end point.

Continuation if the motor has not yet stopped:

1.4 Retract the awning slightly again, so that the awning is opened ca. three-quarter. Rotate the adjusting screw 20 times more in the minus direction and check if the motor has stopped shortly before reaching the desired end point.

1.5 If the end point has not yet been reached, repeat this step until the motor autonomously stops and go on with the point 1.3.



Attention: the end point in opening direction must be set so that the arms are still bent and stay under enough tension.

2. Setting of the end points in retracting direction:

2.1 Retract the awning and stop it ca. 50 cm before reaching the desired end point with the transmitter and following rotate the adjusting screw for the correspondent end point ca. 20 times in the minus direction.

2.2 Retract the awning slightly further and stop it with your transmitter, if the motor has not yet stopped autonomously shortly before reaching the desired end point.

2.3 Should the awning already stop before reaching the desired end point, press the button for the retracting direction and rotate the correspondent adjusting screw in the plus direction until the motor has reached the desired end point.

Continuation if the motor has not yet stopped:

2.4 Open the awning slightly, so that the awning is ca. 50 cm opened. Rotate the adjusting screw 20 times more in the minus direction and check if the motor has stopped autonomously shortly before reaching

the desired end point.

2.5 If the end point has not yet been reached, repeat this step until the motor stops and go on with the point 2.3.



Attention: make sure that the end point in retracting direction is set so that the awnings are not pulled too strongly to the suspension tube. This aims to prevent damage to the awning system.

3. Run the awning to check both the end points. If the awning stops at the set end points, the limit switch setting is completed.

4. Please note that the motor is provided with a thermal protection switch and that it may be that the motor stops, because after a few movements it has reached a high temperature. After ca. 15-20 minutes cooling time the motor is ready for operation again.

5. Changing the end points:

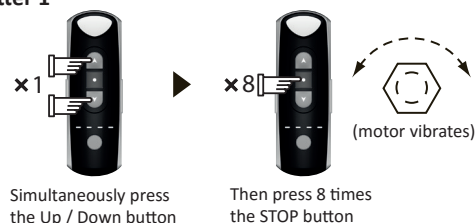
Retract the awning in the middle position and start from the beginning again.

You can additionally mount to your awning other Jarolift® hand and wall transmitters. You can program them by means of the copy function as follows:

Copying the radio code

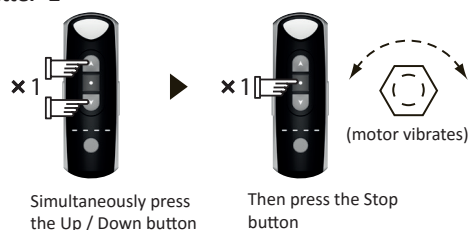
1. Press simultaneously the UP and DOWN button on the already programmed transmitter. Press then 8 times the STOP button on this transmitter. The motor will vibrate for confirmation.

Transmitter 1



2. Press now within 5 seconds the button UP and DOWN simultaneously and then briefly the STOP button on the new transmitter where you want to copy the code. The motor will vibrate for confirmation. The code will now be copied on the new transmitter.

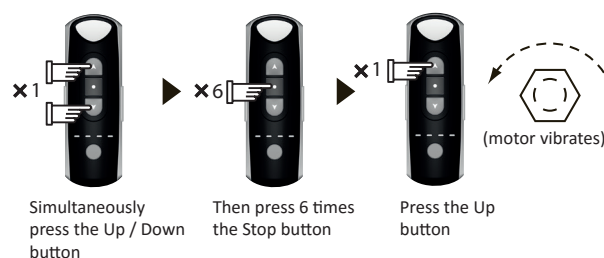
Transmitter 2



Deleting the radio code

1. Press simultaneously the UP and DOWN button on the transmitter. Press then 6 times the STOP button.

2. Press then within 10 seconds the UP button. The motor will confirm the deletion of the code through a short vibration



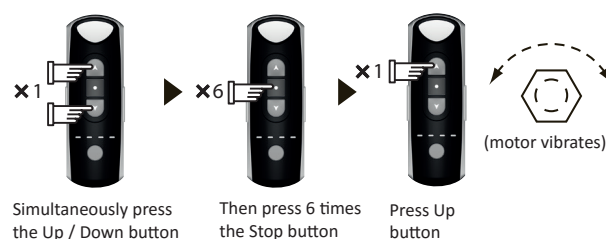
Changing the direction of the rotation

Press simultaneously the UP and DOWN button on the transmitter. Press then the STOP button 6 times.

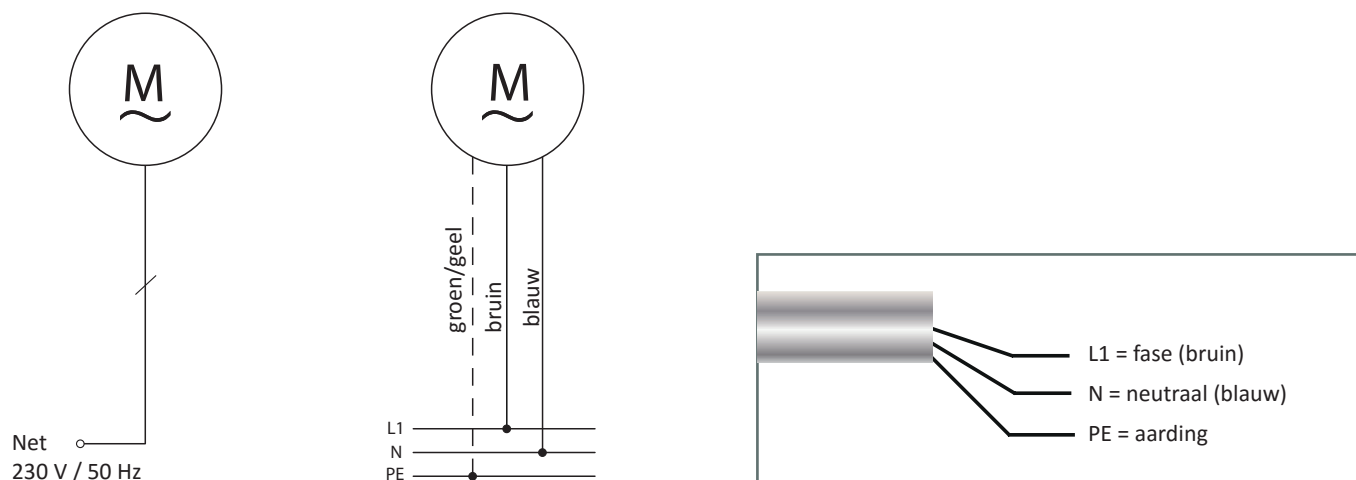
Press then within 10 seconds the UP button. The motor will confirm the deletion of the code through a short vibration.



ATTENTION! When you change the direction of the rotation the transmitter will be removed from the motor. Please program it again as described above.



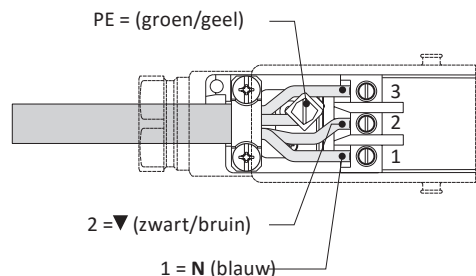
NL



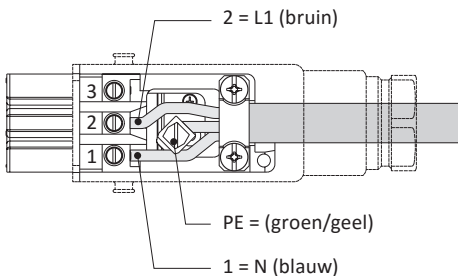
Sluit de motor conform de aansluitinstructie aan. Om te voorkomen dat water in de motor loopt, moet de aansluitkabel altijd met een lus naar onderen worden gelegd.

TIP: voor de aansluiting van de netvoeding naar de motor van het zonnescrm adviseren wij u de Hirschmann-stekkerset te gebruiken. U vindt deze in onze winkel onder artikelnummer 10050625.

Aansluitkant motor



Aansluitkant Net



Na het aansluiten trilt de motor kort en gaat hij automatisch gedurende 10 seconden in de leermodus. Omdat de bijgevoegde draadloze afstandsbediening reeds is geprogrammeerd, kan deze direct het zonnescrm aansturen. Mocht dit niet het geval zijn, dan kunt u de afstandsbediening met behulp van bijgevoegde instructies eerst programmeren!

Ook zijn de eindpunten van de motor voor het zonnescrm al ingesteld. Mocht u deze toch moeten verstellen, ga dan als volgt te werk:

1. Instelling eindpunten in uitrolrichting:

1.1 Rol het zonnescrm tot ongeveer drievierde uit en draai vervolgens de instelschroef voor het betreffende eindpunt ca. 20 slagen in de richting Min.

1.2 Rol het zonnescrm nu iets verder uit en stop het weer met de zender, mocht de motor kort voor het bereiken van het eindpunt nog niet gestopt zijn.

1.3 Als het zonnescrm voor het bereiken van het gewenste eindpunt al uit zichzelf gestopt is, druk dan op de knop voor de inrolrichting en draai de betreffende instelschroef iets verder in de richting Plus totdat de motor het gewenste eindpunt heeft bereikt

Voortzetting in het geval de motor nog niet uitgeschakeld is:

1.4 Rol het zonnescrm weer een klein stukje in, zodat het zonnescrm weer voor ongeveer drievierde is uitgerold. Draai nu de instelschroef nog 20 slagen in de richting Min en kijk of de motor kort voor het bereiken van het gewenste eindpunt stopt.

1.5 Als het eindpunt nog steeds niet wordt bereikt, herhaalt u deze stap totdat de motor uit zichzelf stopt en gaat u verder met punt 1.3.



Let op: het eindpunt in de uitrolrichting moet zo worden ingesteld, dat de armen nog gehoekt zijn en nog voldoende onder spanning staan.

2. Instelling van de eindpunten voor de oprolrichting

2.1 Rol het zonnescherf op en stop het ca. 50 cm voor het bereiken van het gewenste eindpunt met de afstandsbediening. Draai vervolgens de instelschroef voor het betreffende eindpunt ca. 20 slagen in de richting Min.

2.2 Rol het zonnescherf nog een stukje verder op en stop het opnieuw met de afstandsbediening, als de motor niet kort voor het bereiken van het gewenste eindpunt uit zichzelf is gestopt.

2.3 Als het zonnescherf reeds voor het bereiken van het gewenste eindpunt al uit zichzelf gestopt is, druk dan op de knop voor de inrolrichting en draai de betreffende instelschroef iets verder in de richting Plus totdat de motor het gewenste eindpunt heeft bereikt.

Voortzetting in het geval de motor nog niet uitgeschakeld is:

2.4 Rol het zonnescherf weer een klein stukje uit, zodat het zonnescherf weer ongeveer 50 cm is uitgerold. Draai nu de instelschroef nog 20 slagen in de richting Min en kijk of de motor kort voor het

bereiken van het gewenste eindpunt uit zichzelf stopt.

2.5 Als het eindpunt nog steeds niet bereikt wordt, herhaalt u deze stap totdat de motor uit zichzelf stopt en gaat u verder met punt 2.3.



Let op: zorg dat het eindpunt in de oprolrichting zo is ingesteld, dat het zonnescherf niet te dicht tegen de draagbuis aan wordt getrokken. Dit advies dient om schade aan het zonnescherf te voorkomen.

3. Rol het zonnescherf ter controle nog eenmaal tot beide eindpunten. Als het zonnescherf op de ingestelde eindpunten stopt, is de eindschakelaarinstelling beëindigd.

4. Let op dat de aandrijving is voorzien van een thermische beveiligingsschakelaar en dat het kan gebeuren dat de aandrijving uitschakelt omdat hij na een paar keer in- en uitrollen een te hoge temperatuur heeft bereikt. Na ca. 15 à 20 minuten afgekoeld is de motor weer bedrijfsklaar.

5. De eindpunten veranderen: Rol het zonnescherf terug naar de middenpositie en begin van voren af aan.

Bovendien kunt u extra Jarolift®-hand- en -wandzenders bij uw zonnescherf installeren. Dit kunt u met behulp van de kopieerfunctie als volgt programmeren:

De zendcode kopiëren

1. Druk tegelijkertijd op de reeds geprogrammeerde knoppen IN en UIT. Druk vervolgens, op deze zender, acht keer op de knop STOP. De motor zal kort trillen ter bevestiging.

Zender 1



2. Druk nu binnen 5 seconden tegelijkertijd op de knoppen IN en UIT en vervolgens kort op de knop STOP op de nieuwe zender naar welke u de code wilt kopiëren. De motor zal opnieuw kort trillen ter bevestiging. De code wordt nu naar de nieuwe zender gekopieerd.

Zender 2



De zendcode wissen

1. Druk gelijktijdig op de knoppen IN en UIT. Druk dan nog zes keer op de knop STOP.

2. Druk nu binnen 10 seconden op de knop IN. De motor zal het wissen van de codes bevestigen door kort te trillen.



De draairichting veranderen

Druk gelijktijdig op de knoppen IN en UIT. Druk dan nog zes keer op de knop STOP.

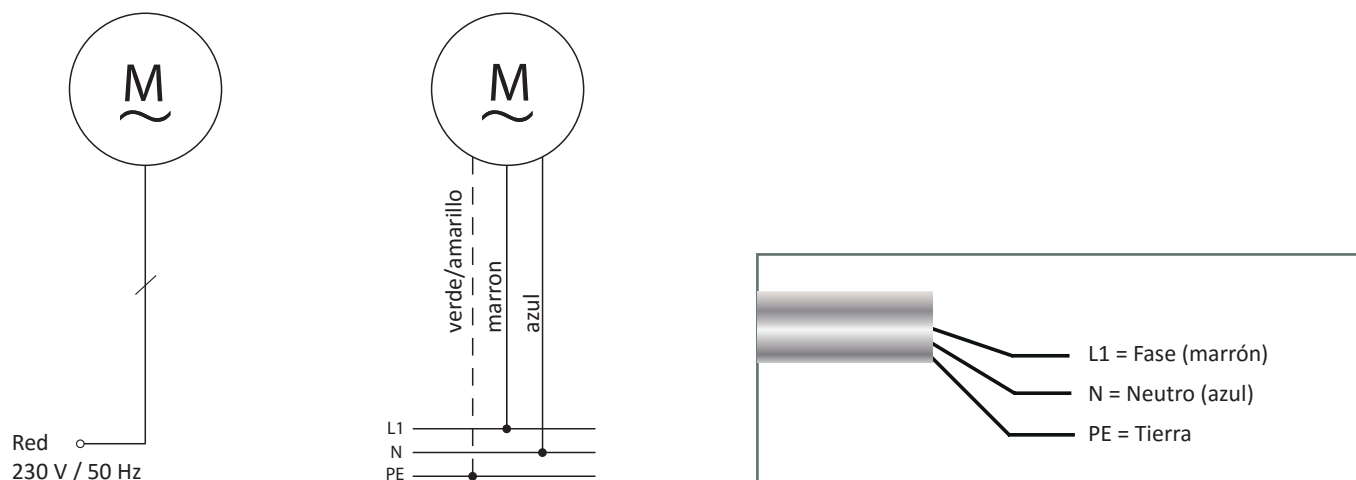
Druk nu binnen 10 seconden op de knop IN. De motor zal het wissen van de codes bevestigen door kort te trillen.



LET OP! Bij het veranderen van de draairichting wordt de zender automatisch uit de motor gewist. Programmeer deze aansluitend zoals hierboven beschreven.



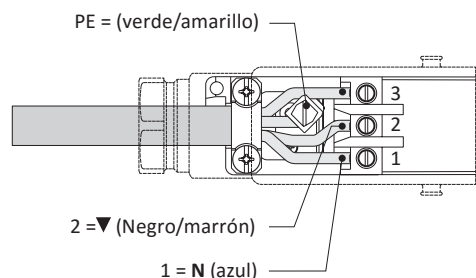
ES



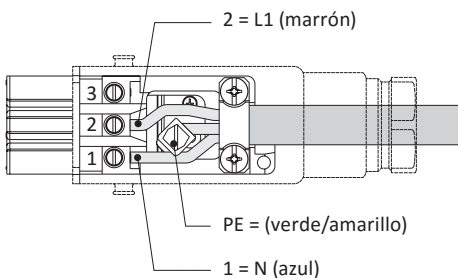
Conectar el motor de acuerdo con las instrucciones de cableado. Con el fin de evitar que el agua escurra hacia el motor, los cables de conexión siempre deben establecerse con un bucle descendente.

TIP: Para conectar el cable de red al motor toldo, le recomendamos que utilice el Set conector Hirschmann. Este se puede encontrar en nuestra tienda con el número de artículo 10050625.

Lado de conexión de Motor



Lado de conexión Red



Después de conectarlo el motor vibra cortamente, y se encuentra automáticamente durante 10 segundos en modo de aprendizaje. Puesto que el control a distancia inalámbrico suministrado ya se encuentra ajustado, se puede controlar el toldo inmediatamente. Si este no es el caso, ajuste el transmisor de acuerdo con las instrucciones adjuntas la primera vez!

Del mismo modo, los puntos finales del motor son apropiados para el toldo. En este sentido hay que ajustarlo, haga lo siguiente:

1. Ajuste de la posición final en dirección de salida:

1. Abrir el toldo sobre tres cuartos y gire la conexión de tornillo de ajuste para el punto final correspondiente aproximadamente 20 revoluciones en dirección negativa.

1. Abrir el toldo ahora un poco más y detenerlo utilizando el mando a distancia, si el motor no se ha detenido justo antes de alcanzar el punto final.

1.3 Si el toldo se detiene automáticamente antes de llegar al punto final de conmutación deseado, pulsar el botón para la dirección de apertura, y girar el tornillo de ajuste correspondiente en la dirección positiva hasta que el motor haya alcanzado el punto final deseado.

Procedimiento en caso que el motor todavía no se ha apagado:

1.4 Retirar el toldo, de modo que se encuentre abierto aproximadamente unas tres cuartas partes. Girar el tornillo de ajuste por 20 rondas en dirección negativa y comprobar si el motor se detiene justo antes de alcanzar el límite deseado.

1.5 En caso que no se haya alcanzado el punto final, repetir este paso hasta que el motor se detenga solo y continuar con el punto 1.3.



Atención: El final de carrera en la dirección de apertura debe ajustarse de tal manera que los brazos todavía se doblen y se sometan a una tensión suficiente.

2. Ajuste de la posición final en dirección de entrada:

2.1 Retraer el toldo, y mantenerlo cerca de 50 centímetros antes el punto final elegido a través del transmisor y gire después del ajuste para el punto final correspondiente aproximadamente a 20 revoluciones en la dirección negativa.

2.2 En el caso en el que el motor no se haya detenido antes de alcanzar el punto final deseado, retirar el toldo un poco más y detenerla utilizando el mando a distancia.

2.3 Si el toldo se detiene por sí mismo antes de alcanzar el punto de conmutación deseado, pulsar el botón en la dirección de cierre y girar el tornillo de ajuste correspondiente en la dirección positiva, hasta que el motor alcance el punto final deseado.

Procedimiento en caso que el motor todavía no se ha apagado:

2.4 Abrir el toldo de nuevo para que sea abierto a aproximadamente 50 cm. Ahora gire el otro tornillo de ajuste 20 vueltas en el sentido negativo y comprobar si el motor se ha apagado antes de llegar al

límite deseado.

En caso que no se haya alcanzado el punto final, repetir este paso hasta que el motor se detenga solo y continuar con el punto 1.3.



Atención: Asegúrese de que el final de carrera en la dirección de cierre está configurado de tal manera que el toldo no tira demasiado fuerte en la barra de soporte. Con esta advertencia se pretende evitar cualquier daño del toldo.

3. Abrir y cerrar el toldo para verificar las dos finales de carrera. Si el toldo se detiene en el límite del sistema, la configuración ha terminado.

4. Por favor, tenga en cuenta que la operación está equipada con un interruptor de protección magneto-térmico y que puede suceder que la operación se interrumpe debido a que después de unos minutos se ha alcanzado una alta temperatura. Después de unos 15 - 20 minutos de enfriamiento, el motor está de nuevo listo para el funcionamiento.

5. Cambio de los finales de carrera: Devolver el toldo en una posición central y empezar de nuevo.

Además, puede instalar controles remotos y transmisores de radio de Jarolift® adicionales, que se pueden programar por medio de la función de copia de la siguiente manera:

Copiar el código de radio

1. Presione simultáneamente las teclas ARRIBA y ABAJO en el mando a distancia ya programado. A continuación, pulse en el mando a distancia de 8 veces el botón STOP. El motor vibrará brevemente para su confirmación.

Telecomando 1



2. Presione dentro de 5 segundos las teclas ARRIBA y ABAJO en el mando a distancia de forma simultánea y luego brevemente el botón STOP en el nuevo mando a distancia, en el que desea copiar el código. El motor vibrará brevemente de nuevo para confirmarla. El código se copiará en este punto en el nuevo mando a distancia.

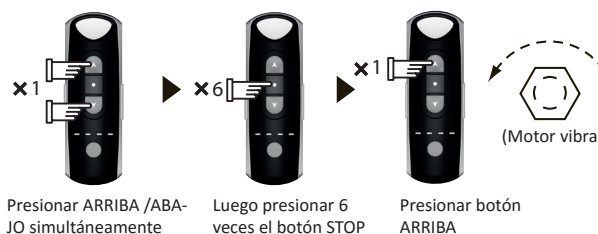
Telecomando 2



Borrar el código de Radio

1. Presione las teclas arriba y abajo en el mando a distancia de forma simultánea. A continuación, pulse el botón STOP 6 veces.

2. Pulse la tecla ARRIBA durante 10 segundos. El motor confirmará la cancelación del código a través de una vibración corta.



Cambio de la dirección de rotación

Pulse las teclas ARRIBA y ABAJO en el mando a distancia de forma simultánea. A continuación, pulse el botón STOP 6 veces.

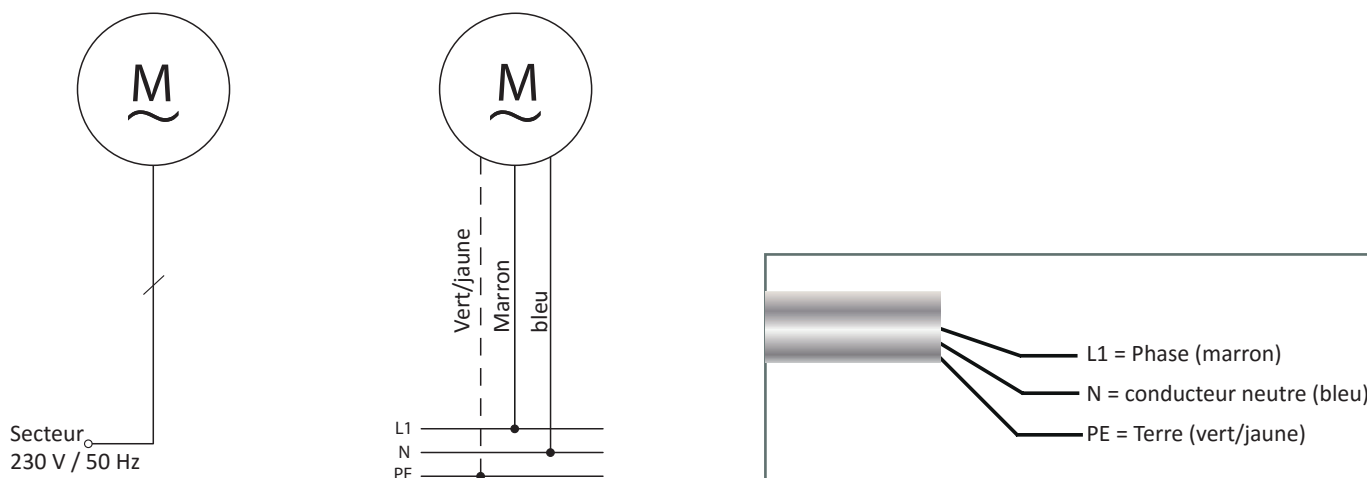
Pulse la tecla ARRIBA durante 10 segundos. El motor confirmará la cancelación del código con una vibración corta.



¡ADVERTENCIA! En caso de cambiar la dirección de rotación del mando a distancia se elimina automáticamente la configuración. Por favor, vuelva a programar de nuevo como se describió anteriormente.



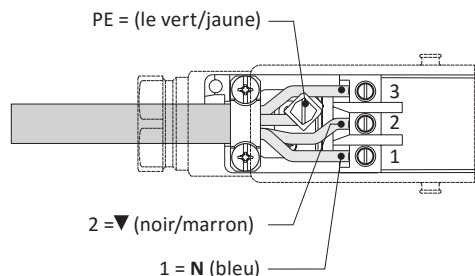
FR



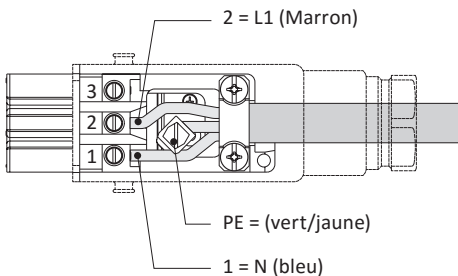
Raccorder le moteur selon les instructions de câblage. Afin d'empêcher l'eau de couler dans le moteur, les câbles de connexion doivent toujours être posés avec une boucle vers le bas.

CONSEIL : Pour connecter le câble d'alimentation du moteur auvent, nous vous recommandons d'utiliser l'ensemble de connecteur Hirschmann. Vous le trouvez dans notre boutique sous le numéro d'article 10050625.

Face de raccordement moteur



Face de raccordement secteur



Après avoir branché, le moteur vibre brièvement et se trouve automatiquement pour 10 secondes en mode d'instruction. Vu que la télécommande sans fil est déjà programmée, elle peut donc immédiatement être utilisée sur les marquises. Si cela n'est pas le cas, veuillez au préalable programmer votre télécommande d'après l'instruction ci-jointe!

De même, les points d'extrémité du moteur correspondant à la marquise sont déjà installés. Dans la mesure où vous devez l'ajuster, procédez comme suit :

1. Réglage des extrémités dans le sens de sortie :

1.1 Déployez la marquise sur les 3/4 environ et tournez sur environ 20 tours, dans le sens-moins, le raccord à vis de réglage pour le point d'extrémité correspondant.

1.2 Déployez la marquise maintenant un peu plus loin et arrêtez-la de nouveau avec votre émetteur, si le moteur ne s'est pas arrêté juste avant d'atteindre le point final.

1.3 Si la marquise s'est arrêtée automatiquement avant le point final souhaité, appuyez sur le bouton dans le sens de sortie et tournez d'avantage la vis de réglage correspondante dans le sens-plus, jusqu'à ce que le moteur ait atteint le point d'arrêt souhaité.

La suite au cas où le moteur n'a pas encore été désactivé :

1.4 Escamotez à nouveau un peu la marquise de telle sorte qu'elle soit sur les 3/4 environ. Maintenant tournez la vis de réglage de 20 tours supplémentaire dans le sens-moins et d'observer si le moteur s'est arrêté peu avant d'atteindre le point final souhaité.

1.5 Si le point final n'est toujours pas atteint, répétez cette étape jusqu'à ce que le moteur s'arrête automatiquement et continuez avec le point 1.3.



Attention : Le point final dans le sens de sortie doit être réglé de telle sorte que les bras soient toujours pliés et soient encore suffisamment mis sous tension.

2. Réglage des extrémités dans le sens d'entrée :

2.1 Escamoter la marquise et arrêter la à environ 50 centimètres avant l'atteinte du point final souhaité par émetteur et tournez sur environ 20 tours, dans le sens-moins, le raccord à vis de réglage pour le point d'extrémité correspondant.

2.2 Escamoter la marquise maintenant un peu plus loin et arrêter la de nouveau avec votre émetteur, si le moteur ne s'est pas arrêté juste avant d'atteindre le point final.

2.3 Si la marquise s'est arrêtée automatiquement avant le point final souhaité, appuyez sur le bouton dans le sens-entrée et tournez d'avantage la vis de réglage correspondante dans le sens-plus, jusqu'à ce que le moteur ait atteint le point d'arrêt souhaité.

La suite au cas où le moteur n'a pas encore été désactivé

2.4 Déployez à nouveau un peu la marquise de telle en sorte qu'elle le soit sur environ 50cm. Maintenant tourner la vis de réglage de 20 tours supplémentaire dans le sens-moins et observez si le moteur s'est arrêté peu avant d'atteindre le point final souhaité.

2.5 Si le point final n'est toujours pas atteint, répétez cette étape jusqu'à ce que le moteur s'arrête automatiquement et continuez avec le point 2.3.



Attention: Assurez-vous que le point final soit réglé dans le sens de rétraction de sorte que le store ne soit pas trop tiré sur le tube de support. Cette indication supplémentaire est nécessaire pour éviter d'endommager le système d'auvent

3. Démarrer maintenant avec le contrôle de chacun des 2 points finals. Si la marquise s'arrête sur les points finals paramétrés, alors s'achève le paramétrage de l'interrupteur.

4. Veuillez noter que le lecteur est muni d'une protection thermique Et peut de ce faire s'éteindre car il a atteint une température élevée. Après environ 15-20 minutes de refroidissement, le moteur est à nouveau opérationnel

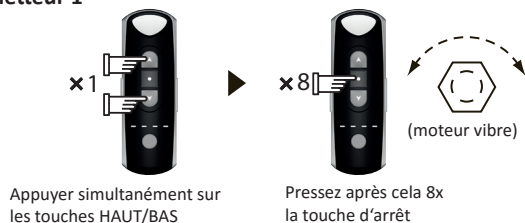
5. Modifiez les points d'extrémité: Rentrez le store en position centrale et commencer depuis le début.

De plus vous pouvez installer d'autres télécommandes et commandes murales Jarolift® à votre marquise. Vous pouvez apprendre à utiliser la fonction de copie comme suit:

Copiez le code radio

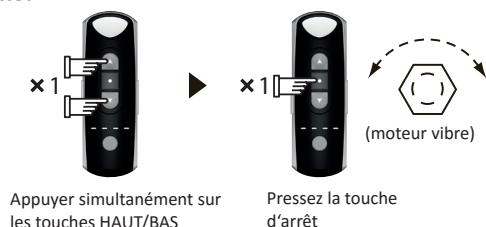
1. Sur l'émetteur déjà mémorisé, pressez simultanément la touche HAUT et BAS. Pressez ensuite sur ce canal, la touche STOP huit fois. Le moteur vibrera brièvement pour confirmer.

Emetteur 1



2. Poussez maintenant pendant 5 secondes les touches HAUT et BAS simultanément, puis relâchez le bouton STOP du nouvel émetteur auquel vous souhaitez copier le code. Le moteur vibrera brièvement pour le confirmer. Le code est maintenant copié sur la nouvelle station.

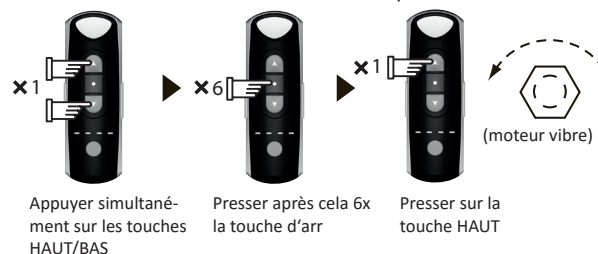
Emetteur 2



Suppression du code radio

1. Appuyez sur la touche HAUT et BAS sur l'émetteur simultanément. Appuyez ensuite sur la touche STOP six fois.

2. Pressez maintenant pendant 10 secondes sur la touche HAUT. Le moteur confirmera l'effacement des codes par une brève vibration.



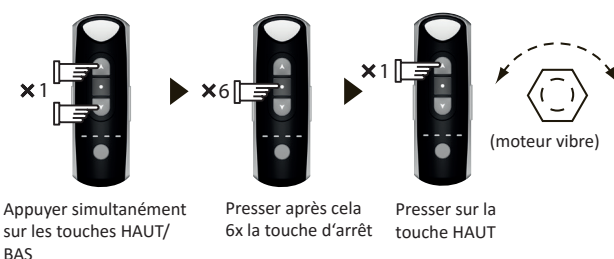
Changement de sens de rotation

Appuyez simultanément sur la touche HAUT et BAS sur l'émetteur. Appuyez ensuite sur la touche STOP six fois.

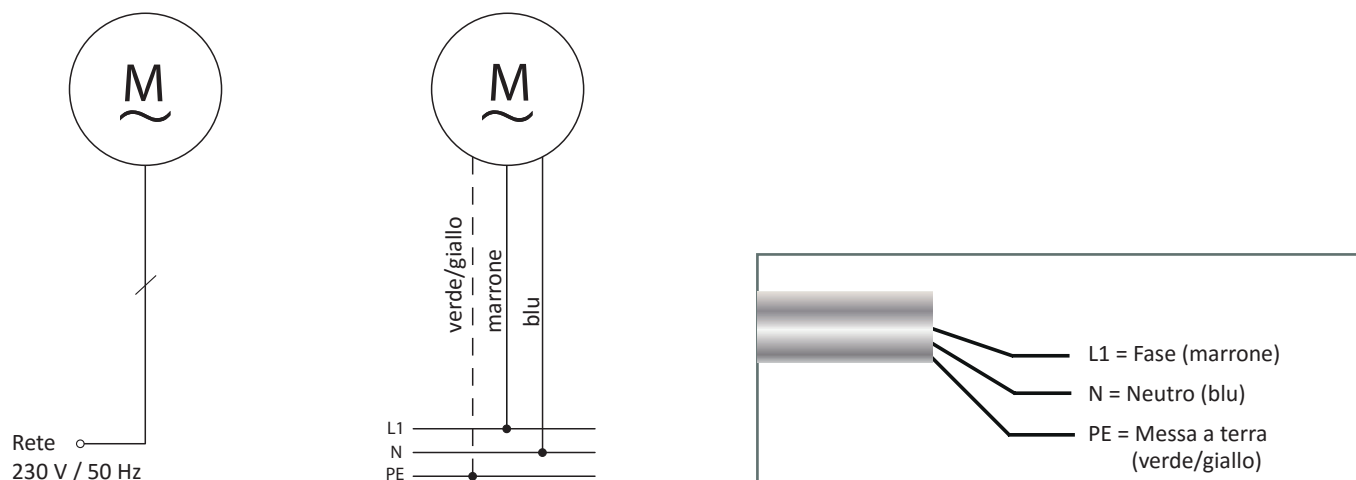
Maintenant, appuyez sur le bouton HAUT pendant 10 secondes. Le moteur confirmera la suppression du code par une brève vibration.



ATTENTION ! Lors du changement de direction de rotation, l'émetteur sera automatiquement supprimé par le moteur. Veuillez donc apprendre cela à nouveau comme décrit ci-dessus.



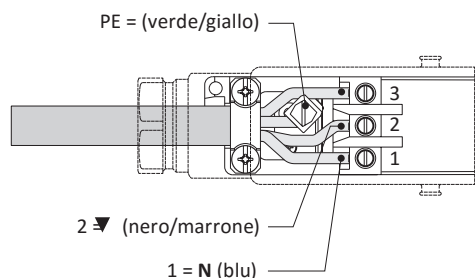
IT



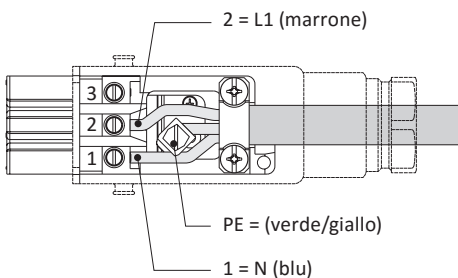
Collegare il motore secondo lo schema di collegamento. Per evitare che dell'acqua penetri nel motore, il cavo di collegamento deve essere sempre collocato con un nodo verso il basso.

SUGGERIMENTO: per l'allacciamento della rete elettrica al motore per tende da sole consigliamo di utilizzare il set di spine Hirschmann. Questo prodotto si può trovare nel nostro Shop sotto il numero di articolo 10050625.

Estremità di collegamento motore



Estremità di collegamento rete elettrica



Dopo il collegamento il motore vibra brevemente e si trova automaticamente per 10 secondi in modalità di apprendimento. Dato che il telecomando è già programmato può azionare la tenda da sole immediatamente. Se ciò non dovesse accadere, per prima cosa programmare il telecomando secondo le istruzioni!

Allo stesso modo i finecorsa del motore sono già impostati in base alla tenda da sole. Nel caso in cui si debba reimpostarli procedere come segue:

1. Impostazione dei finecorsa nella direzione di apertura:

1.1 Aprire la tenda da sole per circa tre quarti e girare di ca. 20 giri in direzione negativa la vite di impostazione del finecorsa corrispondente.

1.2 Aprire la tenda da sole ancora un po' e fermarla tramite il telecomando, nel caso in cui il motore non si sia ancora fermato poco prima di raggiungere il finecorsa.

1.3 Se la tenda da sole si è fermata da sola prima di raggiungere il punto di finecorsa desiderato, premere il tasto per la direzione di apertura e girare la vite di impostazione corrispondente nella direzione positiva fin

Procedura per il caso in cui il motore non si sia ancora spento:

1.4 Ritirare la tenda da sole, in modo tale che sia aperta per circa tre quarti. Girare la vite di impostazione per altri 20 giri nella direzione negativa e controllare se il motore si è fermato poco prima di raggiungere il finecorsa desiderato.

1.5 Nel caso in cui il finecorsa non sia ancora stato raggiunto, ripetere questo passo finché il motore non si fermi da solo e procedere con il punto 1.3



Attenzione: Il finecorsa nella direzione di apertura deve essere impostato in modo tale che i bracci siano ancora piegati e sottoposti a sufficiente tensione

2. Impostazione dei finecorsa nella direzione di chiusura:

2.1 Ritirare la tenda da sole e fermarla a ca. 50 cm prima di raggiungere il finecorsa desiderato tramite il telecomando e alla fine girare la vite di impostazione del finecorsa corrispondente di circa 20 giri in direzione negativa.

2.2 Nel caso in cui il motore non si sia fermato da solo poco prima di raggiungere il finecorsa desiderato, ritirare la tenda ancora un po' e arrestarla tramite il telecomando.

2.3 Se la tenda da sole si è fermata da sola prima di raggiungere il punto di finecorsa desiderato, premere il tasto per la direzione di chiusura e girare la vite di regolazione corrispondente nella direzione positiva, finché il motore non abbia raggiunto il finecorsa desiderato.

Procedura per il caso in cui il motore non si sia ancora spento:

2.4 Aprire la tenda da sole di nuovo in modo tale che sia aperta di ca. 50 cm. Adesso girare la vite di regolazione di altri 20 giri nella direzione negativa e controllare se il motore si è spento da solo poco prima di raggiungere il finecorsa desiderato.

2.5 Nel caso in cui il finecorsa non sia ancora stato raggiunto, ripetere questo passo finché il motore non si sia fermato e procedere con il punto 2.3



Attenzione: Assicurarsi che il finecorsa nella direzione di chiusura sia impostato in modo tale che le tende da sole non vengano tirate troppo forte alla barra portante. Questa avvertenza ha lo scopo di prevenire eventuali danni all'impianto della tenda.

3. Aprire e chiudere la tenda da sole per verificare entrambi i finecorsa. Se la tenda da sole si ferma in corrispondenza dei finecorsa impostati, la configurazione è terminata.

4. Si prega di tener presente che il funzionamento è dotato di un interruttore magnetotermico di protezione e che può accadere che il funzionamento si interrompa perché dopo alcuni minuti si sia raggiunta un'alta temperatura. Dopo ca. 15 – 20 minuti di raffreddamento il motore è di nuovo pronto per il funzionamento.

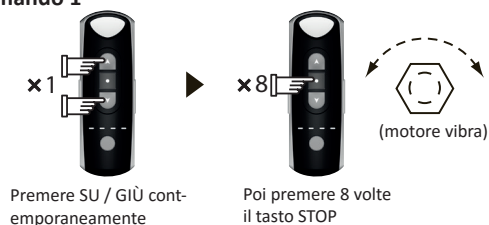
5. Modifica dei finecorsa: Riportare la tenda da sole in posizione centrale e ricominciare da capo.

Inoltre è possibile utilizzare ulteriori telecomandi e radiotrasmettitori a parete Jarolift® con la tenda da sole, i quali possono essere programmati attraverso la funzione copia come di seguito:

Copiare il codice radio

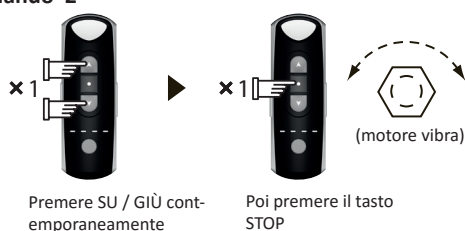
1. Premere contemporaneamente sui tasti SU E GIÙ del telecomando già programmato. Successivamente premere su questo telecomando 8 volte il tasto STOP. Il motore vibrerà brevemente per conferma.

Telecomando 1



2. Premere entro 5 secondi i tasti SU e GIÙ del nuovo telecomando contemporaneamente e poi brevemente il tasto STOP del nuovo telecomando, sul quale si desidera copiare il codice. Il motore vibrerà brevemente di nuovo per conferma. Il codice sarà a questo punto copiato sul nuovo telecomando.

Telecomando 2



Cancellare il codice radio

1. Premere il tasto SU e GIÙ sul telecomando contemporaneamente. Premere poi il tasto STOP 6 volte.

2. Premere entro 10 secondi il tasto SU. Il motore confermerà la cancellazione del codice attraverso una breve vibrazione.

Modifica del senso di rotazione



Premere il tasto SU e GIÙ sul telecomando contemporaneamente. Premere poi il tasto STOP 6 volte.

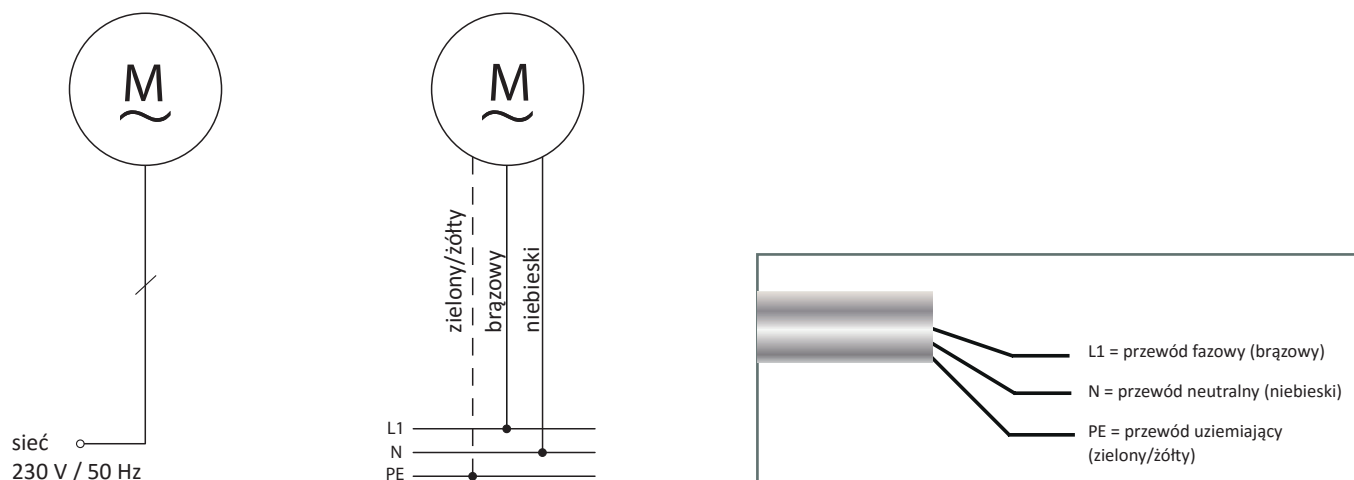
Premere entro 10 secondi il tasto SU. Il motore confermerà la cancellazione del codice con una breve vibrazione.



ATTENZIONE! In caso di modifica del senso di rotazione il telecomando viene automaticamente cancellato dal motore. Si prega di riprogrammarlo di nuovo come precedentemente descritto.



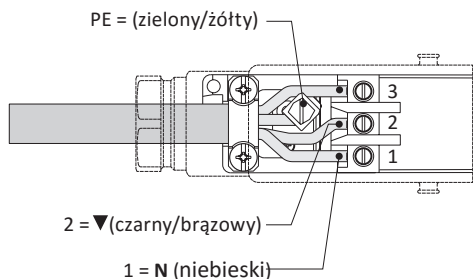
PL



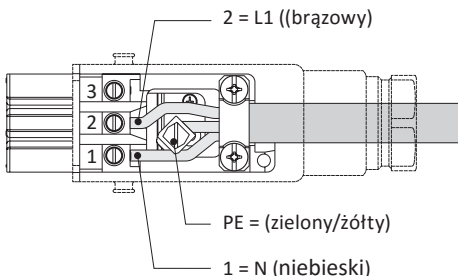
Podłączyć silnik zgodnie z instrukcją podłączenia. Aby zapobiec przedostaniu się wody do silnika, pętlę kabla przyłączeniowego zawsze należy kierować w dół.

WSKAZÓWKA: Do podłączenia przewodu sieciowego do silnika markizy zalecamy użycie zastawu wtyczek Hirschmann. Można je zakupić w naszym sklepie, nr artykułu 10050625.

Przyłącze po stronie silnika



przyłącze po stronie sieci



Po włączeniu silnik krótko wibruje i przez 10 sekund automatycznie pracuje w trybie programowania. Ponieważ dołączony ręczny nadajnik radiowy jest już zaprogramowany, można go od razu używać do sterowania markizą. Jeśli tak nie jest, należy najpierw zaprogramować nadajnik ręczny zgodnie z dołączoną instrukcją!

Również pozycje końcowe silnika są już ustawione odpowiednio do markizy. Jeśli konieczne jest ich przestawienie, należy postępować w następujący sposób:

1. Ustawianie pozycji końcowej w kierunku wysuwania:

1.1 Wysunąć markizę na ok. trzy czwarte długości i obrócić na przyłączy śrubę nastawczą pozycji końcowej o ok. 20 obrotów w kierunku ujemnym.

1.2 Wysunąć markizę nieco dalej i ponownie zatrzymać ją za pomocą nadajnika ręcznego, jeśli silnik nie zatrzymał się krótko przed osiągnięciem pozycji końcowej.

1.3 Jeśli markiza zatrzymuje się samoczynnie przed osiągnięciem żądanej pozycji końcowej, nacisnąć przycisk wysuwania i obrócić śrubę nastawczą, aż silnik osiągnie żądaną pozycję końcową.

Jeżeli silnik nie wyłączył się:

1.4 Ponownie nieco wsunąć markizę, aby rozłożona była na mniej więcej trzy czwarte długości. Teraz ponownie obrócić śrubę nastawczą o 20 obrotów w kierunku ujemnym i obserwować, czy silnik zatrzyma się tuż przed osiągnięciem żądanej pozycji końcowej.

1.5 Jeśli pozycja końcowa nie zostanie osiągnięta, powtarzać ten krok tak długo, aż silnik zatrzyma się samoczynnie, następnie kontynuować w punkcie 1.3.



Uwaga: pozycję końcową w kierunku wysuwania należy ustawić tak, by ramiona były jeszcze zgięte i wystarczająco naprężone.

2. Ustawianie pozycji końcowej w kierunku wsuwania:

2.1 Wsunąć markizę i zatrzymać ją za pomocą nadajnika ręcznego ok. 50 cm przed osiągnięciem żądanej pozycji końcowej, następnie obrócić na przyłączy śrubę nastawczą pozycji końcowej o ok. 20 obrotów w kierunku ujemnym.

2.2 Wsunąć markizę nieco bardziej i ponownie zatrzymać ją za pomocą nadajnika ręcznego, jeśli silnik nie zatrzymał się samoczynnie krótko przed osiągnięciem żądanej pozycji końcowej.

2.3 Jeśli markiza zatrzymuje się samoczynnie przed osiągnięciem żądanej pozycji końcowej, nacisnąć przycisk wsuwania.

Jeżeli silnik nie wyłączył się:

2.4 Ponownie nieco wysunąć markizę, aby rozłożona była na mniej więcej 50 cm. Teraz ponownie obrócić śrubę nastawczą o 20 obrotów w kierunku ujemnym i obserwować, czy silnik zatrzyma się samoczynnie tuż przed osiągnięciem żądanej pozycji końcowej.

2.5 Jeśli pozycja końcowa nie zostanie osiągnięta, powtarzać ten krok tak długo, aż silnik zatrzyma się, następnie kontynuować w punkcie 2.3.



Uwaga: upewnić się, że pozycja końcowa w kierunku wsuwania ustawiona jest tak, aby markiza nie była zbyt mocno ciągnięta za rurę nośną. Wskazówka ta ma na celu zapobieżenie uszkodzeniu instalacji markizy.

3. Ponownie wysunąć markizę w celu sprawdzenia obu pozycji końcowych. Jeżeli markiza zatrzymuje się w wyznaczonych pozycjach końcowych, ustawianie pozycji jest zakończone.

4. Należy pamiętać, że napęd wyposażony jest w ochronny wyłącznik termiczny, który może wyłączyć napęd, jeśli ten po kilku cyklach wsuwania i wysuwania osiągnie zbyt wysoką temperaturę. Po ok. 15-20 minutach temperatura silnika spada i jest on ponownie gotowy do pracy.

5. 5. Zmiana pozycji końcowych: Przesunąć markizę do położenia środkowego i rozpocząć ustawianie na nowo.

Do markizy można podłączyć dodatkowe nadajniki ręczne i ściennie Jarolift®. Można je zaprogramować w następujący sposób, za pomocą funkcji kopiowania:

Kopiowanie kodu radiowego

1. Na zaprogramowanym już nadajniku jednocześnie nacisnąć przyciski ROZŁÓŻ i ZŁÓŻ. Następnie osiem razy nacisnąć na tym nadajniku przycisk STOP. Silnik krótko wibruje w celu potwierdzenia.

Nadajnik 1



2. Następnie w ciągu 5 sekund jednocześnie nacisnąć przyciski ROZŁÓŻ i ZŁÓŻ, po czym krótko przycisk STOP, na nowym nadajniku, na który ma zostać skopiowany kod. Silnik ponownie krótko wibruje w celu potwierdzenia. Kod został skopiowany na nowy nadajnik.

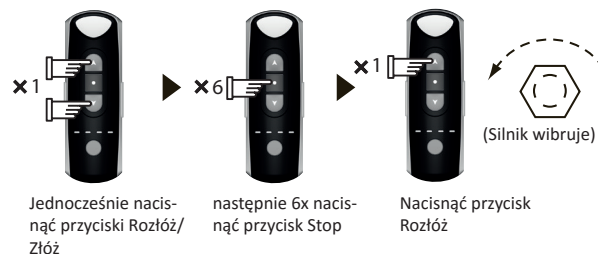
Nadajnik 2



Kasowanie kodu radiowego

1. Jednocześnie nacisnąć przyciski ROZŁÓŻ i ZŁÓŻ na nadajniku. Nacisnąć przycisk STOP sześć razy.

2. Następnie w ciągu 10 sekund nacisnąć przycisk ROZŁÓŻ. Silnik krótko zawibruje w celu potwierdzenia usunięcia kodu.



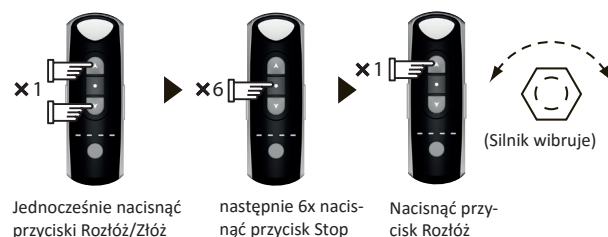
Zmiana kierunku obrotów

Jednocześnie nacisnąć przyciski ROZŁÓŻ i ZŁÓŻ na nadajniku. Nacisnąć przycisk STOP sześć razy.

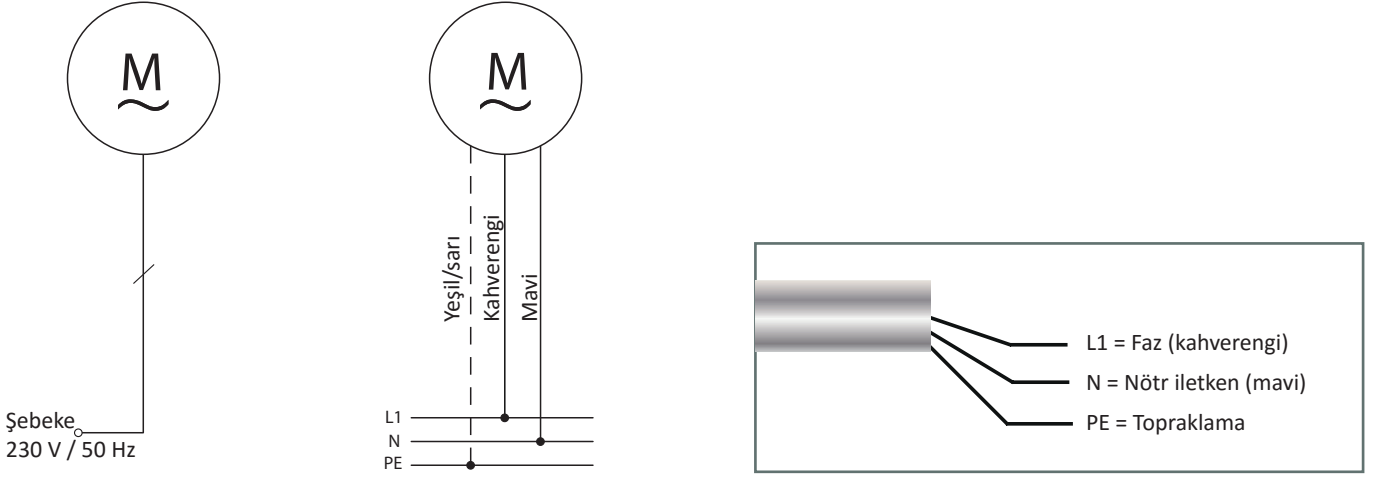
Następnie w ciągu 10 sekund nacisnąć przycisk ROZŁÓŻ. Silnik krótko zawibruje w celu potwierdzenia usunięcia kodu.



UWAGA! W przypadku zmiany kierunku obrotów nadajnik zostanie automatycznie usunięty z pamięci silnika. Należy go ponownie zaprogramować zgodnie z wcześniejszym opisem.



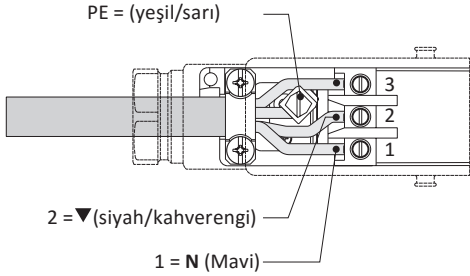
TR



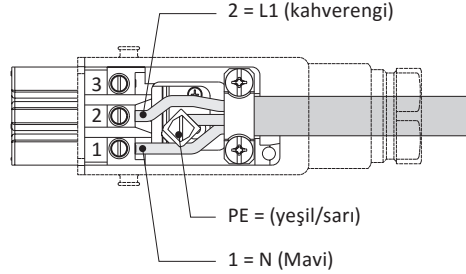
Motorun bağlantısını, bağlantı kılavuzunda gösterildiği gibi yapın. Motorun iç kısmına su girmesini önlemek için bağlantı kablosu, her zaman aşağı doğru bir ilmek ile döşenmelidir.

ÖNERİ: Tente motoru elektrik kablosunun bağlanması için Hirschmann konnektör setinin kullanılmasını öneriyoruz. Bu ürünü, 10050625 ürün numarası ile mağazamızdan satın alabilirsiniz.

Motor bağlantı tarafı



Şebeke bağlantı



Bağlantısı yapıldıktan sonra motor kısa süreliğine titreşir ve otomatik olarak 10 saniye süreliğine tanıtma moduna geçer. İstenen el tipi kablolu uzaktan kumanda daha önce tanıtıldığından dolayı, bu uzaktan kumanda ile tente hemen kumanda edilebilir. El tipi kablolu uzaktan kumanda henüz tanıtılmamış olduğunda, öncelikle el tipi uzaktan kumandayı birlikte verilen kılavuzda belirtildiği gibi tanıtın!

Ayrıca motorun son konumları da tenteye uygun olacak şekilde ayarlanmıştır. Bu son konumları değiştirmek istediğinizde, aşağıda belirtilen işlem adımlarını uygulayın:

1. Açılma yönünde son konum ayarı:

1.1 Tenteyi yaklaşık dörtte üçü kadar açın ve ardından ilgili son konum için ayar vidasını yaklaşık 20 tur eksik yönünde çevirin.

1.2 Tenteyi biraz daha açın ve motor son konuma ulaşmadan hemen önce durduğunda el tipi uzaktan kumandanız ile tekrar durdurun.

1.3 Tente istenen son konuma ulaşmadan hemen önce kendiliğinden durduğunda, açılma yönü tuşuna basın ve ilgili ayar vidasını, motor istenen son konuma ulaşana kadar bir miktar artı yöne doğru çevirin

Motor durmadığında yapılması gerekenler:

1.4 Tenteyi, yaklaşık dörtte üçü kadar açılmış olacak şekilde tekrar biraz kapatın. Ayar vidasını tekrar 20 tur eksik yönünde çevirin ve motorun istenen son konuma ulaşmadan hemen önce durup durmadığını gözlemleyin.

1.5 Son konuma ulaşmadığında, bu işlem adımı, motor kendiliğinden durana kadar tekrarlayın ve 1.3. madde ile devam edin



Dikkat: Açılma yönündeki son konum, mafsallı kollar belirli bir açıda olacak ve yeterli gerilmeye sahip olacak şekilde ayarlanmalıdır.

2. 2. Kapanma yönü için son konum ayarı:

2.1 Tenteyi kapatın ve el tipi uzaktan kumanda ile istenen son konuma ulaşmadan yaklaşık 50 santimetre öncesinde durdurun ve ardından ilgili son konum için ayar vidasını yaklaşık 20 tur eksi yönünde çevirin.

2.2 Tenteyi biraz daha kapatın ve motor son konuma ulaşmadan hemen önce kendiliğinden durmadığında el tipi uzaktan kumandanız ile tekrar durdurun.

2.3 Tente istenen son konuma ulaşmadan hemen önce kendiliğinden durduğunda, kapanma yönü tuşuna basın ve ilgili ayar vidasını, motor istenen son konuma ulaşana kadar bir miktar artı yöne doğru çevirin

Motor durmadığında yapılması gerekenler:

2.4 Tenteyi, yaklaşık 50 santimetre açılmış olacak şekilde tekrar biraz açın. Ayar vidasını tekrar 20 tur eksi yönünde çevirin ve motorun istenen son konuma ulaşmadan hemen önce kendiliğinden durup durmadığını gözlemleyin.

2.5 Son konuma ulaşmadığında, bu işlem adımı, motor durana kadar tekrarlayın ve 2.3. madde ile devam edin.



Dikkat: Kapatma yönündeki son konumun, tentelerin taşıyıcı boruya çok fazla çekilmeyecek şekilde ayarlanmış olduğundan emin olun. Bu uyarı, tente sistemlerinde olası hasarların önlenmesi için verilmiştir.

3. Kontrol etmek için her iki son konumda bir kez daha gidin. Tente ayarlanmış son konumlarda durduğunda, limit şalter ayarı tamamlanmış olur.

4. Motorun termik koruma şalteri ile donatılmış olduğunu ve birkaç tente açma/kapatma hareketinden sonra yüksek sıcaklık nedeniyle motorun durabileceğini dikkate alın. Motor, yaklaşık 15-20 dakika soğuma süresinden sonra tekrar çalışmaya hazır olur.

5. Son konumların değiştirilmesi:
Tenteyi orta konuma geri götürün ve en baştan başlayın.

Tenteniz için ilave Jarolift® el tipi ve duvar tipi uzaktan kumandalar monte edilebilirsiniz. Bunun için kopyalama fonksiyonu ile aşağıda belirtilen tanıma işlemlerini yapmalısınız:

Radio dalga kodunun kopyalanması

1. Daha önce tanıtılmış el tipi uzaktan kumandadaki ,YUKARI' ve ,AŞAĞI' tuşuna aynı anda basın. Ardından bu el tipi uzaktan kumanda sekiz defa ,DURDUR' tuşuna basın. Motor, onay için kısa süreliğine titreşir.

Uzaktan kumanda 1



2. 5 saniye içerisinde ,YUKARI' ve ,AŞAĞI' tuşuna aynı anda basın ve ardından kodu kopyalamak istediğiniz uzaktan kumandadaki ,DURDUR' tuşuna basın. Motor, onay için yeniden kısa süreliğine titreşir. Şimdi kod, yeni uzaktan kumandaya kopyalanır.

Uzaktan kumanda 2



Radio dalga kodunun silinmesi

1. El tipi uzaktan kumandadaki ,YUKARI' ve ,AŞAĞI' tuşuna aynı anda basın. Ardından altı defa ,DURDUR' tuşuna basın.

2. 10 saniye içerisinde ,YUKARI' tuşuna basın. Motor, kodun silindiğini kısa süreliğine titreşerek onaylar



Dönme yönünün değiştirilmesi

El tipi uzaktan kumandadaki ,YUKARI' ve ,AŞAĞI' tuşuna aynı anda basın. Ardından altı defa ,DURDUR' tuşuna basın.

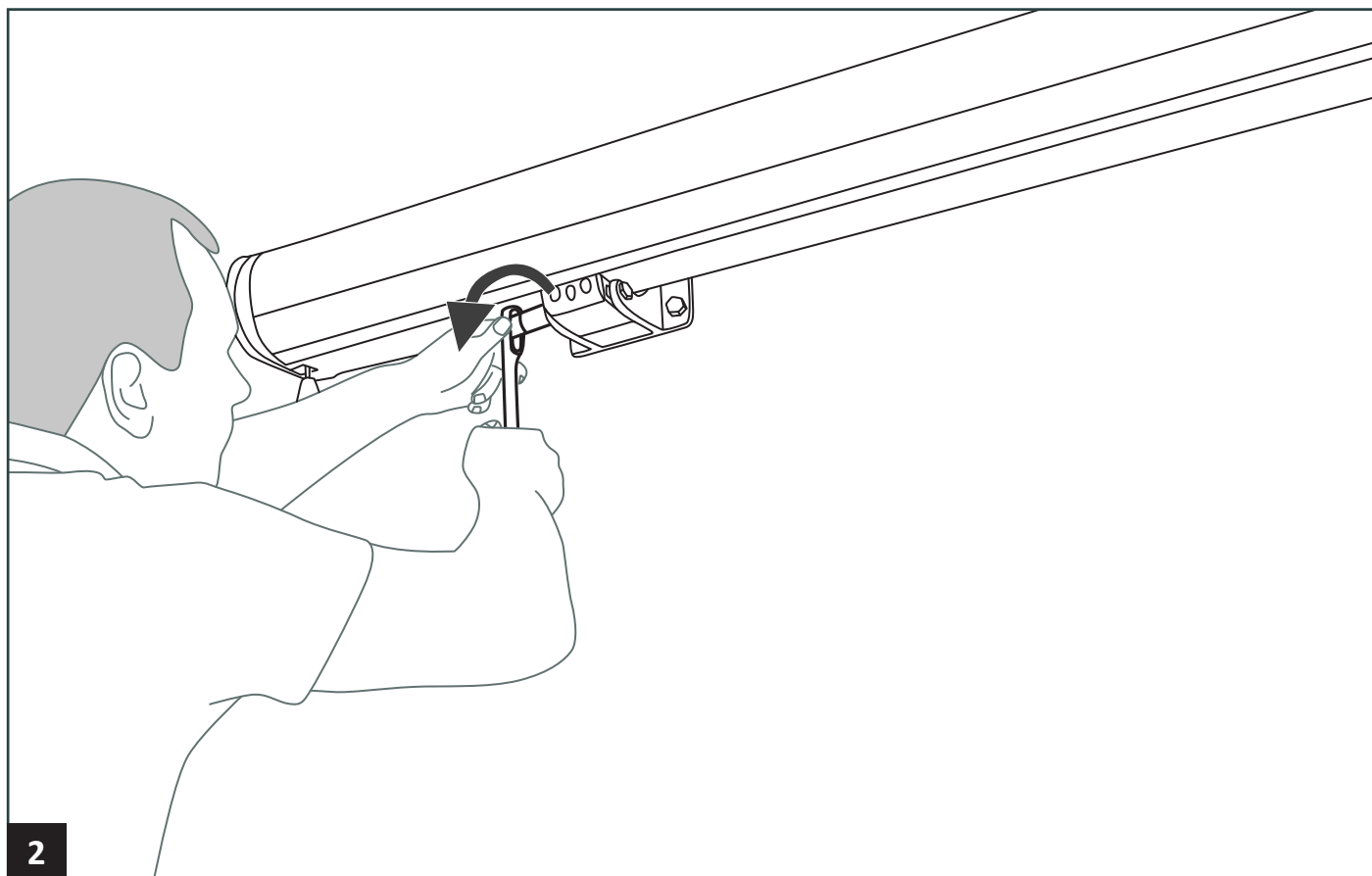
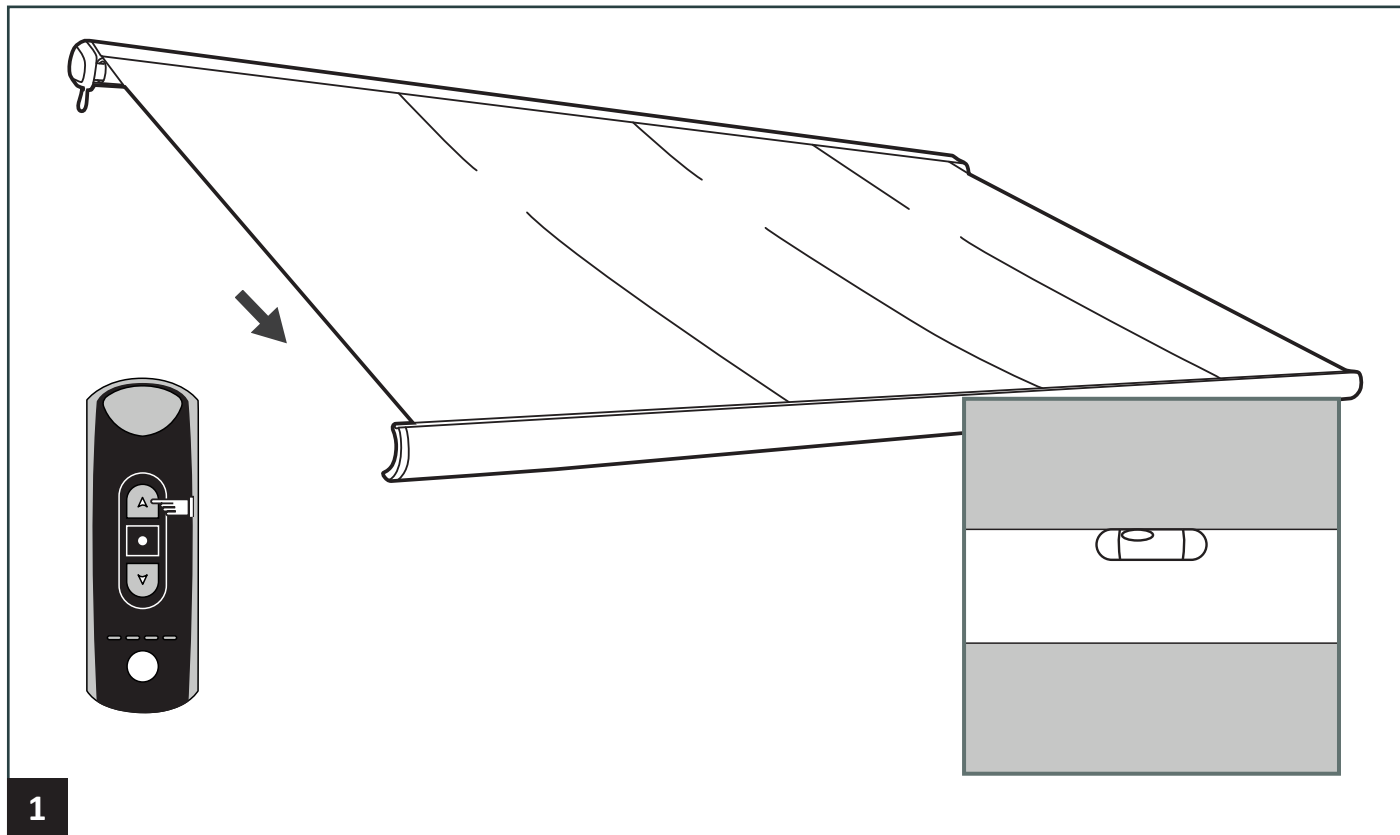
10 saniye içerisinde ,YUKARI' tuşuna basın. Motor, kodun silindiğini kısa süreliğine titreşerek onaylar.

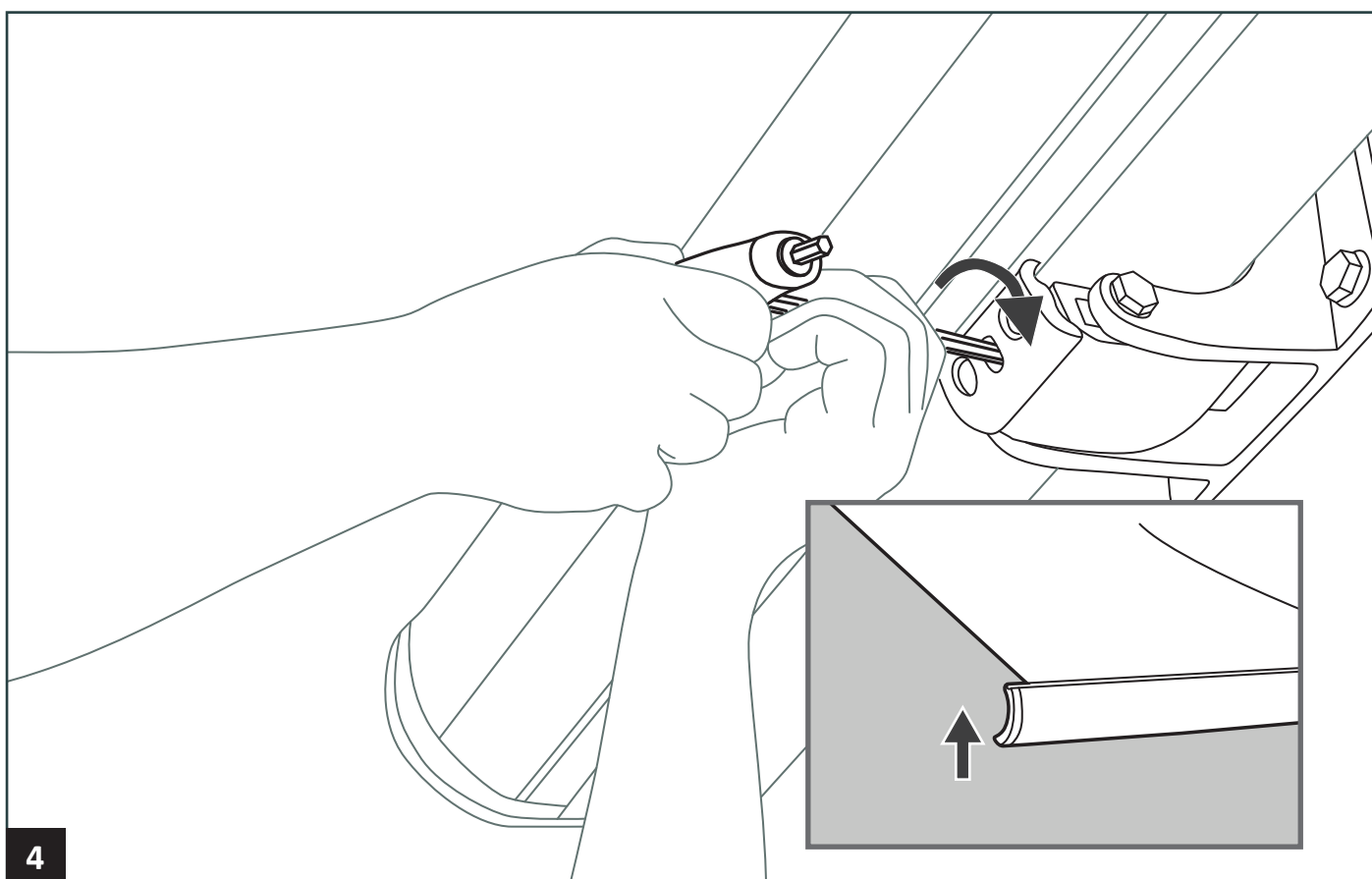
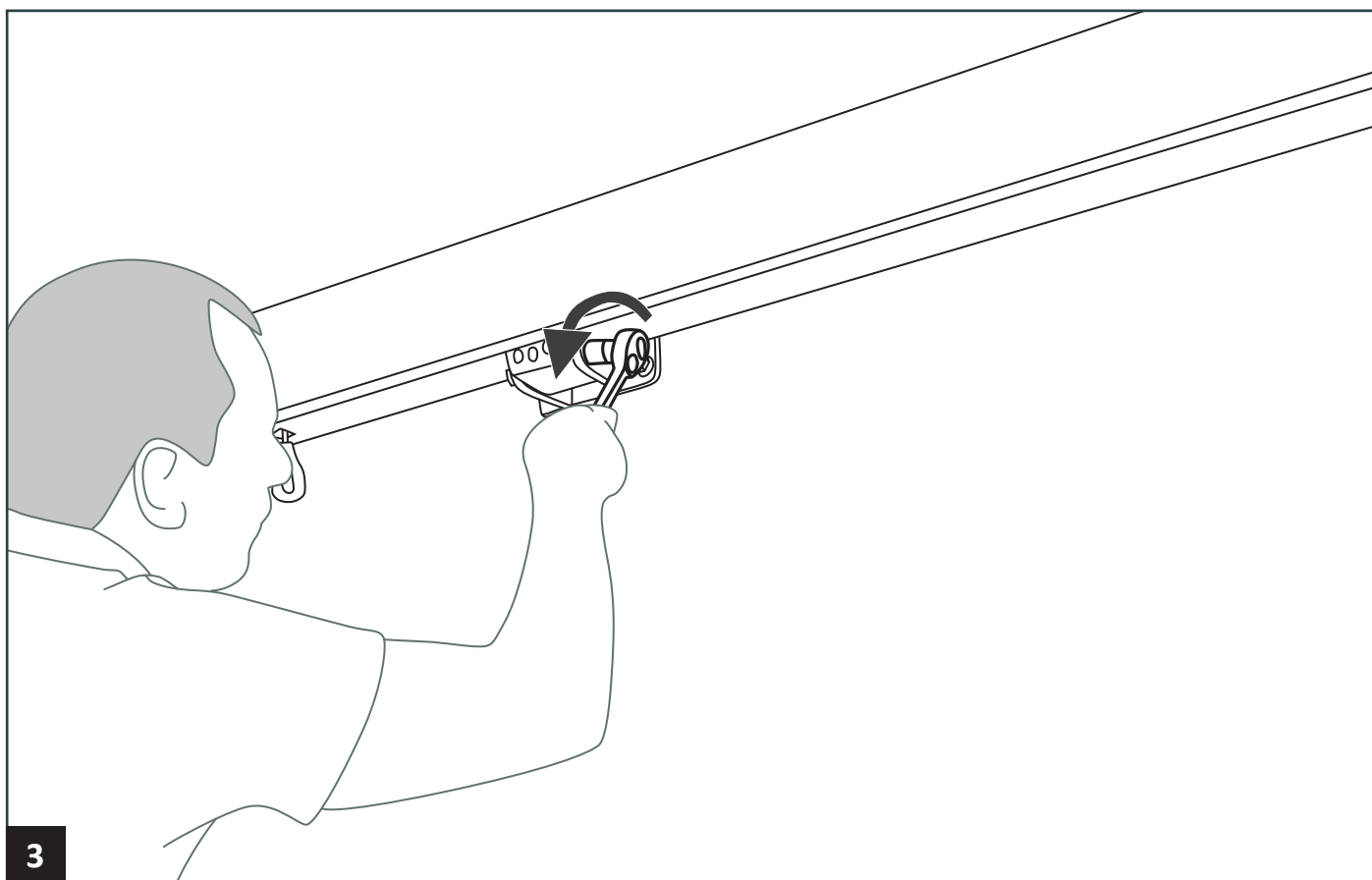


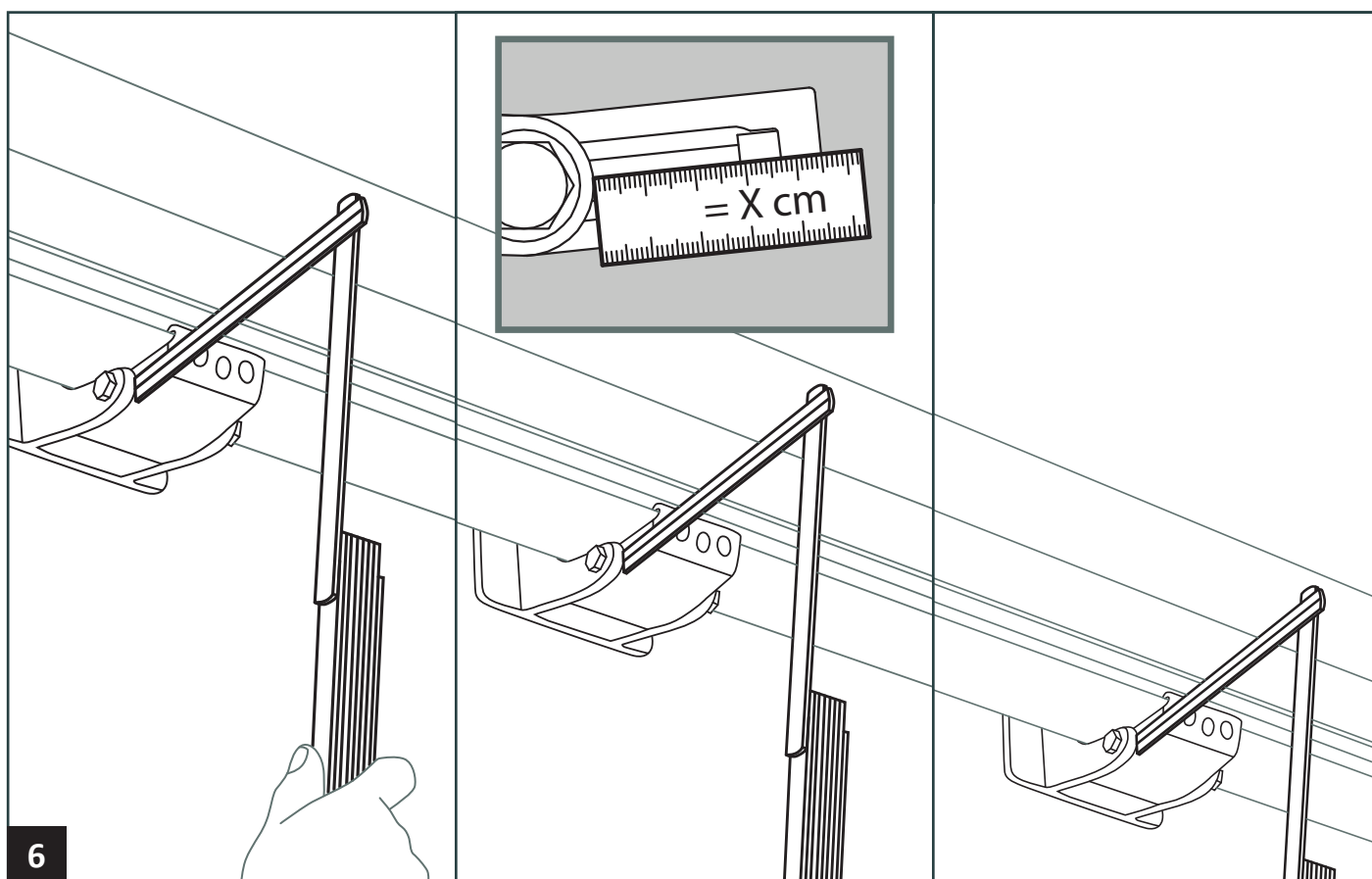
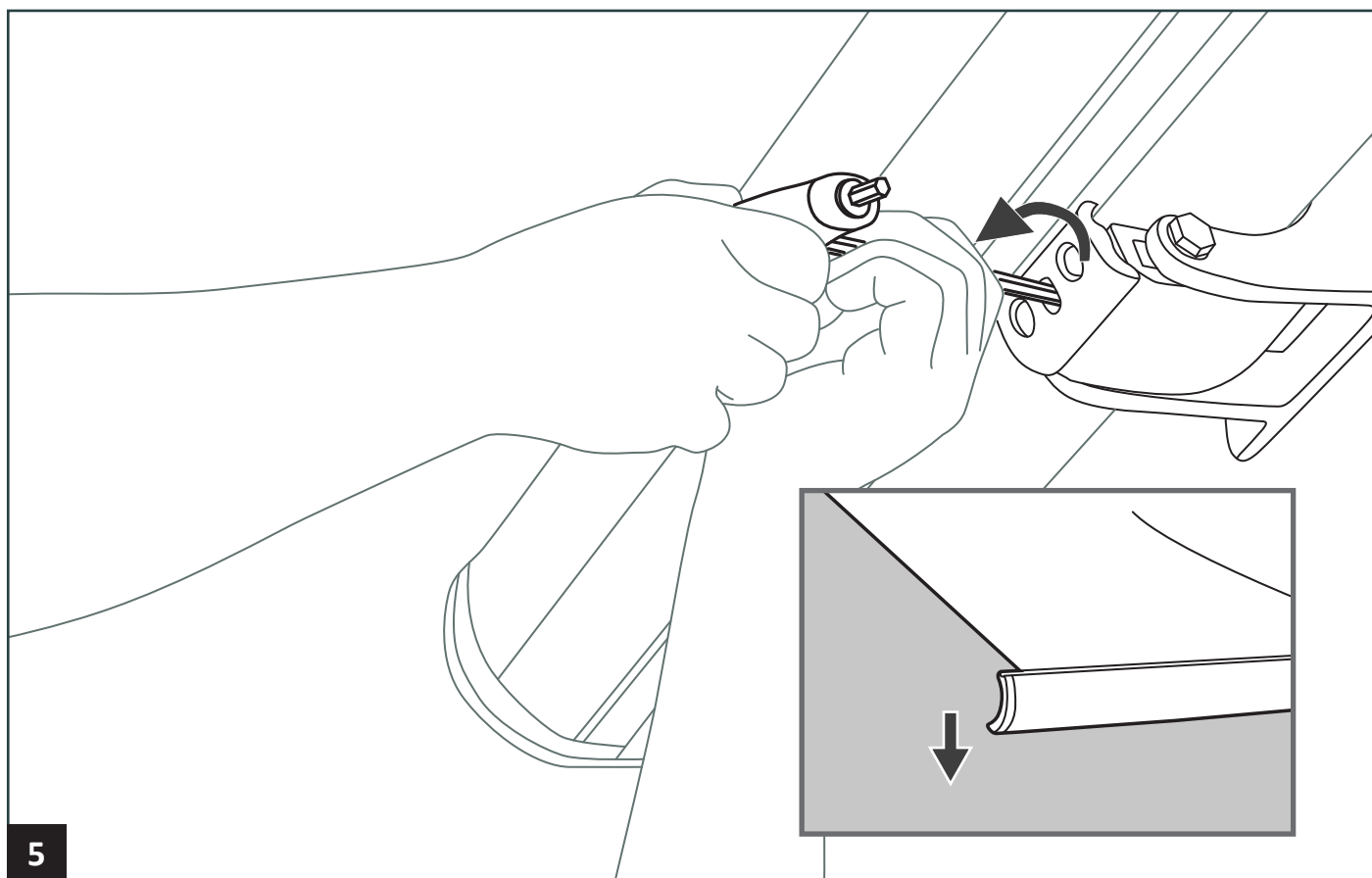
DİKKAT! Dönme yönü değiştirildiğinde, uzaktan kumanda motordan otomatik olarak silinir. Bu uzaktan kumandayı, yukarıda belirtildiği gibi yeniden tanıtır.

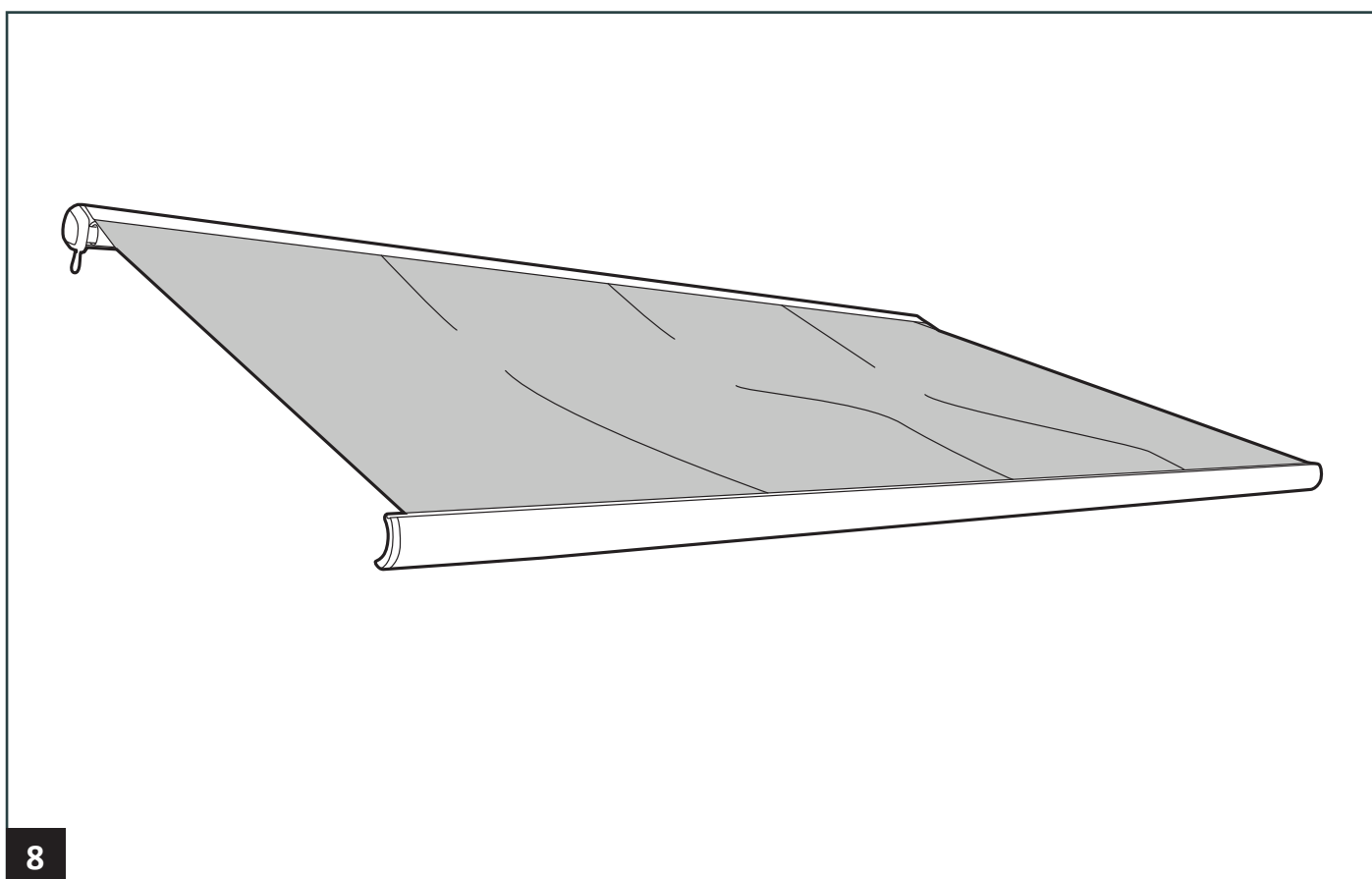
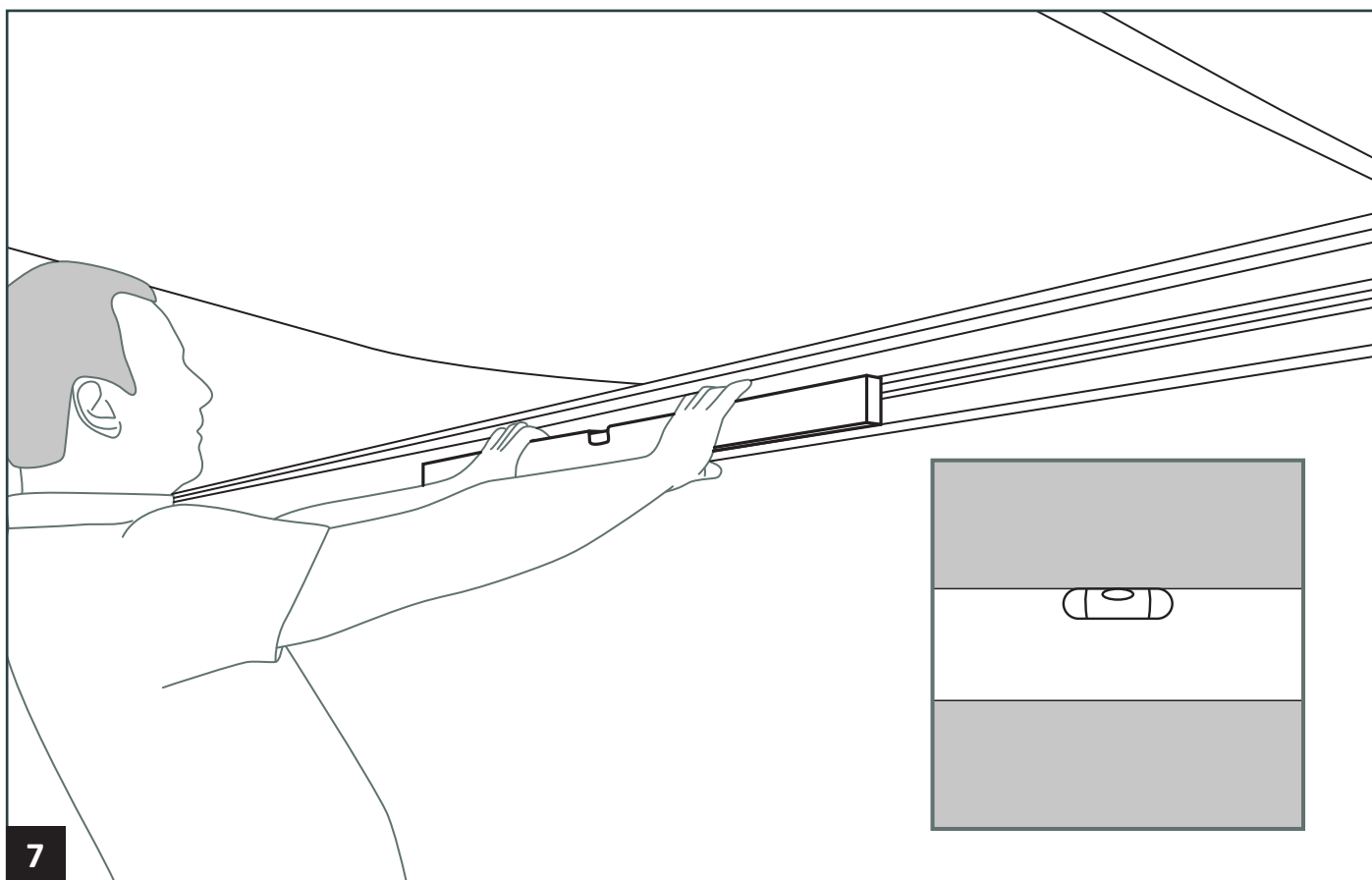


Neigungswinkel einstellen • Adjusting the inclination angle • Hoek instellen • Ajuste del ángulo de inclinación • Réglage de l'angle d'inclinaison • Regolare l'angolo di inclinazione • Ustawić kąt nachylenia • Eğim açısının ayarlanması

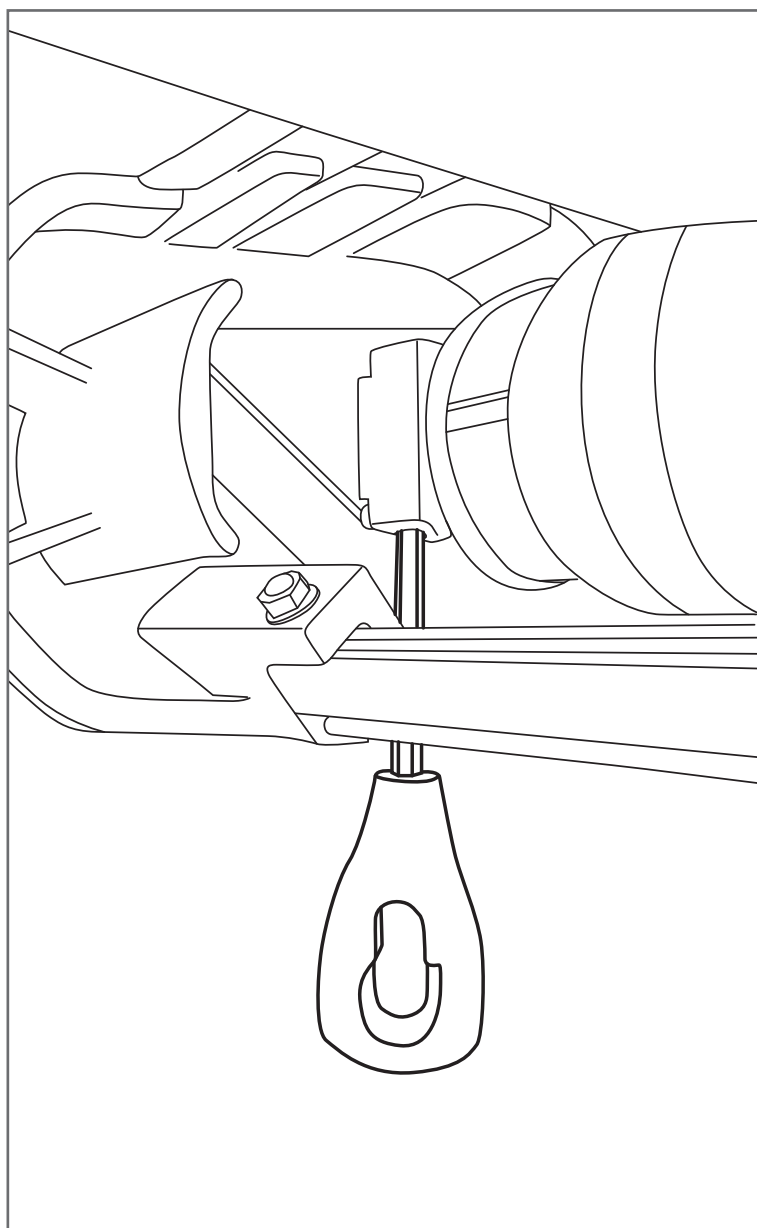








Die bereits vormontierte Kurbelöse sollte nur im Notfall verwendet werden. Mittels der im Lieferumfang befindlichen Kurbel kann die Markise (z.B. bei Stromausfall) eingefahren werden. Durch das Benutzen der Nothandkurbel werden die Endpunkte des Motors verstellt und müssen gem. Anleitung, neu eingestellt werden.



EN The already mounted crank eye must be used only in case of emergency. By means of the crank included in delivery, the awning can be retracted (e.g. in case of blackout). When using the emergency crank the end points of the motor will be altered and must be newly adjusted according to the instructions.

NL Het reeds voormonteerde kruk-oogje mag uitsluitend bij nood worden gebruikt. Met de bij de leveromvang behorende kruk kan het zonnescherm (bijvoorbeeld bij stroomuitval) worden ingerold. Door de noodkruk te gebruiken worden de eindpunten van de motor verplaatst en moeten deze opnieuw worden ingesteld zoals in de handleiding wordt beschreven.

ES La manivela solamente debe ser utilizada en caso de emergencia. Por medio de la manivela incluida en el suministro, el toldo puede ser retraído (por ejemplo en caso de apagón o corte de luz). Mediante el uso de la manivela, los puntos extremos del motor deben ser ajustados. Instrucciones, reajuste.

FR La manivelle prémontée ne doit être utilisée qu'en cas d'urgence. Au moyen de la manivelle présente dans le contenu de livraison, le store peut être rétracté (par exemple, en cas de coupure de courant). En utilisant la manivelle, les points d'extrémité du moteur doivent être réglés et selon les instructions à nouveau réajustées.

IT L'occhiello per manovra di soccorso premontato deve essere utilizzato solo in caso di emergenza. Tramite la manovella inclusa nella spedizione si può chiudere la tenda da sole (ad esempio in caso di blackout). Utilizzando l'asta di soccorso i fincorsa del motore vengono alterati e devono essere nuovamente impostati secondo le istruzioni.

PL Wstępnie zamontowane ucho morby może być używane wyłącznie w sytuacji awaryjnej. Za pomocą znajdującej się w zakresie dostawy korby można złożyć markizę (np. w przypadku awarii zasilania). Użycie korby awaryjnej powoduje przestawienie punktów końcowych silnika i konieczność ich ponownego ustawienia zgodnie z instrukcją.

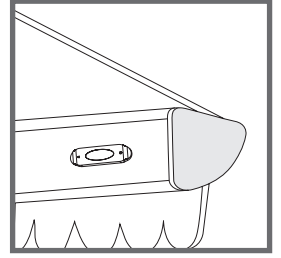
TR Daha önce monte edilmiş çevirme kolu halkası sadece acil durumlarda kullanılmalıdır. Teslimat kapsamındaki çevirme kolu ile tente (örneğin elektrik kesintisinde) kapatılabilir. Acil durum çevirme kolu kullanıldığında, motorun son konumları değişir ve kılavuzda belirtildiği gibi yeniden ayarlanmalıdır.

Aus der Produktreihe von Jarolift® stehen Ihnen viele weitere Steuerungsmöglichkeiten zur Verfügung.

Jarolift® Erschütterungssensor TDMS
Artikel-Nr. 10053326

Zur elektronischen Erfassung der Windbelastung, ideal zum Schutz Ihrer Markise.

- drahtlos & batteriebetrieben
- schnell programmiert & montiert
- 10 Einstellstufen der Empfindlichkeit



EN

From the product line of Jarolift® many other control possibilities are available.

Jarolift® Vibration Sensor TDMS
Article n. 10053326

For the electronic monitoring of the wind load, ideal to protect your awning.

- wireless & battery operated
- quickly programmed & mounted
- 10 setting levels of the sensitivity

NL

In de productreeks van Jarolift® zijn veel andere besturingsmogelijkheden beschikbaar.

Jarolift®-schoksensor TDMS
Artikelnummer 10053326

Voor elektronische registratie van de windbelasting, ideaal om uw zonnescherf te beschermen.

- draadloos en op batterijen
- snel geprogrammeerd en gemonteerd
- 10 gevoeligheidsniveaus

ES

De la gama de productos de Jarolift usted tiene muchas más opciones de control a su disposición.

Jarolift® Sensor de choque TDMS
Artículo-Nro. 10053326

Para el registro electrónico de la carga del viento, ideal para proteger su toldo.

- Inalámbrico y alimentado por batería
- Rápida programación e instalación
- 10 niveles de sensibilidad

FR

De la gamme de produit de Jarolift®, vous avez à votre disposition beaucoup plus d'autres options de contrôle.

Jarolift® Capteur de choc TDMS
Numéro d'article 10053326

Pour l'enregistrement électronique de la charge du vent, idéal pour protéger votre auvent.

- Fonctionnement avec batterie & piles
- Programmé et monté rapidement
- 10 réglages de niveau de la sensibilité

IT

Della serie di prodotti Jarolift® sono a disposizione molte altre opzioni di controllo.

Jarolift® Sensore a vibrazione TDMS
N. Art. 10053326

Per il rilevamento elettronico della sollecitazione del vento, ideale per proteggere la vostra tenda da sole.

- Senza fili & a batterie
- Veloce da programmare & installare
- 10 livelli di impostazione di sensibilità

PL

De la gama de productos de Jarolift usted tiene muchas más opciones de control a su disposición.

Jarolift® Sensor de choque TDMS
Artículo-Nro. 10053326

Para el registro electrónico de la carga del viento, ideal para proteger su toldo.

- Inalámbrico y alimentado por batería
- Rápida programación e instalación
- 10 niveles de sensibilidad

TR

Jarolift® ürün serisinde çok sayıda kumanda seçeneği vardır.

Jarolift® Sarsıntı Sensörü TDMS
Ürün No. 10053326

Rüzgar yükünün elektronik olarak tespit edilmesini sağlar, tentenizin korunması için çok uygundur.

- Kablosuz ve pille çalışır
- Hızlı programlanır ve monte edilir
- 10 farklı hassaslık ayar kademesi

Jarolift® Funk Sonnen- und Windwächter TDSW-01

Artikel-Nr. 10050326

- Sonnen- & Windabhängige Steuerung
- ohne Stromanschluss, durch Solar & Akku
- einfache und schnelle Montage

**EN****Jarolift® Radio Sun and Wind Monitor TDSW-01**

Article number 10050326

- Wind- & sun-related control
- Without electricity, though solar power & accumulator
- Quick and easy assembly

NL**Jarolift® Funk-zon- en windsensoren TDSW-01**

Artikelnummer 10050326

- Zon- en windafhankelijke regeling
- zonder stroomaansluiting vanwege zonne-energie en accu
- eenvoudige en snelle montage

ES**Jarolift® Funk Sensor de sol y viento TDSW-01**

Artículo Nr. 10050326

- Control de luminosidad y viento
- Sin electricidad, por energía solar & batería
- Instalación fácil y rápida

FR**Jarolift® Radio capteur de soleil et de vent TDSW-01**

Numéro d'article 10050326

- Commande la fonction de protection solaire et du vent
- Sans électricité solaire et la batterie
- Montage simple et rapide

IT**Jarolift® Sensore vento e sole TDSW-01**

N. Art. 10050326

- Controllo in base al sole e al vento
- Senza allacciamento elettrico, alimentato a solare & a batteria
- Montaggio facile e veloce

PL**Czujnik radiowy nasłonecznienia i wiatru Jarolift® TDSW-01**

Nr artykułu 10050326

- Sterowanie zależnie od wiatru i nasłonecznienia
- bez podłączania do sieci elektrycznej, zasilane solarne i baterijne
- prosty i szybki montaż

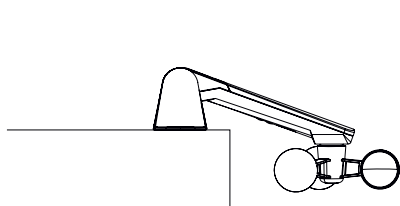
TR**Jarolift® Kablosuz Güneş ve Rüzgar Denetleyici TDSW-01**

Ürün No. 10050326

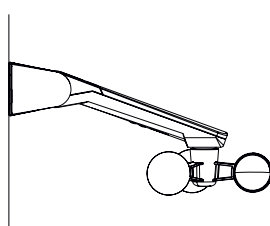
- Güneşe ve rüzgara bağlı kumanda etme
- Elektrik bağlantısı yok, güneş enerjisi ve akü ile çalışır
- Hızlı ve kolay monte edilir

Montage aufgesetzt

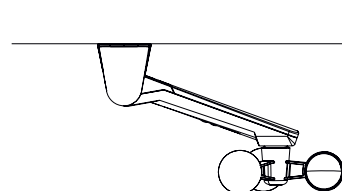
Assembly on surface • Opgezette montage • Montaje en viga • Montage installé • Montaggio su superficie di appoggio • Montaj nakladany • Yerleştirilerek montaj

**Wandmontage**

Wall assembly • Wandmontage • Montaje en la pared • Montage sur le mur • Montaggio a parete • Montaj na ścianie • Duvara monte edilmesi

**Deckenmontage**

Ceiling assembly • Planfondmontage • Montaje en el techo • Montage sur le plafond • Montaggio a soffitto • Montaj na suficie • Tavana monte edilmesi



Weitere Hand- & Wandsender aus dem Jarolift® Programm:

- EN** Other hand & wall transmitters of the Jarolift® line:
- NL** Andere hand- en wandzenders uit het Jarolift®-programma:
- ES** Otros Emisores manuales, transmisores y radiorreceptores de Jarolift®:
- FR** Autre programme de télécommande et commande murale de Jarolift®:
- IT** Altri telecomandi e radiotrasmettitori a parete della serie Jarolift®:
- PL** Inne nadajniki ręczne i ściennie z asortymentu Jarolift®:
- TR** Jarolift® ürün serisindeki diğer el tipi ve duvar tipi uzaktan kumandalar:

	TDRCT 01	TDRCT 04	TDRCT 08	TDRCT 16	TDRCT 04
Bild • Image • Imagen • Image Immagine • Ilustracja • Resim					
Kanäle • Channels • N.º de Canales • Canaux • Canali Kanały • Kanallar	1	4	8	16	4
Display • Display • Display Ecran/Affichage • Display Wyświetlacz • Ekran	X	X	✓	✓	✓
Gruppensteuerung • Group control • Grupo de control Bouton de commande • Con- trollo di gruppo • Sterowanie grupowe • Toplu kumanda	X	✓	✓	✓	✓
Zeitsteuerung • Time control Temporización • Synchronisa- tion temps • Timer • Sterowa- nie czasowe • Zamanlamalı kumanda	X	X	X	X	✓
Wandhalterung • Wall sup- port • Soporte mural Support mural • Supporto a parete • Uchwyt ścienny Duvar tutucu	✓	✓	✓	✓	✓
Art. Nr.: • Art. n.: • Artículo Nro.: • Art. N.º: • N. Art.: • Nr art.: • Ürün No.:	10050219	10050221	10050222	10050223	10050063

	TDRCT 01W	TDRCT 02W	TDRCT 08W	TDRCT 16W	TDRCT 04W
Bild • Image • Imagen • Image Immagine • Ilustracja • Resim					
Kanäle • Channels • N.º de Canales • Canaux • Canali Kanały • Kanallar	1	2	8	16	4
Display • Display • Display Ecran/Affichage • Display Wyświetlacz • Ekran	X	X	✓	✓	✓
Gruppensteuerung • Group control • Grupo de control Bouton de commande • Con- trollo di gruppo • Sterowanie grupowe • Toplu kumanda	X	X	✓	✓	✓
Zeitsteuerung • Time control Temporización • Synchronisa- tion temps • Timer • Sterowa- nie czasowe • Zamanlamalı kumanda	X	X	X	X	✓
Wandhalterung • Wall support • Soporte mural • Support mural • Supporto a parete Uchwył ścienny • Duvar tutucu	✓	✓	✓	✓	✓
Art. Nr.: • Art. n.: • Artículo Nro.: • Art. N.º: • N. Art.: • Nr art.: • Ürün No.:	10050064	10050065	10050066	10050228	10050067

Produkt / Typ: paramondo Kassettenmarkise CURVE

Verwendungszweck: außenliegender textiler Sonnenschutz



entspricht bei Motorantrieb den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Insbesondere wurden die folgenden harmonisierten Normen angewandt:

DIN EN 13561:2015 Markisen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

DIN EN 60335-2-97 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und
ähnliche Einrichtungen

Die Einhaltung der Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurde gemäß Anhang I Nr. 1.5.1. der
Richtlinie 2006/42/EG sichergestellt.

Hersteller: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Deutschland

Hohenschäftlarn
(Ort)

21.02.2017
(Datum)


Michael Mayer
Geschäftsführer

EN

Product / Type: paramondo Cassette Awning CURVE

Intended use: outdoor textile sun protection



Complies in the motor with the regulations of the machinery directive 2006/42/EG.

In particular the following harmonised standards have been applied:

DIN EN 13561:2015 Markisen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

DIN EN 60335-2-97 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und
ähnliche Einrichtungen

The compliance with the safety goals of the Low Voltage Directive 2014/35/EU has been ensured according to
the Annex I Section 1.5.1. der Directive 2006/42/EG.

Manufacturer: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germany

Hohenschäftlarn
(Place)

21.02.2017
(Date)


Michael Mayer
Director

NL

Product / Type: paramondo cassettezonnescherf CURVE

Gebruiksdoel: Textielen zonnescherf voor buiten



voldoet bij motoraandrijving aan de bepalingen van machinerichtlijn 2006/42/EG.

Met name de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt:

DIN EN 13561:2015 Zonnescherf - Vermogens- en veiligheidseisen

DIN EN 60335-2-97 Veiligheid van elektrische apparaten voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare doelen - Deel 2-97: Bijzondere eisen voor rolluiken, zonnescherf, jaloezieën en vergelijkbare installaties

Het aanhouden van de beschermingsdoelen van laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU werd conform bijlage I nr. 1.5.1. van richtlijn 2006/42/EG geborgd.

Fabrikant: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
D - 82069 Hohenschäftlarn
Duitsland

Hohenschäftlarn
(Locatie)

21.02.2017
(Datum)


Michael Mayer
Bedrijfsleider

ES

Producto / Tipo: paramondo toldo de cofre CURVE

Uso previsto: Textil de protección solar exterior



Cumple con las disposiciones de la Directiva sobre máquinas para motor 2006/42/EG.

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

DIN EN 13561:2015 Normas de seguridad y rendimiento de toldos

DIN EN 60335-2-97 Seguridad de los aparatos eléctricos de uso doméstico y similares -
apartado 2-97: Requisitos particulares para persianas, toldos, persianas y similares

Cumplimiento de los objetivos de seguridad de la Directiva de baja tensión 2014/35/EU garantizado de conformidad con el anexo I Nr. 1.5.1. de la Directiva 2006/42/EG.

Fabricante: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Alemania

Hohenschäftlarn
(Lugar)

21.02.2017
(Fecha)


Michael Mayer
Director General

Produit / type: paramondo Marquise à cassette CURVE

But d'utilisation: Textile de protection solaire pour l'extérieur



Correspond à l'impulsion de moteur relative aux dispositions de la directive de machines CE 2006 / 42/.

En particulier les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

DIN EN 13561:2015 Marquises - Exigences de performance, y compris la sécurité

DIN EN 60335-2-97 Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires -
Partie 2-97 : Règles particulières pour les volets, marquises, jalousies et
équipements similaires

Le respect des objectifs de protection de la directive de basse tension 2014/35/EU a été selon l'annexe I Nr.
1.5.1. de la directive 2006/42/EG assuré.

Fabricant: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße du 1 au 7
82069 Hohenschäftlarn
l'Allemagne

Hohenschäftlarn
(Lieu)

21.02.2017
(Date)


Michael Mayer
Directeur général

IT

Prodotto / Modello: paramondo tenda da sole a cassonetto CURVE

Scopo d'uso: protezione tessile dal sole per esterno



Conforme nell'azionamento a motore ai requisiti della direttiva macchine 2006/42/EG.

In particolare sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

DIN EN 13561:2015 Markisen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

DIN EN 60335-2-97 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
parte 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und
ähnliche Einrichtungen

L'adempimento degli obiettivi di protezione della direttiva bassa tensione 2014/35/EU è stato provato secondo
l'allegato I Nr. 1.5.1. della direttiva 2006/42/EG

Produttore: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germania

Hohenschäftlarn
(Luogo)

21.02.2017
(Data)



Michael Mayer
Direttore generale

Produkt / Typ: Markiza kasetowa CURVE paramondo

Przeznaczenie: tekstylna osłona przed słońcem do stosowania na zewnątrz



Napęd silnikowy spełnia wymogi dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

W szczególności zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

DIN EN 13561:2015 Markizy – wymagania eksploatacyjne łącznie z bezpieczeństwem

DIN EN 60335-2-97 Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego – Bezpieczeństwo użytkowania – Część 2-97: Wymagania szczegółowe dotyczące napędów żaluzji, zasłon, markiz i podobnego wyposażenia

Zachowanie celów dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/UE zapewniono zgodnie z załącznikiem I nr 1.5.1. dyrektywy 2006/42/WE.

Producent: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße du 1 au 7
82069 Hohenschäftlarn
Niemcy

Hohenschäftlarn
(miejscowość)

21.02.2017
(data)


Michael Mayer
Prezes zarządu

TR

Ürün / Tip: paramondo Kasetli Tente CURVE**Kullanım amacı:** Açık alanlarda kullanılan kumaş güneşten koruyucu

Yukarıda adı geçen ürün, motorla çalıştırıldığında 2006/42/AT sayılı Makine Emniyeti Yönetmeliği'nin gerekliliklerini yerine getirmektedir.

Özellikle uygulanan uyumlaştırılmış standartlar:**DIN EN 13561:2015** Dış Güneşlikler - Güvenlik Dahil Performans Şartları**DIN EN 60335-2-97** Güvenlik Kuralları - Ev ve Benzeri Yerlerde Kullanılan Elektrikli Cihazlar İçin Bölüm 2-97: Panjur, Tente, Güneşlik ve Benzeri Donanımların Sarılması İçin Kullanılan Tahrik Düzenleri İle İlgili Özel Kurallar

2014/35/AT sayılı Alçak Gerilim Yönetmeliği'nin koruma hedeflerine uyulması, 2006/42/AT sayılı yönetmeliği Ek I No. 1.5.1 maddesi ile sağlanmıştır.

Üretici: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Almanya

Hohenschäftlarn
(Yer)**21.02.2017**
(Tarih)
Michael Mayer
Firma Müdürü

Produkt/Typ: paramondo Kassettenmarkise CURVE

Verwendungszweck: außenliegender textiler Sonnenschutz

Hersteller: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Deutschland

System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit: Zertifizierung gemäß Bewertungssystem 4 der Bauproduktenverordnung 305/2011/EG

Harmonisierte Norm: DIN EN 13561:2015

Das Produkt erfüllt bei bestimmungsgemäßer Verwendung die wesentlichen Eigenschaften der DIN EN 13561:2015

Erklärte Leistung: Windwiderstandsklasse 2 DIN EN 13561:2015
Die Angaben zum Windwiderstand beziehen sich auf die Montage auf druckfestem Untergrund, Beton ungerissen B25 C20/25.

Hohenschäftlarn
(Ort)

21.02.2017
(Datum)


Michael Mayer
Geschäftsführer

EN

Product/Type: paramondo Cassette Awning CURVE

Intended use: outdoor textile sun protection

Manufacturer: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germany

**System for the assessment
of consistency of
performance:**

Certification in accordance with system of assessment 4 of the Construction Products Regulation 305/2011/EG

Harmonised standard: DIN EN 13561:2015

The product complies with the main characteristics of DIN EN 13561:2015 used according to the intended purpose

Declared performance:

Wind resistance class 2 DIN EN 13561:2015
The indications about the wind resistance class refer to the assembly on a pressure-resistant surface, non-cracked concrete B25 C20/25.

Hohenschäftlarn
(Place)

21.02.2017
(Date)



Michael Mayer
Director

Product/Type: paramondo cassettezonnescherf CURVE

Gebruiksdoel: Textielen zonnescherf voor buiten

Fabrikant: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
D - 82069 Hohenschäftlarn
Duitsland

Systeem voor de evaluatie van de vermogensbestendigheid: Certificering conform evaluatiesysteem 4 van de bouwproductenverordening 305/2011/EG

Geharmoniseerde norm: DIN EN 13561:2015

Het product voldoet bij bedoeld gebruik aan de specifieke eigenschappen van DIN EN 13561:2015

Verklaard vermogen: Windweerstandsklasse 2 DIN EN 13561:2015
De gegevens over de windweerstand hebben betrekking op de montage op drukvaste ondergrond, ongescheurd beton B25 C20/25.

Hohenschäftlarn
(Locatie)

21.02.2017
(Datum)


Michael Mayer
Bedrijfsleider

ES

Producto/Tipo: paramondo toldo de cofre CURVE

Uso previsto: Textil de protección solar exterior

Empresa fabricante: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Alemania

Sistema para la evaluación del rendimiento: Certificación de conformidad con el sistema de valoración 4 del Reglamento de productos de construcción

Norma armonizada: DIN EN 13561:2015

El producto cumple con el uso adecuado de las características esenciales de la norma DIN EN 3561:2015

Rendimiento declarado: Clase de Resistencia la viento 2 DIN EN 13561:2015
Información sobre resistencia al viento en relación con la instalación en superficies resistentes a presión, hormigón sin fisuras B25 C20/25.

Hohenschäftlarn
(Lugar)

21.02.2017
(Fecha)


Michael Mayer
Director general

Produit / type: Paramondo Marquise à cassette CURVE

But d'utilisation: Textile de protection solaire pour l'extérieur

Fabricant: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße du 1 au 7
D - 82069 Hohenschäftlarn
l'Allemagne

Système d'évaluation de la

Constance des performances: Certificat selon le système d'évaluation 4 du règlement de produits de construction 305/2011/EG

Norme harmonisée: DIN EN 13561:2015

Le produit est conforme à l'utilisation prévue des propriétés essentielles de la norme DIN EN 13561:2015

Performance déclarée: Résistance au vent Classe 2 DIN EN 13561: 2015
Les indications à la résistance de vent se rapportent à l'installation souterraine sur béton non fissuré résistant à la pression B25 C20 / 25.

Hohenschäftlarn
(Lieu)

21.02.2017
(Date)


Michael Mayer
Directeur Général

IT

Prodotto / Modello: paramondo tenda da sole a cassonetto CURVE

Scopo d'uso: protezione tessile dal sole per esterno

Prodotto: SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße 1-7
82069 Hohenschäftlarn
Germania

Sistema di valutazione della costanza della prestazione: Certificazione conforme al sistema di valutazione 4 del regolamento UE 305/2011/EG sui prodotti da costruzione

Norma armonizzata: DIN EN 13561:2015

Il prodotto adempie alle caratteristiche essenziali della norma DIN EN 13561:2015 utilizzandolo secondo lo scopo previsto.

Prestazione dichiarata: Classe di resistenza al vento 2 DIN EN 13561:2015
Le indicazioni riguardo alla classe di resistenza al vento si riferiscono ad un montaggio su superficie resistente alla pressione, calcestruzzo non fessurato B25 C20/25

Hohenschäftlarn
(Luogo)

21.02.2017
(Data)



Michael Mayer
Direttore generale

Produkt / Typ: Markiza kasetowa CURVE paramondo

Przeznaczenie: tekstylna osłona przed słońcem do stosowania na zewnątrz

Fabrykant:
SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG
Zechstraße du 1 au 7
D - 82069 Hohenschäftlarn
Niemcy

System oceny trwałości właściwości użytkowych: certyfikacja wg systemu oceny 4 rozporządzenia o wyrobach budowlanych 305/2011/WE

Norma zharmonizowana: DIN EN 13561:2015

W przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem produkt spełnia istotne wymogi normy DIN EN 13561:2015

Deklarowane właściwości użytkowe: Klasa odporności na wiatr 2 DIN EN 13561:2015
Podana odporność na wiatr dotyczy montażu na podłożu odpornym na nacisk, beton niespękany B25 C20/25.

Hohenschäftlarn
(Miejscowość)

21.02.2017
(Data)


Michael Mayer
Prezes zarządu

TR

Ürün/Tip:	paramondo Kasetli Tente CURVE
Kullanım amacı:	Açık alanlarda kullanılan kumaş güneşten koruyucu
Üretici:	SCHOENBERGER GERMANY ENTERPRISES GMBH & CO. KG Zechstraße 1-7 82069 Hohenschäftlarn Almanya
Performans dayanımı değerlendirme sistemi:	305/2011/AT sayılı Yapı Malzemeleri Yönetmeliği'nin Değerlendirme Sistemi 4 uyarınca sertifikalandırma
Uyumlaştırılmış standart:	DIN EN 13561:2015
Bu ürün, amacına uygun kullanıldığı sürece DIN EN 13561:2015 standardının önemli gerekliliklerini yerine getirmektedir.	
Beyan edilen performans:	Rüzgar direnç sınıfı 2 DIN EN 13561:2015 Belirtilen rüzgar direnç değerleri, sistemin basınca dayanıklı çatlaksız beton B25 C20/25 yüzeye monte edilmesi için geçerlidir.

Hohenschäftlarn
(Yer)

21.02.2017
(Tarih)


Michael Mayer
Firma Müdürü

[illegible]

paramondo ist eine eingetragene Marke
der Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

info@paramondo.de

www.paramondo.de